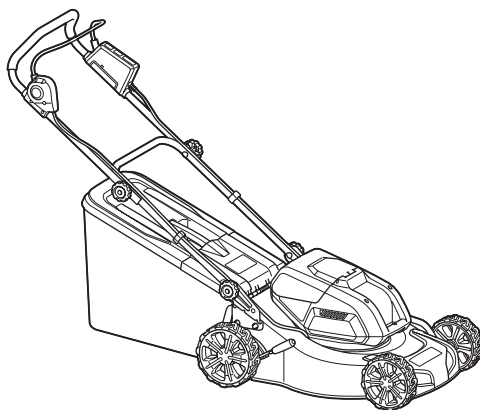
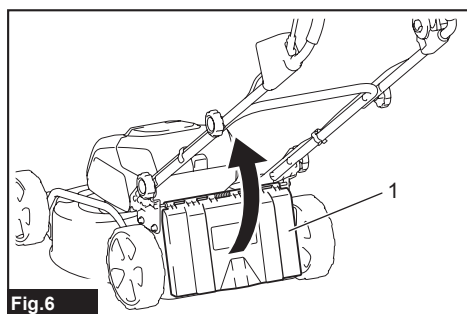
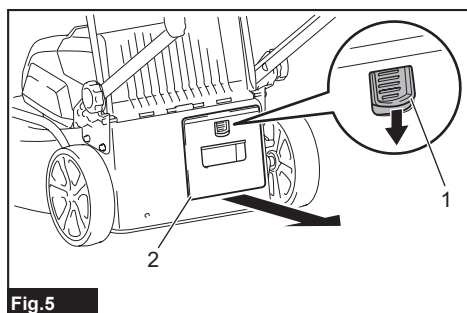
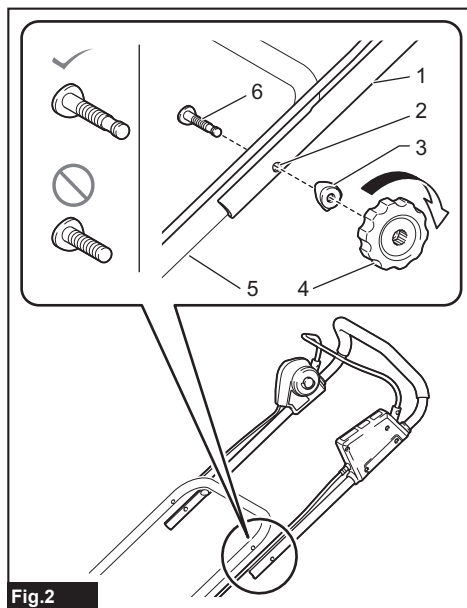
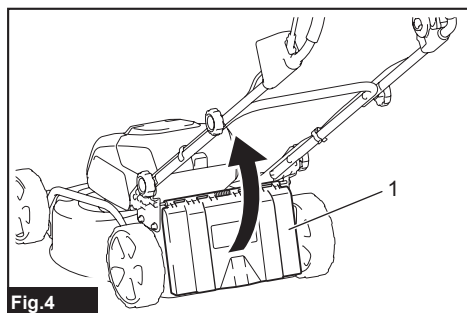
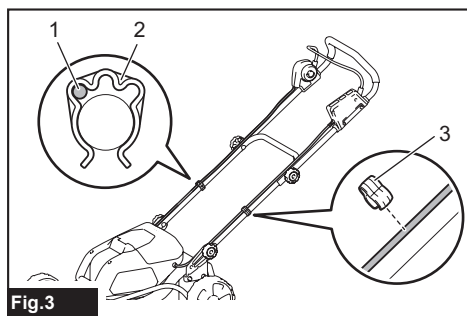
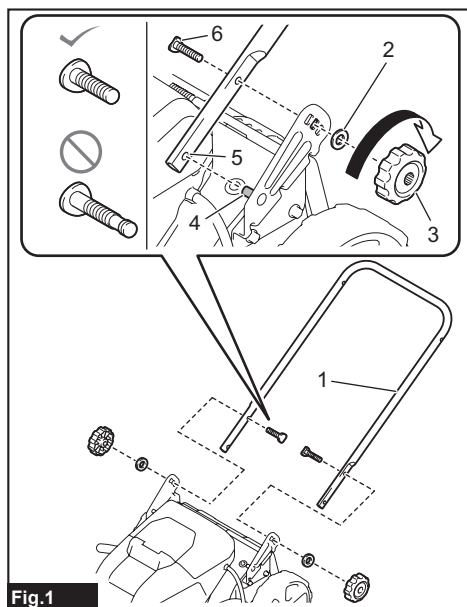


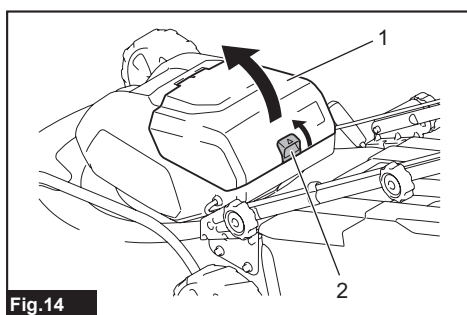
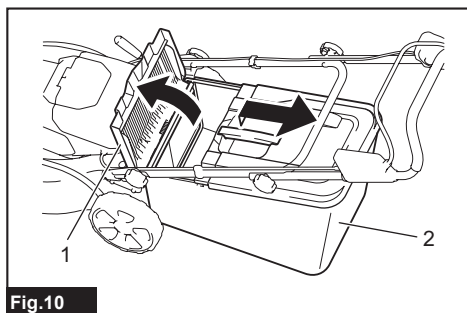
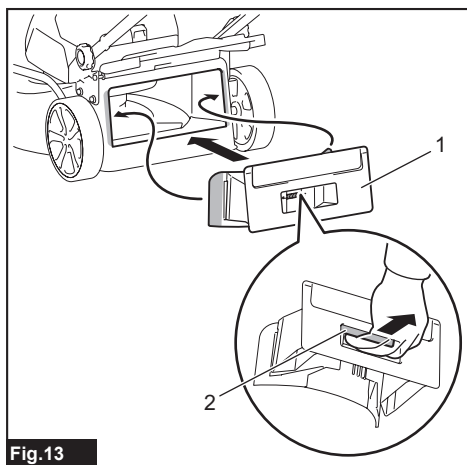
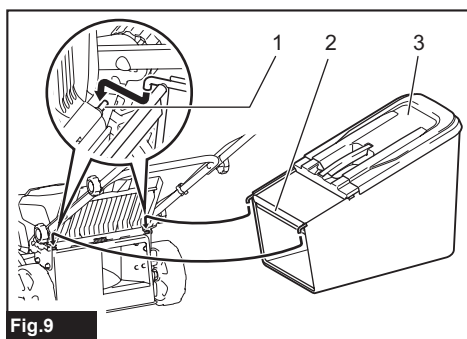
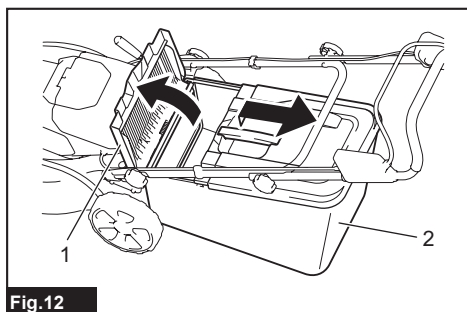
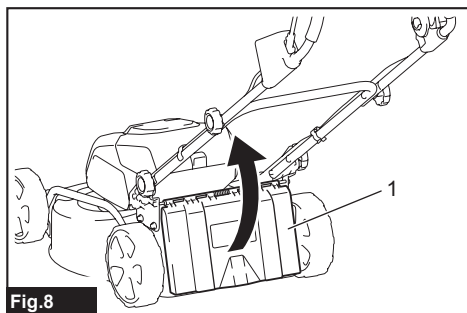
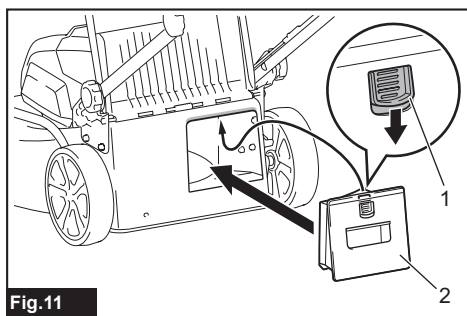
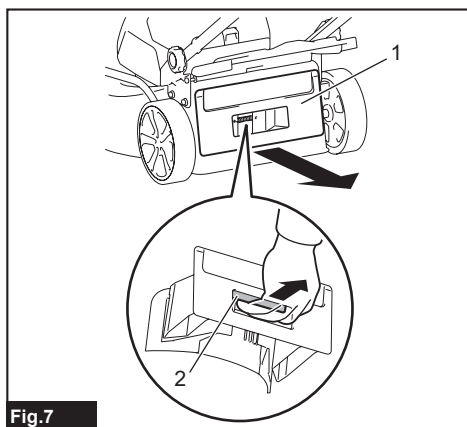


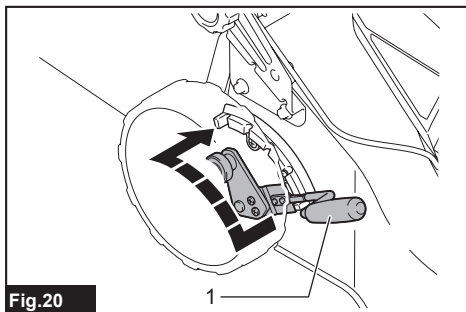
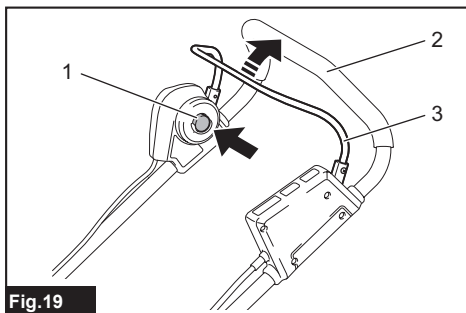
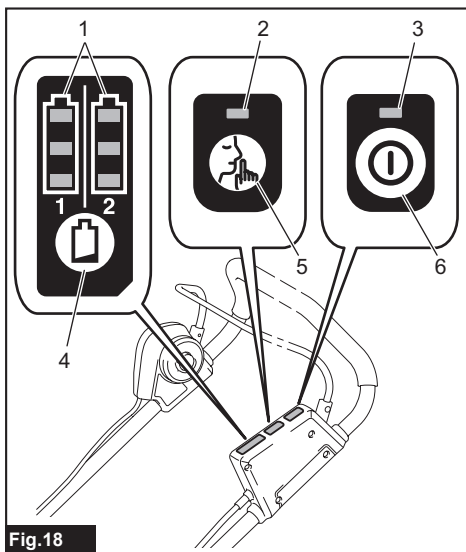
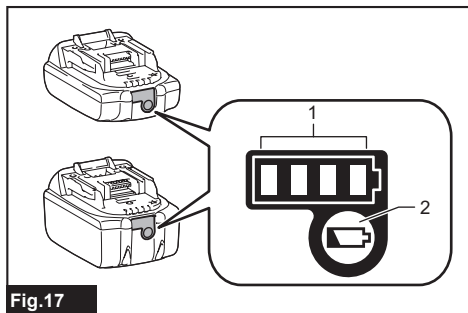
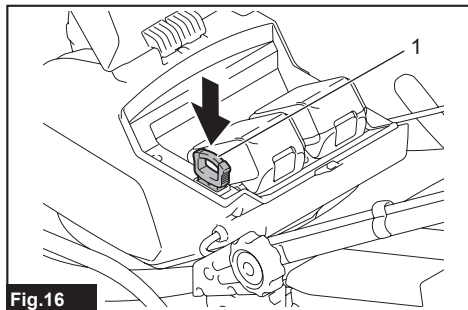
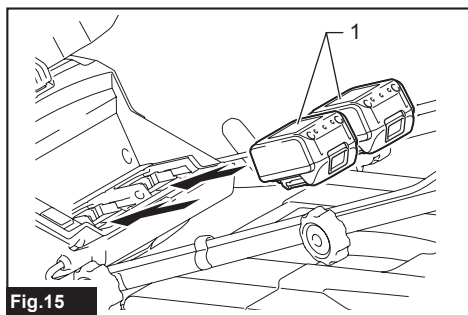
EN	Cordless Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	8
PL	Akumulatorowa kosiarka do trawy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
HU	Vezeték nélküli fűnyíró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	27
SK	Akumulátorová kosačka	NÁVOD NA OBSLUHU	37
CS	Akumulátorová sekačka na trávu	NÁVOD K OBSLUZE	47
UK	Бездротова газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	56
RO	Mașină de tuns iarba fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	67
DE	Akku Rasenmäher	BETRIEBSANLEITUNG	77

DLM460
DLM461









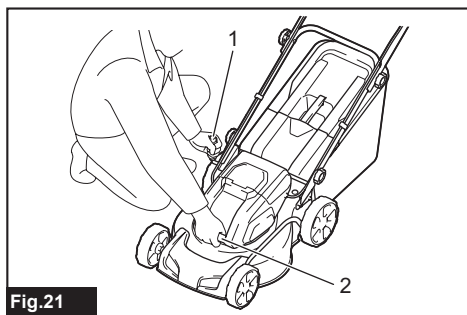


Fig.21

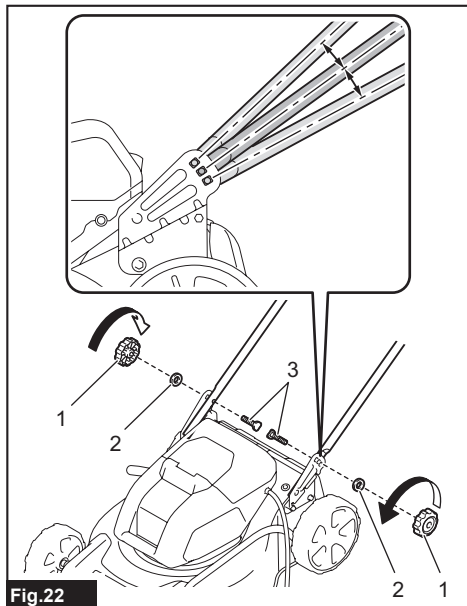


Fig.22



Fig.23

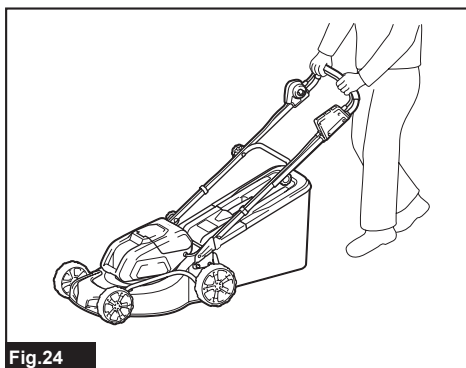


Fig.24

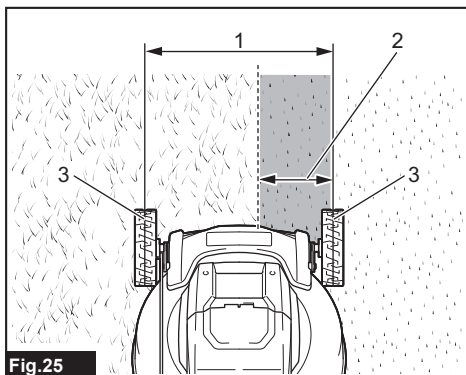


Fig.25

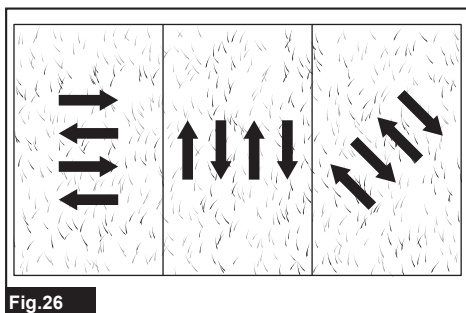


Fig.26

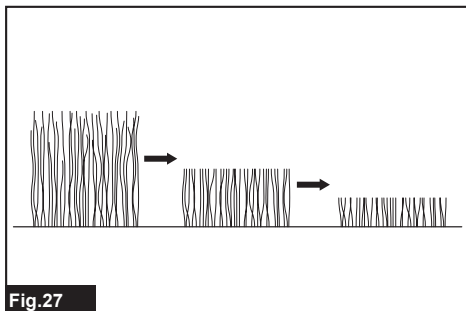
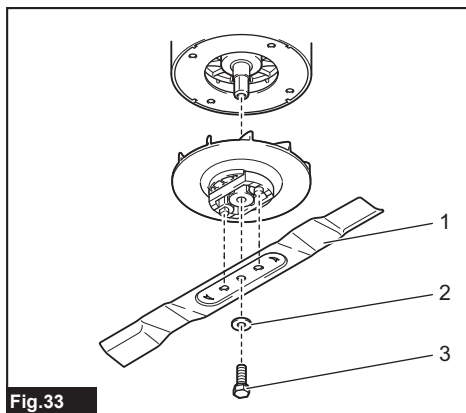
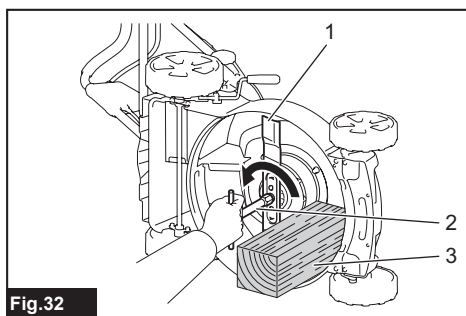
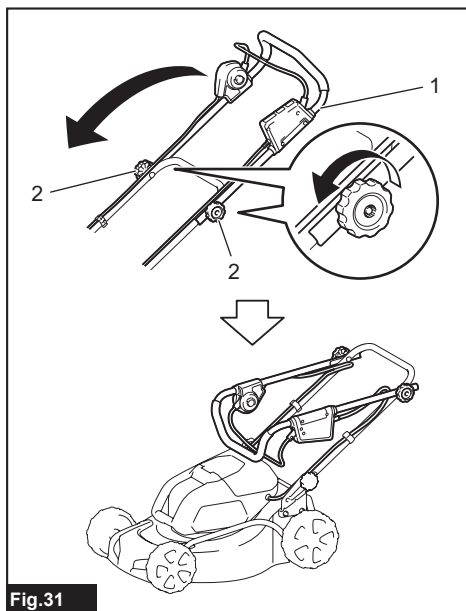
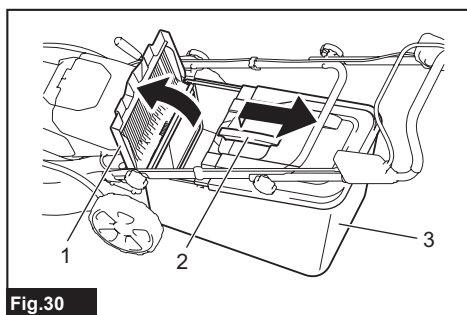
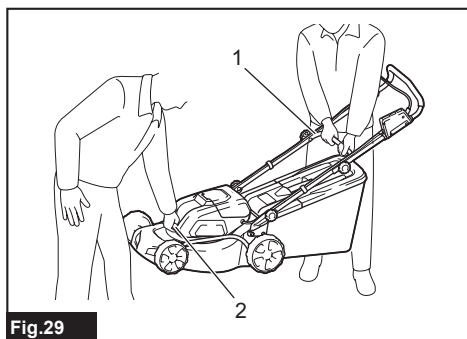
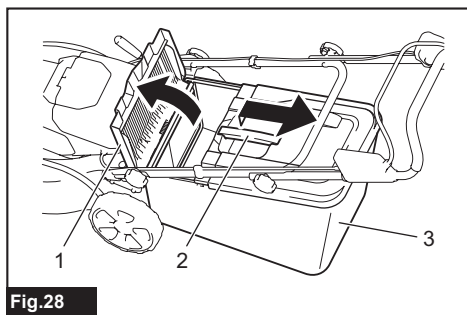
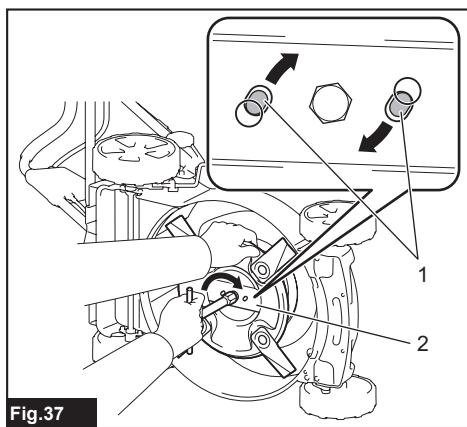
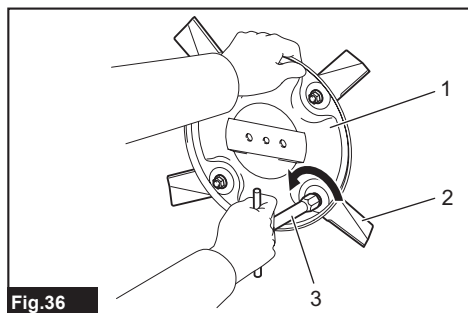
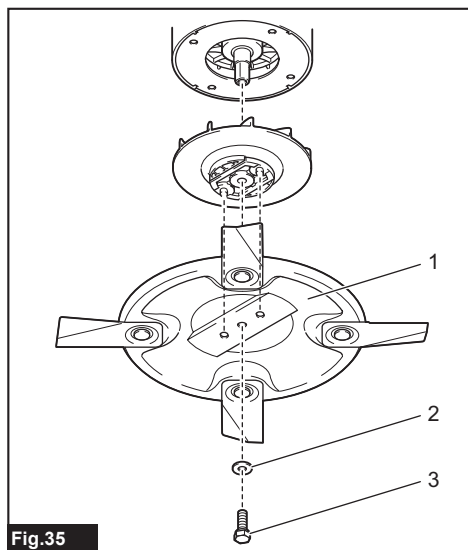
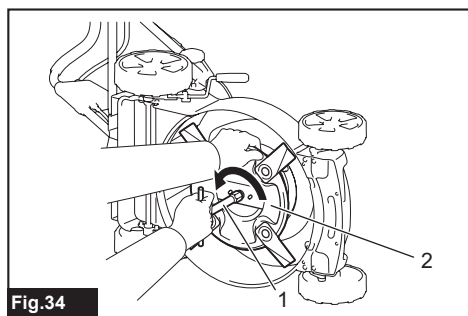


Fig.27





SPECIFICATIONS

Model:		DLM460	DLM461
Mowing width (blade diameter)		460 mm	
No load speed		2,500 min ⁻¹	
Maximum speed		3,300 min ⁻¹	
Part number of replacement mower blade		199367-2	199368-0
Dimensions (L x W x H)	during operation	L: 1,319 mm to 1,518 mm W: 532 mm H: 879 mm to 1,138 mm	
	when stored (without grass basket)	L: 1,004 mm to 1,125 mm W: 532 mm H: 533 mm to 713 mm	
Rated voltage		D.C. 36 V	
Net weight		25.3 - 27.6 kg	26.6 - 28.4 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
	Never put your hands and feet near the blade under the mower. Blades continue to rotate after the motor is switched off.
	Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the mower.
	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for lawn mowing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60335-2-77:

Model DLM460

Sound pressure level (L_{pA}) : 79 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 91 dB (A)

Uncertainty (K) : 3.4 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60335-2-77:

Model DLM460

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

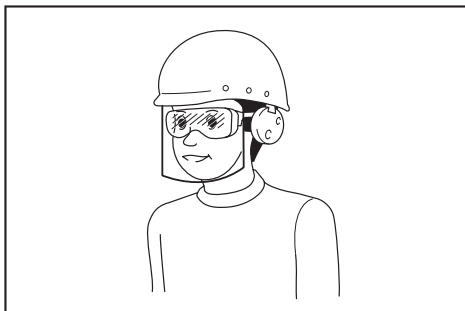
SAFETY WARNINGS

Lawn Mower Safety Instructions

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. Do not insert the lock key into mower until it is ready to be used.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the mower.
3. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
4. Never operate the mower while people, especially children, or pets are nearby.
5. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
6. While operating the mower, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the mower when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing or jewelry that is loose fitting or that has hanging cords or ties. They can be caught in moving parts.
7. Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.



It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

8. Operate the mower only in daylight or in good artificial light.
9. Avoid operating the mower in wet grass.
10. Battery tool use and care
 - Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.
 - Use power tools only with specifically designated battery cartridges. Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
 - When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
 - Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
 - Do not charge battery in rain, or in wet locations.
11. Always keep a firm hold on the handle.
12. Always be sure of your footing on slopes.
13. Walk, never run.
14. Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the mower.
15. Physical condition - Do not operate mower while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.
16. Keep hands and feet away from rotating blades. Caution - Blades coast after the mower is switched off.
17. Use only the manufacturer genuine blades specified in this manual.
18. Check the blades or blade bolts carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades or blade bolts immediately.
19. Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop mower if anyone enters the area.

20. Remove foreign matters such as rocks, wire, bottles, bones and large sticks from the work area before mowing to prevent personal injury or damage to the mower.
21. Stop operation immediately if you notice anything unusual. Switch off the mower and remove the key. Then inspect the mower.
22. Never attempt to make cutting height adjustments while mower is running if the mower has cutting height adjustment feature.
23. Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also remove the lock key if you leave the mower, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.
24. Objects struck by the mower blade can cause severe injuries to persons. The lawn should always be carefully examined and cleared of all objects prior to each mowing.
25. If the mower strikes a foreign object, follow these steps:
 - Stop the mower, release the switch lever and wait until the blade comes to a complete stop.
 - Remove the lock key and the battery cartridge.
 - Thoroughly inspect the mower for any damage.
 - Replace the blade if it is damaged in any way.Repair any damage before restarting and continuing to operate the mower.
26. Check the grass basket frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.
27. Use extreme caution when reversing or pulling the mower towards you.
28. Stop the blade(s) if the mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the mower to and from the area to be used.
29. Never operate the mower with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass basket, in place.
30. Switch on the mower carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
31. Do not tilt the mower when switching on the motor, except if the mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.
32. Do not start the mower when standing in front of the discharge opening.
33. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
34. Do not transport the mower while the mower is turned on.
35. Stop the mower, and remove the disabling device. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - whenever you leave the mower,
 - before clearing blockages or unclogging chute,
 - before checking, cleaning or working on the mower,
 - after striking a foreign object. Inspect the mower for damage and make repairs before restarting and operating the mower.
36. If the mower starts to vibrate abnormally (check immediately)
 - inspect for damage,
 - replace or repair any damaged parts,
 - check for and tighten any loose parts.
37. Be careful during adjustment of the mower to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the mower.
38. Mow across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes.
39. Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.
40. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
41. Always allow the mower to cool down before storing.
42. When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
43. Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.
44. Do not use the machine when there is a risk of lightning.
45. When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.
46. Avoid working in poor environment where increased user fatigue is expected.
47. Do not use the machine in bad weather where visibility is limited. Failure to do so may cause fall or incorrect operation due to low visibility.
48. Do not replace the battery in the rain.
49. Do not submerge the machine into a puddle.
50. Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.
51. Do not insert or remove the lock key in the rain.
52. When wet leaves or dirt adhere to the suction mouth (ventilation window) due to rain, remove them.
53. Do not wash the machine with high pressure water.
54. When washing the machine, be sure to remove the battery and lock key and close the battery cover, and pour water toward the bottom of the machine to which the blade is attached.
55. When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.
56. Perform inspection or maintenance in a place where rain can be avoided.
57. After using the machine, remove the adhered dirt and dry the machine completely before storing. Depending on the season or the area, there is a risk of malfunction due to freezing.
58. Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place. If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.

59. After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.
60. Do not replace the battery with wet hands.
61. Do not use the machine in the snow.
62. If the cut-off grass is wet, it is likely to be clogged inside of the machine. Check the condition of the machine regularly, and remove the adhered grass as necessary.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

ASSEMBLY

⚠ WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed before carrying out any work on the mower. Failure to remove the lock key and the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

⚠ WARNING: Never start the mower unless it is completely assembled. Operation of the tools in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the handle

NOTICE: When installing handles, position the cords so that they are not caught by anything between the handles. If the cord is damaged, the mower switch may not work.

1. Attach the lower handle so that the holes in the handle fit in the protrusions on the mower body. Insert the bolts from inside, then attach washer A from outside, and then tighten the thumb nuts.

► **Fig.1:** 1. Lower handle 2. Washer A 3. Thumb nut 4. Protrusion 5. Hole 6. Bolt

2. Align the hole in the lower handle with the hole in the upper handle, then insert the bolts from inside, then attach washer B from outside, and then tighten the thumb nuts.

► **Fig.2:** 1. Upper handle 2. Hole 3. Washer B 4. Thumb nut 5. Lower handle 6. Bolt

⚠ CAUTION: Hold the upper handle firmly so that it does not drop off your hand. Otherwise, the handle may fall and cause an injury.

3. Attach holder A and holder B to the handle. Position the cords as shown in the figure.
► **Fig.3:** 1. Cord 2. Holder A 3. Holder B

NOTE: When attaching holder A, be sure to fix the cord with the holder as shown in the figure.

Removing the mulching attachment

For DLM460

1. Open the rear cover.
► **Fig.4:** 1. Rear cover
2. Remove the mulching attachment while holding down the lever.
► **Fig.5:** 1. Lever 2. Mulching attachment

For DLM461

1. Open the rear cover.
► **Fig.6:** 1. Rear cover
2. Remove the mulching attachment while pulling the lever.
► **Fig.7:** 1. Mulching attachment 2. Lever

Installing the grass basket

1. Open the rear cover.
► **Fig.8:** 1. Rear cover
2. Hook the grass basket on the rod of the mower body as shown in the figure.
► **Fig.9:** 1. Rod 2. Guard 3. Grass basket

NOTICE: Make sure that the guard on the grass basket is facing downward. Otherwise, the grass basket may not catch all of cut-off grass.

Attaching the mulching attachment

For DLM460

1. Open the rear cover, and then remove the grass basket.
► **Fig.10:** 1. Rear cover 2. Grass basket
2. Attach the mulching attachment while holding down the lever, and then release the lever to lock the mulching attachment.
► **Fig.11:** 1. Lever 2. Mulching attachment

For DLM461

1. Open the rear cover, and then remove the grass basket.
► **Fig.12:** 1. Rear cover 2. Grass basket
2. Attach the mulching attachment while pulling the lever, and then release the lever to lock the mulching attachment.
► **Fig.13:** 1. Mulching attachment 2. Lever

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.

Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

⚠ CAUTION: Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: The tool does not work with only one battery cartridge.

To install the battery cartridge;

1. Pull up the locking lever, and then open the battery cover.
► **Fig.14:** 1. Battery cover 2. Locking lever
2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the mower then slide the cartridge until it locks in place with a little click.
► **Fig.15:** 1. Battery cartridge
3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go.
► **Fig.16:** 1. Lock key

4. Close the battery cover and push it until it is latched with the locking lever.

To remove the battery cartridge from the mower;

1. Pull up the battery cover locking lever and open the battery cover.
2. Pull out the battery cartridge from the mower while sliding the button on the front of the cartridge.
3. Pull out the lock key.
4. Close the battery cover.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the main power lamp blinks in red. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery cartridges or change the battery cartridges to fully charged ones.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► **Fig.17:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 ↑ ↓ 			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Control panel

The control panel has the main power switch, the mode switching button, and the indicator of remaining battery capacity.

► **Fig.18:** 1. Battery indicator 2. Mode switching lamp 3. Main power lamp 4. Check button 5. Mode switching button 6. Main power switch

Main power switch

⚠ WARNING: Always turn off the main power switch when not in use.

To turn on the machine, press the main power switch. The main power lamp lights up in green. To turn off the machine, press the main power switch again.

NOTE: If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for tool/battery protection system.

NOTE: This machine employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the main power switch will automatically shut down when the switch lever is not pulled for a certain period after the main power switch is turned on.

Mode switching button

You can switch the operating mode by pressing the mode switching button. When the machine is turned on, the machine starts up in the normal mode. When you press the mode switching button, the machine shifts to the energy-saving mode and the mode switching lamp lights up in green. In the energy-saving mode, you can decrease the noise at mowing. When you press the mode switching button again, the machine returns to the normal mode.

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
 On	 Off	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

Switch action

⚠ WARNING: Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released. Operating a tool with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

NOTE: The mower does not start without pressing the switch button even the switch lever is pulled.

NOTE: Mower may not start due to the overload when you try to mow long or dense grass at a time. Increase the mowing height in this case.

This mower is equipped with the interlock switch and handle switch. If you notice anything unusual with either of these switches, stop operation immediately and have them checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridges. Insert the lock key into the interlock switch and then close the battery cover.
 2. Press the main power switch.
 3. Press the switch button and hold it.
 4. Grab the upper handle and pull the switch lever.
- **Fig.19:** 1. Switch button 2. Upper handle 3. Switch lever

NOTE: If the lock key is not inserted, the power lamp blinks in green when you pull the switch lever.

5. Release the switch button as soon as the motor starts running. The mower will continue to run until you release the switch lever.
6. Release the switch lever to stop the motor.

Adjusting the mowing height

⚠WARNING: Never put your hand or leg under the mower body when adjusting the mowing height.

⚠WARNING: Always make sure that the lever fits in the groove properly before operation.

For DLM460

The mowing height can be adjusted in the range of between 20 mm and 75 mm.

For DLM461

The mowing height can be adjusted in the range of between 16 mm and 71 mm.

Remove the lock key, and then pull the mowing height adjusting lever outward of the mower body and move it to your desired mowing height.

- **Fig.20:** 1. Mowing height adjusting lever

Hold the front grip with one hand, and then move the mowing height adjusting lever with the other hand.

- **Fig.21:** 1. Mowing height adjusting lever 2. Front grip

NOTE: The mowing height figures should be used just as a guideline. Depending on the conditions of the lawn or the ground, the actual lawn height may become slightly different from the set height.

NOTE: Try a test mowing of grass in a less conspicuous place to get your desired height.

Adjusting the handle height

⚠CAUTION: Before removing the bolts, hold the upper handle firmly. Otherwise, the handle may fall and cause an injury.

The handle height can be adjusted in three levels.

1. Loosen the thumb nuts of the lower handle, and then remove the bolts, washer, and thumb nuts.

- **Fig.22:** 1. Thumb nut 2. Washer 3. Bolt

2. Adjust the handle height.

3. Insert the bolts from inside, then attach washers from outside, and then tighten the thumb nuts.

Using mulching attachment

The mulching attachment allows you to return the cut grass to the ground without gathering the cut grass in the grass basket. When you operate the machine with the mulching attachment, be sure to remove the grass basket.

Electronic function

The machine is equipped with the electronic functions for easy operation.

- Constant speed control
Electronic speed control for obtaining constant speed. Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under load condition.
- Soft start
The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the machine start smoothly.

OPERATION

Mowing

⚠WARNING: Before mowing, clear away sticks and stones from mowing area. Furthermore, clear away any weeds from mowing area in advance.

⚠WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the mower.

⚠CAUTION: If the cut grass or foreign object blocks up inside of the mower body, be sure to remove the lock key and battery cartridge and wear gloves before removing the grass or foreign object.

NOTICE: Use this machine for mowing lawn only. Do not mow weeds with this machine.

- **Fig.23**

Firmly hold the handle with both hands when mowing.

The mowing speed guideline is approximately 1 meter per 4 seconds.

- **Fig.24**

The center lines of the front wheels are guidelines to mowing width. Using the center lines as guidelines, mow in strips. Overlap by one half to one third the previous strip to mow the lawn evenly.

- **Fig.25:** 1. Mowing width 2. Overlapping area
3. Center line

Change the mowing direction each time to prevent the grass grain pattern from forming in just one direction.

- **Fig.26**

Periodically check the grass basket for mowed grass. Empty the grass before it becomes full. Before every periodical check, be sure to stop the mower then remove the lock key and the battery cartridge.

NOTE: Using the mower with the grass basket full prevents smooth blade rotation and places an extra load on the motor, which may cause breakdown.

Mowing a long-grass lawn

Do not try to cut long grass all at once. Instead, mow the lawn in steps. Leave a day or two between mowings until the lawn becomes evenly short.

► Fig.27

NOTE: Mowing long grass to a short length all at once may cause the grass to die. The cut grass may also block up inside of the mower body.

Emptying the grass basket

⚠WARNING: To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever.
2. Remove the lock key.
3. Open the rear cover and take out the grass basket by holding the handle.

► Fig.28: 1. Rear cover 2. Handle 3. Grass basket

4. Empty the grass basket.

MAINTENANCE

⚠WARNING: Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the mower before storing or carrying the mower or attempting to perform inspection or maintenance.

⚠WARNING: Always remove the lock key when the mower is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

⚠WARNING: Wear gloves when performing inspection or maintenance.

⚠WARNING: Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when performing inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Maintenance

1. Remove the lock key and battery cartridges, and then close the battery cover.
2. Put the mower on its side and clean grass clippings accumulated on the underside of mower deck.
3. Pour water toward the bottom of the machine to which the blade is attached.

NOTICE: Do not wash the machine with high pressure water.

4. Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners etc. for tightness.

5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.

6. Store the mower in a safe place out of the reach of children.

Carrying the mower

When carrying the mower, hold the front grip and lower handle with two people as shown in the figure.

► Fig.29: 1. Lower handle 2. Front grip

Storing

Store mower indoors in a cool, dry and locked place. Don't store the mower and charger in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F).

1. Open the rear cover and take out the grass basket by holding the handle.

► Fig.30: 1. Rear cover 2. Handle 3. Grass basket

2. Loosen the thumb nuts and fold the upper handle.

► Fig.31: 1. Upper handle 2. Thumb nut

Removing or installing the mower blade

⚠WARNING: Always remove the lock key and battery cartridge when removing or installing the blade. Failure to remove the lock key and battery cartridge may cause a serious injury.

⚠WARNING: The blade coasts for a few seconds after releasing the switch. Do not start any operation until the blade comes to a complete stop.

⚠WARNING: Always wear gloves when handling the blade.

Removing the mower blade

For DLM460

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.
 2. To lock the blade, insert a lumber or similar into the mower.
 3. Turn the bolt counterclockwise with the wrench.
- Fig.32: 1. Mower blade 2. Wrench 3. Lumber
4. Remove the bolt, washer, mower blade in order.
- Fig.33: 1. Mower blade 2. Washer 3. Bolt

For DLM461

1. Put the mower on its side so that the mowing height adjusting lever comes to the upper side.
 2. Turn the bolt counterclockwise with the wrench while holding the base plate.
- Fig.34: 1. Wrench 2. Base plate
3. Remove the bolt, washer, base plate in order.
- Fig.35: 1. Base plate 2. Washer 3. Bolt
4. To remove the individual blade, turn the bolt counterclockwise with the wrench while holding the base plate.
- Fig.36: 1. Base plate 2. Mower blade 3. Wrench

Installing the mower blade

To install the mower blade, take the removal procedure in reverse.

⚠WARNING: Install the blade carefully. It has a top/bottom facing. Place the blade so that the rotational direction arrow faces outward.

⚠WARNING: Tighten the bolt clockwise firmly to secure the blade.

⚠WARNING: Make sure that the blade and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.

⚠WARNING: When you replace the blades, always follow the instructions provided in this manual.

For DLM461

NOTICE: When installing the mower blade, slide the mower blade as shown in the figure so that the protrusions touch the mower blade.

► Fig.37: 1. Protrusion 2. Mower blade

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Mower does not start.	Two battery cartridges are not installed.	Install the charged battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The lock key is not inserted.	Insert the lock key.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Cutting height is too low.	Raise the cutting height.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: ⇒ stop the mower immediately!	Foreign object such as a branch is jammed near the blade.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the mower immediately!	Blade is imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the blade.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mower blade
- Makita genuine battery and charger

DANE TECHNICZNE

Model:		DLM460	DLM461
Szerokość koszenia (średnica noża)		460 mm	
Prędkość bez obciążenia		2 500 min ⁻¹	
Prędkość maksymalna		3 300 min ⁻¹	
Numer części zamiennego noża kosiarki		199367-2	199368-0
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	podczas pracy	D: 1 319 mm do 1 518 mm Sz: 532 mm W: 879 mm do 1 138 mm	
	podczas przechowywania (bez kosza na trawę)	D: 1 004 mm do 1 125 mm Sz: 532 mm W: 533 mm do 713 mm	
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V	
Masa netto		25,3–27,6 kg	26,6–28,4 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli przedstawiona jest najlżejsza i najcięższa konfiguracja, zgodnie z procedurą EPTA 01/2014.

Kompatybilne akumulatory

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Zachować szczególną ostrożność.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Niebezpieczeństwo; uważać na wyrzucanie przedmioty.
	Minimalna odległość między narzędziem a osobami postronnymi musi wynosić co najmniej 15 m.
	Nigdy nie wkładać rąk ani stóp pod kosiarkę, w pobliże noża. Noże obracają się nawet po wyłączeniu silnika.
	Przed przystąpieniem do kontroli, regulacji, czyszczenia, naprawy, a także przed oddaleniem się od urządzenia lub jego schowaniem należy wyjąć kluczyk.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do koszenia trawników.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN60335-2-77:

Model DLM460

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 79 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 91 dB (A)

Niepewność (K): 3,4 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60335-2-77:

Model DLM460

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub mniej

Niepełność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

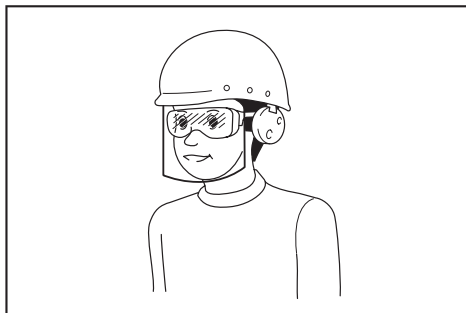
Instrukcja bezpiecznego użytkowania elektrycznej kosiarki do trawy

⚠ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. Nie wkładać kluczyka do kosiarki, dopóki nie jest ona gotowa do pracy.
2. Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się kosiarką.
3. Nie dopuszczać, aby kosiarka była używana przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
4. Nie wolno użytkować kosiarki, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.
5. Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.

6. Podczas użytkowania kosiarki zawsze należy nosić odpowiednio mocne obuwie i długie spodnie. Nie wolno używać kosiarki, nie mając na stopach obuwia lub nosząc otwarte sandały. Unikać noszenia luźnej odzieży lub biżuterii, a także wiszących ozdób lub krawatów. Mogą się one zahaczyć o ruchome części.
7. Należy zawsze nosić okulary ochronne, aby zabezpieczyć oczy przed urazami podczas użytkowania elektronarzędzi. Okulary ochronne muszą spełniać wymagania normy ANSI Z87.1 w USA, EN 166 w Europie oraz AS/NZS 1336 w Australii/Nowej Zelandii. Przepisy prawne obowiązujące w Australii/Nowej Zelandii wymagają również obowiązkowego stosowania osłony twarzy.



Odpowiedzialność za egzekwowanie używania odpowiednich środków ochrony osobistej przez operatorów narzędzi oraz inne osoby przebywające w bezpośrednim sąsiedztwie obszaru roboczego ponosi pracodawca.

8. Użytkować kosiarkę tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
9. Unikać koszenia mokrej trawy.
10. Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie
 - Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
 - Elektronarzędzia należy używać tylko ze specjalnie do tego celu przeznaczonymi akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
 - Gdy akumulator nie jest używany, należy chronić go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty czy innymi metalowymi drobiazgami, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
 - W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
 - Nie wolno wyrzucać akumulatorów do ognia. Ogniwo może eksplodować. Należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie przepisami, które określają specjalne wytyczne dotyczące pozbywania się odpadów.

- Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. Może być on trujący w razie połknięcia.
 - Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
11. Zawsze trzymać urządzenie mocno za uchwyt.
 12. Podczas pracy na pochylonym terenie należy zadbać o dobre oparcie dla nóg.
 13. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić, a nie biegać.
 14. Podczas podnoszenia lub przenoszenia kosiarki nigdy nie chwycić za noże lub krawędzie tnące.
 15. Kondycja fizyczna – nie używać kosiarki pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
 16. Trzymać ręce oraz stopy z dala od obracających się noży. Przestroga – po wyłączeniu kosiarki noże obracają się dalej siłą rozpędu.
 17. Używać wyłącznie oryginalnych noży wymienionych w niniejszej instrukcji.
 18. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie noże lub śruby noży pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękane lub uszkodzone noże lub śruby noży należy niezwłocznie wymienić.
 19. Upewnić się, że w miejscu koszenia nie są obecne inne osoby. Wyłączyć kosiarkę w przypadku pojawienia się jakichkolwiek osób na terenie przeznaczonym do koszenia.
 20. W celu niedopuszczenia do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia kosiarki przed przystąpieniem do koszenia należy usunąć z terenu koszenia wszystkie przedmioty, takie jak kamienie, druty, butelki, kości oraz większe gałęzie.
 21. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast przerwać pracę. Wyłączyć kosiarkę i wyjąć kluczyk. Następnie przeprowadzić kontrolę kosiarki.
 22. Nigdy nie podejmować prób regulacji wysokości cięcia podczas pracy kosiarki, jeśli kosiarka jest wyposażona w mechanizm regulacji wysokości cięcia.
 23. Zwołnić dźwignię przełącznika i poczekać na zatrzymanie się noża przed przejściem przez podjazd, ścieżkę, drogę lub inny obszar o nawierzchni żwirowej. W przypadku oddalenia się od kosiarki w celu podniesienia lub usunięcia czegoś z drogi lub z jakiegokolwiek innego powodu przyczyniającego się bezpośrednio do przerwania pracy należy również wyjąć kluczyk.
 24. Przedmioty odrzucone przez nóż kosiarki mogą spowodować poważne obrażenia u osób znajdujących się w pobliżu. Przed każdym przystąpieniem do koszenia należy sprawdzić i oczyścić trawnik ze wszystkich niepożądanych rzeczy.
 25. W przypadku natrafienia przez kosiarkę na obcy przedmiot należy postępować zgodnie z następującą procedurą:
 - Wyłączyć kosiarkę, zwołnić dźwignię przełącznika i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się noża.
 - Wyjąć kluczyk i akumulator.
 - Sprawdzić dokładnie kosiarkę pod kątem występowania jakichkolwiek uszkodzeń.
 - W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia noża należy wymienić go na nowy. Przed ponownym uruchomieniem i kontynuowaniem koszenia należy naprawić wszelkie powstałe uszkodzenia.
 26. Regularnie sprawdzać kosh na trawę pod kątem zużycia lub występowania uszkodzeń. Kosiarkę należy przechowywać wyłącznie z opróżnionym koszem na trawę. W celu zachowania bezpieczeństwa zużyty kosh na trawę należy wymienić na nowy, oryginalny kosh.
 27. Zachować szczególną ostrożność w przypadku cofania lub ciągnięcia kosiarki w swoim kierunku.
 28. Należy poczekać na zatrzymanie noża w przypadku konieczności przechylenia kosiarki, przejechania nią przez nawierzchnię inną niż trawa lub w przypadku konieczności przetransportowania jej do lub z obszaru użytkowania.
 29. Nie używać kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami bądź ze zdjętymi zabezpieczeniami, takimi jak płyta odchylająca i/lub kosh na trawę.
 30. Kosiarkę należy uruchamiać zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od noży.
 31. Nie przechylać kosiarki podczas uruchamiania silnika, poza przypadkiem gdy kosiarka musi zostać przechylona w celu rozpoczęcia pracy. W takim przypadku nie wolno przechylać kosiarki bardziej, niż jest to absolutnie konieczne; należy unosić tylko tę część kosiarki, która jest oddalona od użytkownika.
 32. Nie uruchamiać kosiarki, stojąc przed wylotem wyrzutnika.
 33. Nie zbliżać i nie wkładać dłoni ani stóp pod wirujące części. Nie zasłaniać nigdy wylotu wyrzutnika.
 34. Nie transportować włączonej kosiarki.
 35. Wyłączyć kosiarkę i wyjąć mechanizm dezaktywujący. Upewnić się, że wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymały:
 - gdy operator oddala się od kosiarki;
 - przed usunięciem niedrożności i odblokowaniem kanału wyrzutnika;
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub konserwacją kosiarki;
 - po natrafieniu na obcy przedmiot. Przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem kosiarki należy sprawdzić ją pod kątem występowania uszkodzeń i wykonać ewentualne naprawy.
 36. Jeśli kosiarka zaczyna drgać w nietypowy sposób (natychmiast sprawdzić):
 - sprawdzić pod kątem występowania uszkodzenia,
 - wymienić lub naprawić uszkodzone części,
 - sprawdzić pod kątem poluzowanych części i, jeśli takie występują, dokręcić je.
 37. Zachować ostrożność podczas regulacji kosiarki w celu niedopuszczenia do utknięcia palców pomiędzy poruszającymi się nożami oraz zamocowanymi na stałe częściami kosiarki.
 38. Kosić trawę w poprzek pochyłości; nigdy pod górę ani w dół. Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na pochyłościach. Nie wolno kosić trawy na stromych pochyłościach.
 39. Regularnie sprawdzać śrubę mocującą noża pod kątem prawidłowego dokręcenia.
 40. Wszystkie nakrętki, wkrety i śruby powinny być dokręcone, co pozwoli utrzymać urządzenie w bezpiecznym stanie technicznym.
 41. Przed schowaniem kosiarki należy zawsze odczekać, aż ostygnie.
 42. Podczas obsługi noży należy pamiętać, że nawet w przypadku wyłączenia zasilania, noże mogą nadal się poruszać.

43. Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Używać tylko oryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów.
44. Nie używać maszyny, gdy istnieje ryzyko wylądowania atmosferycznych.
45. Używając maszyny na błotnistym gruncie, mokrym zboczu lub śliskiej nawierzchni, utrzymywać stabilną postawę ciała i uważać, by się nie przewrócić.
46. Unikać pracy w niekorzystnych warunkach, które mogą powodować szybsze zmęczenie użytkownika.
47. Nie używać maszyny przy złej pogodzie ograniczającej widoczność. Groziłoby to upadkiem lub błędem w obsłudze maszyny spowodowanym złą widocznością.
48. Nie wymieniać akumulatora w deszczu.
49. Nie zanurzać maszyny w kałużach.
50. Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru na otwartym powietrzu, w deszczu.
51. Nie wkładać ani nie wyjmować kluczyka w deszczu.
52. Gdy z powodu deszczu mokre liście lub zanieczyszczenia przylepią się do końcówki rury ssawnej (otworu wentylacyjnego), należy je usunąć.
53. Nie myć maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem.
54. Na czas mycia maszyny koniecznie wyjąć akumulator i kluczyk oraz zamknąć pokrywę akumulatora, a wodę kierować na spód maszyny, tam gdzie przymocowany jest nóż.
55. Maszyna powinna być przechowywana w miejscu nienarażonym na bezpośrednie nasłonecznienie, deszcz, nadmierny wzrost temperatury i zawilgocenie.
56. Kontrole techniczne i czynności konserwacyjne wykonywać w miejscu nienarażonym na deszcz.
57. Po użyciu maszyny usunąć przylepione zanieczyszczenia i całkowicie osuszyć maszynę zanim zostanie odstawiona do przechowywania. W niektórych porach roku i regionach istnieje ryzyko nieprawidłowości spowodowanych zamrażaniem.
58. Nie zwilżać zacisków akumulatora cieczami, np. wodą, ani nie zanurzać akumulatora. Nie pozostawiać akumulatora w deszczu ani nie ładować, używać bądź przechowywać akumulatora w wilgotnym lub mokrym miejscu. Jeśli zacisk zamoczy się lub do wnętrza akumulatora dostanie się ciecz, może dojść do zwarcia akumulatora i przegrzania, zapłonu lub wybuchu.
59. Po wyjęciu akumulatora z maszyny lub ładowarki należy koniecznie przymocować do akumulatora jego pokrywę i umieścić akumulator w suchym miejscu.
60. Nie wymieniać akumulatora mokrymi rękami.
61. Nie używać maszyny w śniegu.
62. Jeśli odcięta trawa będzie mokra, istnieje prawdopodobieństwo, że będzie zatykać maszynę. Należy regularnie sprawdzać stan maszyny i w razie potrzeby usuwać przylepioną trawę.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠️ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą. Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory lito-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych. Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczanego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować повторно w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą kosiarki należy koniecznie upewnić się, że kluczyk oraz akumulator zostały wyjęte. Pozostawienie kluczyka i akumulatora może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwanego uruchomienia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie włączać kosiarki, jeśli nie jest ona całkowicie zmontowana. Obsługa częściowo zmontowanych narzędzi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwanego uruchomienia.

Zamontowanie uchwytu

UWAGA: Podczas zamontowywania uchwytów umieścić przewody w taki sposób, aby nie zostały one zakleszczone pomiędzy uchwytami. Jeśli przewód jest uszkodzony, przełącznik kosiarki może nie działać.

1. Przycocować dolny uchwyt w taki sposób, aby otwory w uchwycie pasowały do kołków na korpusie kosiarki. Włożyć śruby od wewnątrz, następnie założyć podkładkę A od zewnątrz, po czym dokręcić nakrętki motylkowe.
► **Rys.1:** 1. Dolny uchwyt 2. Podkładka A 3. Nakrętka motylkowa 4. Występ 5. Otwór 6. Śruba
2. Ustawić otwór w dolnym uchwycie naprzeciwko otworu w górnym uchwycie, następnie włożyć śruby od wewnątrz, założyć podkładkę B od zewnątrz, po czym dokręcić nakrętki motylkowe.
► **Rys.2:** 1. Górny uchwyt 2. Otwór 3. Podkładka B 4. Nakrętka motylkowa 5. Dolny uchwyt 6. Śruba

⚠ PRZESTROGA: Górny uchwyt należy trzymać pewnie, aby nie wypadł z rąk. W innym przypadku, upadek uchwytu może spowodować obrażenia.

3. Założyć obejmę A i obejmę B na uchwyt. Umieścić przewody w sposób przedstawiony na rysunku.

► **Rys.3:** 1. Przewód 2. Obejma A 3. Obejma B

WSKAZÓWKA: Zakładając obejmę A, koniecznie przymocować przewód za pomocą obejmy, tak jak przedstawiono to na rysunku.

Demontaż przystawki do mulczowania

Dotyczy modelu DLM460

1. Otworzyć tylną pokrywę.

► **Rys.4:** 1. Tylna pokrywka

2. Wymontować przystawkę do mulczowania, naciągając dźwignię do dołu.

► **Rys.5:** 1. Dźwignia 2. Przystawka do mulczowania

Dotyczy modelu DLM461

1. Otworzyć tylną pokrywę.

► **Rys.6:** 1. Tylna pokrywka

2. Wymontować przystawkę do mulczowania, pociągając za dźwignię.

► **Rys.7:** 1. Przystawka do mulczowania 2. Dźwignia

Zakładanie kosza na trawę

1. Otworzyć tylną pokrywę.

► **Rys.8:** 1. Tylna pokrywka

2. Zaczepić kosz na trawę na kołku wystającym z korpusu kosiarki, tak jak przedstawiono to na rysunku.

► **Rys.9:** 1. Kolek 2. Oslona 3. Kosz na trawę

UWAGA: Upewnić się, że osłona na koszu na trawę jest zwrócona do dołu. W przeciwnym razie część odciętej trawy może nie trafić do kosza.

Montaż przystawki do mulczowania

Dotyczy modelu DLM460

1. Otworzyć tylną pokrywę i zdjąć kosz na trawę.

► **Rys.10:** 1. Tylna pokrywka 2. Kosz na trawę

2. Trzymając dźwignię, umieścić przystawkę do mulczowania w odpowiednim położeniu, a następnie puścić dźwignię, by zablokować przystawkę.

► **Rys.11:** 1. Dźwignia 2. Przystawka do mulczowania

Dotyczy modelu DLM461

1. Otworzyć tylną pokrywę i zdjąć kosz na trawę.

► **Rys.12:** 1. Tylna pokrywka 2. Kosz na trawę

2. Pociągając dźwignię, umieścić przystawkę do mulczowania w odpowiednim położeniu, a następnie puścić dźwignię, by zablokować przystawkę.

► **Rys.13:** 1. Przystawka do mulczowania 2. Dźwignia

OPIS DZIAŁANIA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

⚠ PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wysłizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

⚠ PRZESTROGA: Przed użyciem upewnij się, że pokrywa akumulatora została zablokowana. W przeciwnym razie błoto, kurz lub woda mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia lub akumulatora.

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

WSKAZÓWKA: Narzędzie nie działa w przypadku włożenia tylko jednego akumulatora.

W celu włożenia akumulatora:

1. Pociągnąć dźwignię blokady do góry, a następnie otworzyć pokrywę akumulatora.

► **Rys.14:** 1. Pokrywa akumulatora 2. Dźwignia blokady

2. Wyrównać występ akumulatora ze szczeliną w kosiarce i wsunąć akumulator, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

► **Rys.15:** 1. Akumulator

3. Wsuń do oporu kluczyk w miejsce wskazane na rysunku.

► **Rys.16:** 1. Kluczyk

4. Zamknij pokrywę akumulatora i naciśnij ją do zatrzaśnięcia się dźwigni blokującej.

W celu wyjęcia akumulatora z kosiarki:

1. Pociągnąć dźwignię blokady pokrywę akumulatora, a następnie otworzyć pokrywę.

2. Wyciągnij akumulator z kosiarki, przesuwając przycisk znajdujący się w przedniej jego części.

3. Wyjmij kluczyk.

4. Zamknij pokrywę akumulatora.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem:

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku korzystania z akumulatora w sposób powodujący pobór nadmiernej wysokiej prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a główna kontrolka zasilania będzie migać na zielono. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jego przeciążenie. Następnie należy włączyć narzędzie w celu ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a główna kontrolka zasilania będzie świecić na czerwono. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed jego ponownym włączeniem.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

W przypadku niewystarczającego stanu naładowania akumulatora narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a główna kontrolka zasilania będzie migać na czerwono. W takim przypadku należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować akumulatory lub wymienić je na całkowicie naładowane.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikami

► **Rys.17:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Panel sterowania

Na panelu sterowania znajduje się główny przełącznik zasilania, przycisk przełączania trybu i wskaźnik stanu naładowania akumulatora.

► **Rys.18:** 1. Wskaźnik akumulatora 2. Kontrolka przełączania trybu 3. Główna kontrolka zasilania 4. Przycisk kontrolny 5. Przycisk przełączania trybu 6. Główny przełącznik zasilania

Główny przełącznik zasilania

⚠ OSTRZEŻENIE: Zawsze wyłączać główny przełącznik zasilania, gdy narzędzie nie jest używane.

Aby włączyć maszynę, należy nacisnąć główny przełącznik zasilania. Główna kontrolka zasilania zaświeci się na zielono. Aby wyłączyć maszynę, należy ponownie nacisnąć główny przełącznik zasilania.

WSKAZÓWKA: Jeśli główna kontrolka zasilania zaświeci się na czerwono albo zacznie migać na czerwono lub zielono, należy zapoznać się z instrukcją obsługi układu zabezpieczenia narzędzia/akumulatora.

WSKAZÓWKA: Ta maszyna jest wyposażona w funkcję automatycznego wyłączania. Aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia, główny przełącznik zasilania automatycznie wyłącza maszynę, jeśli dźwignia przełącznika nie zostanie pociągnięta przez określony czas od włączenia głównego przełącznika zasilania.

Przycisk przełączania trybu

Naciskając przycisk przełączania trybu, można zmieniać tryb pracy. Bezpośrednio po włączeniu maszyna jest w trybie normalnym. Po naciśnięciu przycisku przełączania trybu maszyna przechodzi w tryb oszczędzania energii, a kontrolka przełączania trybu świeci na zielono. W trybie oszczędzania energii natężenie hałasu podczas koszenia może być mniejsze. Ponowne naciśnięcie przycisku przełączania trybu powoduje powrót maszyny do normalnego trybu.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Nacisnąć przycisk kontrolny, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Wskaźniki akumulatora odpowiadają każdemu akumulatorowi.

Stan wskaźnika akumulatora		Stan naładowania akumulatora
 Włączony	 Wyłączony	
		50–100%
		20–50%
		0–20%

Działanie przełącznika

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed włożeniem akumulatora należy zawsze sprawdzić, czy dźwignia przełącznika działa prawidłowo i powraca do swojego położenia wyjściowego po jej zwolnieniu. Obsługa narzędzia, w przypadku nieprawidłowego działania przełącznika, może prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem oraz poważnych obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA: Bez naciśnięcia przycisku przełącznika kosiarka nie zostanie uruchomiona, nawet jeśli dźwignia przełącznika jest pociągnięta.

WSKAZÓWKA: Kosiarka może nie uruchomić się z powodu przecięcia spowodowanego koszeniem zbyt długiej lub zbyt gęstej trawy. W takim przypadku należy zwiększyć wysokość koszenia.

Kosiarka została wyposażona w przełącznik blokady oraz przełącznik na uchwycie. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania któregośkolwiek z tych przełączników, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie oraz skontaktować się z lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Makita.

1. Włóż akumulatory. Włóż kluczyk do przełącznika blokady, a następnie zamknąć pokrywę akumulatora.
2. Nacisnąć główny przełącznik zasilania.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przełącznika.
4. Chwyc za górny uchwyt i pociągnij dźwignię przełącznika.

► **Rys.19:** 1. Przycisk przełącznika 2. Górny uchwyt 3. Dźwignia przełącznika

WSKAZÓWKA: Jeśli kluczyk nie jest włożony, po pociągnięciu dźwigni przełącznika kontrolka zasilania będzie migać na zielono.

5. Zwolnij przycisk przełącznika po uruchomieniu się silnika. Kosiarka będzie pracować do momentu zwolnienia dźwigni przełącznika.
6. Aby wyłączyć silnik, zwolnij dźwignię przełącznika.

Regulacja wysokości koszenia

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie wkładać rąk ani nóg pod kosiarkę podczas regulacji wysokości koszenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy zawsze należy upewnić się, że dźwignia dobrze leży w rowku.

Dotyczy modelu DLM460

Wysokość koszenia można regulować w zakresie od 20 mm do 75 mm.

Dotyczy modelu DLM461

Wysokość koszenia można regulować w zakresie od 16 mm do 71 mm.

Wyjąć kluczyk, a następnie odchylić dźwignię regulacji wysokości koszenia na zewnątrz, oddalając ją od korpusu kosiarki, po czym ustawić ją na żądanej wysokości koszenia.

► **Rys.20:** 1. Dźwignia regulacji wysokości koszenia

Jedną ręką trzymając przednią rękojęść, za pomocą drugiej ręki przesunąć dźwignię regulacji wysokości koszenia.

► **Rys.21:** 1. Dźwignia regulacji wysokości koszenia 2. Przednia rękojęść

WSKAZÓWKA: Podane wysokości koszenia należy traktować jako ogólne wytyczne. Rzeczywista wysokość trawnika może się nieco różnić od ustawionej w zależności od stanu trawnika oraz terenu.

WSKAZÓWKA: Przetestować koszenie trawy w mniej widocznym miejscu w celu ustawienia wymaganej wysokości koszenia.

Regulacja wysokości uchwytu

⚠ PRZESTROGA: Przed wyjęciem śrub mocno chwycić górny uchwyt. W innym przypadku, upadek uchwytu może spowodować obrażenia.

Uchwyt można ustawić na trzech poziomach wysokości.

1. Poluzować nakrętki motylkowe dolnego uchwytu, a następnie wyjąć śruby, podkładkę i nakrętki motylkowe.

► **Rys.22:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Podkładka 3. Śruba

2. Wyregulować wysokość uchwytu.

3. Włożyć śruby od wewnątrz, następnie założyć podkładki od zewnątrz, po czym dokręcić nakrętki motylkowe.

Korzystanie z przystawki do mulczowania

Przystawka do mulczowania umożliwia pozostawienie skoszonej trawy na ziemi, bez zbierania jej w koszu. Aby korzystać z przystawki do mulczowania, należy usunąć kosz na trawę.

Funkcja regulacji elektronicznej

Maszyna jest wyposażona w funkcję regulacji elektronicznej ułatwiającą jego obsługę.

- Kontrola stałej prędkości
Elektroniczna kontrola prędkości zapewnia stałą prędkość. Pozwala to uzyskać bardzo dokładne wykończenie, ponieważ prędkość obrotowa jest utrzymywana na stałym poziomie, nawet pod obciążeniem.
- Funkcja łagodnego uruchamiania
Funkcja łagodnego uruchamiania minimalizuje wstrząs powstający podczas normalnego uruchamiania, dzięki czemu rozruch maszyny jest płynny.

OBSŁUGA

Koszenie

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do koszenia należy usunąć gałęzie oraz kamienie z terenu przeznaczonego do koszenia. Następnie należy usunąć chwasty.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas koszenia należy zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli ścięta trawa lub obcy przedmiot utknie wewnątrz korpusu kosiarki, należy przed usunięciem takiej przeszkody koniecznie wyjąć kluczyk i akumulator oraz założyć rękawice.

UWAGA: Tego urządzenia należy używać jedynie do koszenia trawy. Za pomocą tego urządzenia nie wolno kosić chwastów.

► Rys.23

Podczas koszenia mocno trzymać uchwyt kosiarki obiema rękami.

Zalecana prędkość koszenia to około 1 metr na 4 sekundy.

► Rys.24

Środkowe linie przednich kół określają szerokość koszenia. Kosić trawnik pasami, jako odniesienia używając tych linii. Aby zapewnić równe skoszenie trawnika, od 1/2 do 1/3 szerokości pasów powinno się nakładać.

► **Rys.25:** 1. Szerokość koszenia 2. Obszar nakładania 3. Linia środkowa

Za każdym razem zmieniać kierunek koszenia, aby zapobiec powstaniu wzoru spowodowanego kształtowaniem trawy w tym samym kierunku.

► Rys.26

Okresowo sprawdzać zapełnienie kosza na trawę. Usuwać trawę zanim kosz całkowicie się zapełni. Przed każdym sprawdzeniem kosza na trawę należy wyłączyć kosiarkę, wyjąć kluczyk i akumulator.

WSKAZÓWKA: Używanie kosiarki z pełnym koszem na trawę uniemożliwia płynny ruch obrotowy noża oraz dodatkowo obciąża silnik, co może przyczynić się do jego uszkodzenia.

Koszenie wysokiej trawy

Nie zaleca się cięcia wysokiej trawy za jednym razem. Zamiast tego należy kosić trawę etapami. Kosić co jeden lub dwa dni, aż do równomiernego skrócenia trawnika.

► Rys.27

WSKAZÓWKA: Mocne skrócenie wysokiej trawy za jednym razem może spowodować jej uschnięcie. Skoszona trawa może także zablokować się w kosiarce.

Opróżnianie kosza na trawę

⚠ OSTRZEŻENIE: W celu zmniejszenia ryzyka wypadku regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub pogorszenia wytrzymałości materiału. Wymienić kosz na trawę w razie potrzeby.

1. Zwolnij dźwignię przełącznika.

2. Wyjmij kluczyk.

3. Otworzyć tylną pokrywę i wyjąć kosz na trawę, chwytając za jego uchwyt.

► **Rys.28:** 1. Tylna pokrywa 2. Uchwyt 3. Kosz na trawę

4. Opróżnij kosz na trawę.

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed schowaniem kosiarki lub przystąpieniem do jej przenoszenia, kontroli bądź konserwacji należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator.

⚠ OSTRZEŻENIE: Gdy kosiarka nie jest używana, należy zawsze wyjmować kluczyk. Kluczyk należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do przeglądu lub prac konserwacyjnych należy założyć rękawice.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas kontroli lub konserwacji należy zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Konserwacja

1. Wyjąć kluczyk i akumulatory, a następnie zamknąć pokrywę akumulatora.
2. Położyć kosiarkę na boku i usunąć resztki trawy nagromadzone pod kosiarką.
3. Kierować wodę na spód maszyny, tam gdzie przymocowany jest nóż.

UWAGA: Nie myć maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem.

4. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, śruby, pokrętła, wkręty i elementy mocujące są dobrze dokręcone.
5. Sprawdzić, czy części ruchome nie są uszkodzone, złamane ani zużyte. Uszkodzone lub brakujące części należy naprawić lub wymienić.
6. Kosiarkę należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Przenoszenie kosiarki

W celu przeniesienia kosiarki powinny ją chwycić dwie osoby: jedna za rękęjść przednią, a druga za dolny uchwyt, tak jak przedstawiono to na rysunku.

► **Rys.29:** 1. Dolny uchwyt 2. Przednia rękęjść

Przechowywanie

Przechowywać kosiarkę w chłodnym, suchym i zamkniętym miejscu. Nie przechowywać kosiarki ani ładowarki w miejscu, w którym temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40°C (104°F).

1. Otworzyć tylną pokrywę i wyjąć kosz na trawę, chwytając za jego uchwyt.
- **Rys.30:** 1. Tylna pokrywa 2. Uchwyt 3. Kosz na trawę
2. Poluzować nakrętki motylkowe i złożyć górny uchwyt.
- **Rys.31:** 1. Górny uchwyt 2. Nakrętka motylkowa

Zakładanie i zdejmowanie noża kosiarki

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas zakładania lub zdejmowania noża należy zawsze wyjąć kluczyk i akumulator. Niewyjęcie kluczyka i akumulatora może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nóż porusza się siłą rozpędu jeszcze przez kilka sekund po zwolnieniu przełącznika. Nie przystępować do jakichkolwiek czynności, dopóki nóż nie zatrzyma się całkowicie.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas wykonywania czynności wymagających kontaktu z nożem należy nosić rękawice ochronne.

Zdejmowanie noża kosiarki

Dotyczy modelu DLM460

1. Położyć kosiarkę na boku w taki sposób, aby dźwignia regulacji wysokości koszenia znajdowała się na górze.
2. Włożyć do kosiarki drewniany klocek lub podobny przedmiot, aby zablokować nóż.
3. Odkręć śrubę w lewo za pomocą klucza.
- **Rys.32:** 1. Nóż kosiarki 2. Klucz 3. Drewniany klocek
4. Wymontować kolejno śrubę, podkładkę i nóż kosiarki.
- **Rys.33:** 1. Nóż kosiarki 2. Podkładka 3. Śruba

Dotyczy modelu DLM461

1. Położyć kosiarkę na boku w taki sposób, aby dźwignia regulacji wysokości koszenia znajdowała się na górze.
2. Obracać śrubę kluczem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając za płytkę podstawową.
- **Rys.34:** 1. Klucz 2. Płytkę podstawową
3. Wymontować kolejno śrubę, podkładkę i płytkę podstawową.
- **Rys.35:** 1. Płytkę podstawową 2. Podkładka 3. Śruba
4. Aby wyjąć jeden nóż, obracać śrubę kluczem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając za płytkę podstawową.
- **Rys.36:** 1. Płytkę podstawową 2. Nóż kosiarki 3. Klucz

Zamontowanie noża kosiarki

Aby założyć nóż kosiarki, należy wykonać czynności procedury zakładania w odwrotnej kolejności.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nóż należy zakładać z zachowaniem ostrożności. Nóż ma górną i dolną stronę. Umieścić nóż w taki sposób, aby strzałka wskazująca kierunek obrotów znajdowała się na zewnątrz.

⚠ OSTRZEŻENIE: Dokręcić mocno śrubę w prawo w celu zamocowania noża.

⚠ OSTRZEŻENIE: Upewnić się, że nóż oraz wszystkie elementy mocujące są zamontowane prawidłowo i dobrze dokręcone.

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas wymiany noża należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją opisaną w niniejszej instrukcji.

Dotyczy modelu DLM461

UWAGA: Podczas montowania noża kosiarki należy przesunąć go, tak jak pokazano na rysunku, aby występy dotykały noża kosiarki.

► Rys.37: 1. Występ 2. Nóż kosiarki

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielną kontrolę. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita; zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Nieprawidłowe działanie	Prawdopodobna przyczyna (usterka)	Rozwiązanie
Kosiarka nie uruchamia się.	Dwa akumulatory nie są włożone.	Włożyć naładowane akumulatory.
	Problem z akumulatorem (za niskie napięcie)	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Kluczyk nie jest włożony.	Włożyć kluczyk.
Silnik wyłącza się po krótkim czasie.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Wysokość cięcia jest zbyt niska.	Zwiększyć wysokość cięcia.
Silnik nie może osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator jest włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Narzędzie tnące nie obraca się: ⇒ natychmiast wyłączyć kosiarkę!	Obcy przedmiot, taki jak gałąź, zakleszczył się w pobliżu noża.	Usunąć przeszkodę.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania: ⇒ natychmiast wyłączyć kosiarkę!	Nóż jest niewyważony; nadmiernie lub nierówno zużyty.	Wymienić nóż.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Nóż kosiarki
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DLM460	DLM461
Nyírási szélesség (kés átmérője)		460 mm	
Üresjárat fordulatszám		2 500 min ⁻¹	
Maximális sebesség		3 300 min ⁻¹	
A csere fűnyírókés alkatrész azonosítója		199367-2	199368-0
Méretek (H x SZ x M)	működés közben	H: 1 319 mm - 1 518 mm SZ: 532 mm M: 879 mm - 1 138 mm	
	tárolva (a fűgyűjtő kosár nélkül)	H: 1 004 mm - 1 125 mm SZ: 532 mm M: 533 mm - 713 mm	
Névleges feszültség		36 V, egyenáram	
Nettó tömeg		25,3 - 27,6 kg	26,6 - 28,4 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Lakóhelytől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat használja. Bármilyen más akkumulátor használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.
	Olvassa el a használati utasítást.
	Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kibott tárgyakra!
	A gép és a közelben tartózkodók közötti távolság legalább 15 méter legyen.
	Soha ne tegye kezét vagy lábát a fűnyíró késének közelébe. A kés a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.
	Vegye ki a zároló kulcsot a fűnyíró vizsgá-lata, beállítása, tisztítása, javítása, magára hagyása és tárolása előtt.



Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumu-látorukat ne dobja a háztartási szemétké! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonat-kozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladé-kelelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasonosításukról.

Rendeltetés

A szerszám fűnyírásra használható.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60335-2-77 szerint meghatározva:

DLM460 típus

Hangnyomásszint (L_{PA}): 79 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 91 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3,4 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60335-2-77 szerint meghatározza:

DLM460 típus

Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

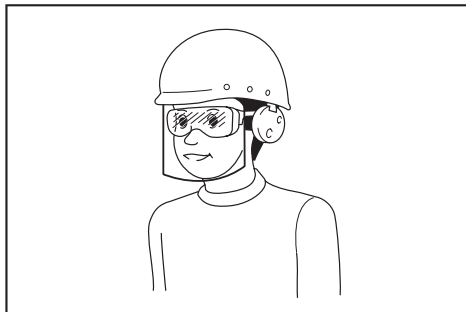
Fűnyíró - Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

1. Ne helyezze be a kulcsot a fűnyíróba, amíg az nem áll készen a használatra.
2. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a fűnyíróval.
3. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyíró. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
4. Ne működtesse a fűnyíró, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
5. Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.

6. A fűnyíró használata közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a fűnyíró, ha mezítárba vagy nyitott szandálban. Kerülje a laza, vagy lógó részekkel, szalagokkal rendelkező ruhák vagy ékszerek viselését. Ezeket a mozgó alkatrészek becsíphetik.
7. Elektromos szerszámok használatakor mindig viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében. A szemüvegnek meg kell felelnie az ANSI Z87.1 szabványnak az Egyesült Államokban, az EN 166 szabványnak Európában, illetve az AS/NZS 1336 szabványnak Ausztráliában/Új-Zélandon. Ausztráliában/Új-Zélandon törvény írja elő az arcvédő használatát is, amely biztosítja az arc védelmét.



A munkaadó felelőssége, hogy a megfelelő biztonsági védőeszköz viselésére kötelezze a szerszám kezelőit és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeket.

8. A fűnyíró, csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett használható.
9. Kerülje a fűnyíró használatát nedves fűben.
10. Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása
 - Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel az akkumulátort. Egy olyan töltő, amely az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő, tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorhoz használja.
 - Az elektromos szerszámokat csak a speciálisan hozzájuk tervezett akkumulátorokkal használja. Bármilyen más akkumulátor használata sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például irratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
 - Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
 - Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor fellobbanhat. Nézzon utána, hogy a helyi törvények tartalmazzanak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.

- Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
 - Ne töltsse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.
11. Mindig tartsa szilárdan a fogantyút.
 12. Lejtőn mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
 13. Sétálva haladjon, soha ne fusson.
 14. Ne fogja meg a csupaszkéseket vagy vágóéleket, amikor felemeli vagy megtartja a fűnyírót.
 15. Fizikai állapot – Ne használja a fűnyírót, ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
 16. Tartsa kezét és lábát távol a forgó késektől. Vigyázat – A kések a fűnyíró kikapcsolása után még szabadon forognak.
 17. Csak a kézikönyvben megadott eredeti gyártói késeket használja.
 18. Gondosan ellenőrizze a késeket vagy a fejescsavarokat használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült késeket vagy fejescsavarokat.
 19. A fűnyírás előtt a területen ne legyenek más emberek. Állítsa le a fűnyírót, ha valaki más is a területre lép.
 20. Távolítsa el az idegen anyagokat, például követeket, drótokat, palackokat, csontokat és nagyobb botokat a területről, hogy elejét vegye a személyi sérülésnek vagy a fűnyíró károsodásának.
 21. Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a gépet. Kapcsolja ki a fűnyírót, és vegye ki a kulcsot. Ezt követően vizsgálja meg a fűnyírót.
 22. Ha a fűnyíró rendelkezik vágási magasságot beállító funkcióval, soha ne próbálja meg a fűnyíró működése közben állítani a vágási magasságot.
 23. Engedje el a kapcsolókart, és várjon, amíg a kések forgása leáll, mielőtt felhajtón, ösvényen, úton és kavicsos területen menne át. Vegye ki a kulcsot akkor is, ha eltávolodik a fűnyírótól, hogy felvegyen valamit, vagy elvegyen valamit az útból, vagy bármely más okból, amely elvonhatja a figyelmét a végzett munkától.
 24. A fűnyíró kése által megütött tárgyak súlyos személyi sérülést okozhatnak. A gypet mindig körültekintően meg kell vizsgálni, és minden fűnyírás előtt el kell távolítani minden objektumot.
 25. Ha a fűnyíró egy idegen tárgyba ütközik, kövesse az alábbi lépéseket:
 - Állítsa le a fűnyírót, engedje el a kapcsolókart és várjon, amíg a kés teljesen leáll.
 - Vegye ki a kulcsot és az akkumulátort.
 - Vizsgálja át alaposan a fűnyírót, hogy megkeresse az esetleges károsodásokat.
 - Cserélje ki a kést, ha az bármilyen módon károsodott. A fűnyíró további használatát előtt javítson ki minden károsodást.
 26. Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtő kosár esetleges kopását vagy eldeformálódását. A tároláshoz mindig győződjön meg arról, hogy a fűgyűjtő kosár üres. Cserélje ki az elhasznált fűgyűjtő kosarat egy új gyári cseredarabbal.
 27. Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
 28. Várja meg, míg a kések leállnak, ha a fűnyírót egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, vagy amikor a fűnyírót a levágandó területhez/területről szállítja.
 29. Soha ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel vagy biztonsági eszközök nélkül, például a terelőelemek és/vagy a fűgyűjtő kosár felszerelése nélkül.
 30. A fűnyírót óvatosan, az utasításoknak megfelelően indítsa be, és lábát tartsa kellő távolságra a kés(ek)től.
 31. Ne döntse meg a fűnyírót a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyírót a beindításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és a fűnyírót a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg.
 32. Ne indítsa el a fűnyírót, amikor a kidobónyílás előtt áll.
 33. Ne tegye kezét és lábát forgó alkatrészek alá vagy azokhoz közel. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
 34. Ne szállítsa a fűnyírót bekapcsolt állapotban.
 35. Állítsa le a fűnyírót és távolítsa el az akadályozó tárgyat. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt – minden alkalommal, amikor magára hagyja a fűnyírót,
 - akadályok vagy eltömődések elhárítása előtt,
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyíron való munkavégzés előtt,
 - idegen tárgyba ütközés után. Vizsgálja át a fűnyírót, hogy nem sérült-e meg, és végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt.
 36. Ha a fűnyíró szokatlan módon kezd vibrálni (azonnali ellenőrzés)
 - ellenőrizze, hogy nem károsodott-e,
 - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket,
 - ellenőrizze és húzza meg a laza alkatrészeket.
 37. Legyen óvatos a fűnyíró beállítása során, nehogy beszoruljon az ujjá a mozgó kések és a fűnyíró rögzített alkatrészei közé.
 38. A lejtőkön oldalirányba haladjon át, ne lefelé vagy felfelé. Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor. Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
 39. Rendszeresen ellenőrizze a késrögzítő csavar megfelelő feszességét.
 40. A berendezés biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében a csavarok és anyák mindig legyenek szorosan meghúzva.
 41. Tárolás előtt mindig hagyja lehűlni a fűnyírót.
 42. A kések szervizelése során ne feledje, hogy a kések elmozdíthatók még kikapcsolt áramforrás esetén is.
 43. A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
 44. Ne használja a gépet, ha villámcsapás kockázata áll fenn.

45. Ha sáros talajon, nedves lejtőn vagy csúszós helyen használja a gépet, figyeljen oda a lábtartására.
46. Kerülje el a rossz környezetben történő munkavégzést, ahol várhatóan nő a kimerültség.
47. Ne használja a gépet rossz időben, ha a látási viszonyok korlátozottak. Ellenkező esetben eshet vagy hibásan működtetheti a gépet a rossz látási viszonyok miatt.
48. Ne cserélje az akkumulátort esőben.
49. Ne merítse bele a gépet egy tócsába.
50. Ne hagyja a gépet őrízetlenül kültéren az esőben.
51. Ne tegye be vagy vegye ki a kulcsot esőben.
52. Ha az eső miatt nedves levél vagy piszok tapad a szívónyílásra (szellőzőablakra), távolítsa el.
53. Ne mossa a gépet nagynyomású vízzel.
54. A gép mosásakor gondoskodjon róla, hogy kivegye az akkumulátort és a kulcsot, és lecsukja az akkumulátor fedelét, a vizet pedig irányítsa a gép aljára, ahol a kés csatlakozik.
55. A gép tárolásakor kerülje a közvetlen napsütést és az esőt, és olyan helyen tárolja, amely nem forróssodik fel és nem párosodik be.
56. Vizsgálatot vagy karbantartást olyan helyen végezzen, ahol el lehet kerülni az esőt.
57. A gép használata után távolítsa el a rátapadt piszkot, és teljesen szárítsa meg a gépet tárolás előtt. Az évszaktól és a területtől függően fennáll a fagyás miatti meghibásodás kockázata.
58. Ne nedvesítse meg az akkumulátor érintkezőit folyadékkal, például vízzel, és ne merítse bele az akkumulátort. Ne hagyja az akkumulátort az esőben, és ne töltsé, használja vagy tárolja az akkumulátort nyirkos vagy nedves helyen. Ha az érintkezők benedvesednek vagy víz kerül az akkumulátor belsejébe, az akkumulátor rövidre záródhat, és fennáll a túlmelegedés, tűz vagy robbanás kockázata.
59. Miután eltávolította az akkumulátort a gépből vagy a töltőből, gondoskodjon róla, hogy csatlakoztassa az akkumulátorhoz a fedelét, és tárolja száraz helyen.
60. Ne cserélje az akkumulátort nedves kézzel.
61. Ne használja a gépet hóban.
62. Ha a levágott fű nedves, valószínűleg eltömődést okoz a gép belsejében. Rendszeresen ellenőrizze a gép állapotát, és szükség esetén távolítsa el a beletapadt fűvet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátort (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanás-hoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ÖSSZESZERELÉS

⚠FIGYELMEZTETÉS: Mindig ügyeljen arra, hogy a kulcsot és az akkumulátort távolítsa el, mielőtt bármilyen munkát végez a fűnyírón. Ha nem távolítja el a kulcsot és az akkumulátort, a véletlenszerű beindulás súlyos sérüléseket okozhat.

⚠FIGYELMEZTETÉS: A fűnyírót kizárólag akkor indítsa be, ha az teljesen össze van szerelve. A részlegesen összeszerelt gépek használata súlyos sérüléseket okozhat.

A fogantyú felszerelése

MEGJEGYZÉS: A fogantyúk felszerelésekor helyezze úgy a vezetékeket, hogy azok ne csipődjenek semmibe a fogantyúk között. Előfordulhat, hogy a fűnyíró nem működik, ha a vezeték sérült.

1. Az alsó fogantyút úgy csatlakoztassa, hogy a fogantyún lévő furatok beilleszkedjenek a fűnyíró házán található kiemelkedések közé. Helyezze be belülről a fejescsavarokat, csatlakoztassa kívülről az A csavaralátétet, majd szorítsa meg a marokanyákat.
► **Ábra1:** 1. Alsó fogantyú 2. Csavaralátét (A) 3. Marokanya 4. Kiemelkedés 5. Furat 6. Fejescsavar
2. Helyezze egyvonalba az alsó fogantyún lévő furatot a felső fogantyún lévő furattal, majd helyezze be belülről a fejescsavarokat, csatlakoztassa a B alátétet, majd szorítsa meg a marokanyákat.
► **Ábra2:** 1. Felső fogantyú 2. Furat 3. Csavaralátét (B) 4. Marokanya 5. Alsó fogantyú 6. Fejescsavar

⚠VIGYÁZAT: Tartsa erősen a felső fogantyút, ne csússzon ki a kezéből. Ellenkező esetben a fogantyú leeshet és sérülést okozhat.

3. Csatlakoztassa az A és B rögzítőt a fogantyúhoz. Helyezze el a vezetékeket az ábrán látható módon.

► **Ábra3:** 1. Vezeték 2. Rögzítő (A) 3. Rögzítő (B)

MEGJEGYZÉS: Az A rögzítő csatlakoztatásakor gondoskodjon róla, hogy a vezetéket az ábrán látható módon rögzítse a rögzítővel.

A mulcsozó tartozék eltávolítása

DLM460 esetén

1. Nyissa ki a hátsó fedelet.
► **Ábra4:** 1. Hátsó fedél
2. Tartsa lenyomva a kart, és távolítsa el a mulcsozó tartozékot.
► **Ábra5:** 1. Kar 2. Mulcsozó tartozék

DLM461 esetén

1. Nyissa ki a hátsó fedelet.
► **Ábra6:** 1. Hátsó fedél
2. Húzza meg a kart, és távolítsa el a mulcsozó tartozékot.
► **Ábra7:** 1. Mulcsozó tartozék 2. Kar

A fűgyűjtő kosár felszerelése

1. Nyissa ki a hátsó fedelet.
► **Ábra8:** 1. Hátsó fedél
2. Akassza a fűgyűjtő kosarat a fűnyíró házán lévő rúdra az ábrán látható módon.
► **Ábra9:** 1. Rúd 2. Védőburkolat 3. Fűgyűjtő kosár

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a fűgyűjtő kosár védőburkolata lefelé áll. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a kosár nem fogja fel az összes levágott fűvet.

A mulcsozó tartozék csatlakoztatása

DLM460 esetén

1. Nyissa ki a hátsó fedelet, majd távolítsa el a fűgyűjtő kosarat.
► **Ábra10:** 1. Hátsó fedél 2. Fűgyűjtő kosár
2. Csatlakoztassa a mulcsozó tartozékot, miközben lenyomva tartja a kart, majd engedje el a kart a mulcsozó tartozék rögzítéséhez.
► **Ábra11:** 1. Kar 2. Mulcsozó tartozék

DLM461 esetén

1. Nyissa ki a hátsó fedelet, majd távolítsa el a fűgyűjtő kosarat.
► **Ábra12:** 1. Hátsó fedél 2. Fűgyűjtő kosár
2. Csatlakoztassa a mulcsozó tartozékot, miközben meghúzza a kart, majd engedje el a kart a mulcsozó tartozék rögzítéséhez.
► **Ábra13:** 1. Mulcsozó tartozék 2. Kar

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

⚠VIGYÁZAT: Bizonyosodjon meg arról, hogy használat előtt lezárta az akkumulátor fedelét. Ellenkező esetben a bekerülő sár, por vagy víz károsodást okozhat a termékben vagy az akkumulátorban.

⚠VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnel vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

MEGJEGYZÉS: A szerszám egy akkumulátorral nem használható.

Az akkumulátor behelyezése:

1. Húzza fel a reteszelőkart, majd nyissa ki az akkumulátorfedeleket.

► **Ábra14:** 1. Akkumulátorfedél 2. Reteszelőkar

2. Igazítsa össze az akkumulátor nyelvét a fűnyíró nyílásával, majd csúsztassa be az akkumulátort, amíg az egy kis kattánással a helyén nem rögzül.

► **Ábra15:** 1. Akkumulátor

3. Helyezze be a kulcsot az ábrán látható helyre, amennyire csak lehet.

► **Ábra16:** 1. Kulcs

4. Zárja le az akkumulátorfedeleket és nyomja meg, amíg ez a zárókarra be nem reteszeli.

Az akkumulátor kivétele a fűnyíróból:

1. Húzza fel az akkumulátorfedél reteszelőkarját, és nyissa ki az akkumulátorfedeleket.

2. Az akkumulátor elején lévő gombot csúsztatása közben húzza ki az akkumulátort a fűnyíróból.

3. Húzza ki a kulcsot.

4. Zárja be az akkumulátor fedelét.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha az akkumulátort úgy használják, hogy az rendszeresen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll, és a főkapcsoló fénye zölden villogni kezd. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újrakezdéséhez kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegszik, a szerszám automatikusan leáll, és a főkapcsoló fénye pirosan villogni kezd. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a szerszám automatikusan leáll, és a főkapcsoló fénye pirosan villog. Ebben az esetben távolítsa el a gépből az akkumulátort, és töltsé fel vagy cserélje ki egy teljesen feltöltöttre.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra17:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátor töltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségjelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsé fel az akkumulátort.
 			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Vezérlőpanel

A vezérlőpanelen van a főkapcsoló, az üzemmódváltó gomb és az akkumulátor megmaradt kapacitásának kijelzője.

- **Ábra18:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző
2. Üzemmódváltó lámpa 3. Főkapcsoló fénye 4. Check (ellenőrzés) gomb
5. Üzemmódváltó gomb 6. Főkapcsoló

Főkapcsoló

FIGYELMEZTETÉS: Mindig állítsa kikapcsolt állásba a főkapcsolót, ha nem használja a szerszámot.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót. A főkapcsoló fénye zölden világít. A gép kikapcsolásához nyomja meg újra a főkapcsolót.

MEGJEGYZÉS: Ha a főkapcsoló fénye pirosan világít vagy pirosan vagy zölden villog, olvassa el a számszám-/akkumulátorvédő rendszer utasításait.

MEGJEGYZÉS: Ez a gép automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Hogy elkerülhesse a gép véletlen beindítását, a főkapcsoló automatikusan leállítja a gépet, ha a kapcsolókart megadott ideig nem húzza meg a főkapcsoló bekapcsolása után.

Üzemmódváltó gomb

Az üzemmódokat az üzemmódváltó gomb megnyomásával kapcsolhatja. Bekapcsoláskor a gép normál üzemmódban indul el. Az üzemmódváltó gomb megnyomásakor a gép energiatakarékos módba kapcsol, és az üzemmódváltó lámpa zölden világít. Energiatakarékos módban csökkentheti a fűnyírás zaját. Az üzemmódváltó gomb újbóli megnyomásakor a gép visszatér a normál módba.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot a hátralevő akkumulátor-kapacitás megjelenítéséhez. Az akkumulátortöltöttség-jelzők az egyes akkumulátorokra vonatkoznak.

Akkumulátor jelzőfényének állapota		Hátralevő akkumulátor-kapacitás
BE	KI	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt az akkumulátort behelyezi, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsolókar megfelelően működik, és felengedés-kor visszaáll az eredeti helyzetébe. A hibás kapcsolóval működő gép fölött a kezelő elveszítheti az uralmat, és a gép súlyos személyi sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: A fűnyíró nem indul el a bekapcsoló gomb lenyomása nélkül, még akkor sem, ha a kapcsolókart meghúzza.

MEGJEGYZÉS: Ha hosszú vagy sűrű fűvet próbál nyírni a fűnyíróval, előfordulhat, hogy az a túlterhelés miatt nem indul el. Ebben az esetben növelje a fűnyírási magasságot.

A fűnyíró reteszkapcsolóval és fogantyús kapcsolóval rendelkezik. Amennyiben ezen kapcsolók működésében bármi szokatlant tapasztal, azonnal fejezze be a munkát és ellenőriztesse a legközelebbi hivatalos Makita szervizközpontban.

1. Helyezze a géphez az akkumulátorokat. Helyezze a zár kulcsát a reteszelőkapcsolóba, majd csukja le az akkumulátor fedelét.
2. Nyomja meg a főkapcsolót.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsológombot.
4. Fogja meg a felső fogantyút, és húzza meg a kapcsolókart.

- **Ábra19:** 1. Kapcsológomb 2. Felső fogantyú
3. Kapcsolókar

MEGJEGYZÉS: Ha nem helyezi be a kulcsot, a kapcsolókar meghúzásakor a kapcsoló fénye zölden villog.

5. Amint a motor elindul, engedje el a kapcsológombot. A fűnyíró addig működik, amíg el nem engedi a kapcsolókart.
6. A motor leállításához engedje el a kapcsolókart.

A fűnyírási magasság beállítása

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne tegye a fűnyíró alá a kezét vagy a lábát a fűnyírási magasság beállításakor.

FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a kar megfelelően illeszkedik-e a bevágásba.

DLM460 esetén

A fűnyírási magasság a 20–75 mm tartományban állítható.

DLM461 esetén

A fűnyírási magasság a 16–71 mm tartományban állítható.

Vegye ki a kulcsot, majd húzza a fűnyírási magasságot beállító kart a fűnyíró házától elfelé, és vigye a kívánt fűnyírási magasságra.

- **Ábra20:** 1. Fűnyírási magasságot beállító kar

Az egyik kezével tartsa az előlő fogantyút, majd a másik kezével mozgassa a fűnyírási magasságot beállító kart.

- **Ábra21:** 1. Fűnyírási magasságot beállító kar
2. Előlő fogantyú

MEGJEGYZÉS: A fűnyírási magasság számai csak útmutatóként szolgálnak. A fű vagy a talaj állapotától függően előfordulhat, hogy a gyeper valódi magassága kis mértékben eltér a beállított magasságtól.

MEGJEGYZÉS: Végezzen próbanyírást egy kevésbé feltűnő helyen, és állítsa be a kívánt magasságot.

A fogantyú magasságának beállítása

⚠ VIGYÁZAT: A fejescsavarok eltávolítása előtt tartsa erősen a felső fogantyút. Ellenkező esetben a fogantyú leeshet és sérülést okozhat.

A fogantyú magasságát három fokozatban lehet beállítani.

1. Lazítsa ki az alsó fogantyú marokanyáit, majd távolítsa el a fejescsavarokat, a csavaralátétet és a marokanyákat.

► **Ábra22:** 1. Marokanya 2. Csavaralátét 3. Fejescsavar

2. Állítsa be a fogantyú magasságát.

3. Helyezze be belülről a fejescsavarokat, csatlakoztassa kívülről a csavaralátéteket, majd szorítsa meg a marokanyákat.

A mulcsozó tartozék használata

A mulcsozó tartozék lehetővé teszi, hogy a vágott fűvet visszajuttassa a talajra anélkül, hogy a levágott fűvet a fűgyűjtő kosárba gyűjtené. Ha a gépet a mulcsozó tartozékkal használja, ügyeljen arra, hogy eltávolítsa a fűgyűjtő kosarat.

Elektronikus funkció

A gépet a könnyebb használat érdekében elektronikus funkciókkal látták el.

- Állandó fordulatszám-szabályozás
Elektronikus fordulatszám-szabályozás az állandó fordulatszám elérése érdekében. Lehetővé válik a finommegmunkálás, mivel a fordulatszám még terhelés alatt is ugyanaz marad.
- Lágýindítás
A lágýindítási funkció minimalizálja az indítási löketet, és simává teszi a gép indulását.

MŰKÖDTETÉS

Fűnyírási

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Fűnyírási előtt takarítsa el a botokat és köveket a nyírándó területről. Továbbá, előre távolítsa el minden gyomot a nyírándó területről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzsral, a fűnyíró használata során.

⚠ VIGYÁZAT: Ha a levágott fű vagy egy idegen tárgy elakad a fűnyíró házában, gondoskodjon róla, hogy kivegye a kulcsot és az akkumulátort, és viseljen kesztyűt, amikor eltávolítja a fűvet vagy idegen tárgyat.

MEGJEGYZÉS: A gépet kizárólag fűnyírásra használja. A géppel ne nyírjon gyomokat.

► **Ábra23**

Fűnyíráskor mindkét kezével szilárdan tartsa a fogantyút.

A fűnyírási javasolt sebessége körülbelül 1 méter 4 másodpercenként.

► **Ábra24**

Az első kerekek középvonala iránykutatásként szolgál a fűnyírási szélességére vonatkozóan. Használja a középvonalakat iránymutatásként, sávokban nyírja a fűvet. A lenyírt fű egyenletessége érdekében, a korábban már lenyírt sáv felére, egyharmadára átfedve végezze a fűnyírást.

► **Ábra25:** 1. Fűnyírási szélesség 2. Átfedő terület 3. Középvonal

Minden egyes alkalommal változtassa meg a fűnyírási irányát, hogy megakadályozza a fűszálak egyirányú dőléséből eredő mintázat kialakulását.

► **Ábra26**

Időszakosan ellenőrizze a fűgyűjtő kosárban lévő lenyírt fűvet. Ne várja meg az ürítéssel, amíg a kosár megtelik. Minden időszakos ellenőrzés előtt állítsa le a fűnyírót, majd vegye ki a kulcsot és az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűnyíró fűgyűjtő kosara megtelik, az akadályozza a kés sima forgását és túlterheli a motort, ami meghibásodáshoz vezethet.

Hosszú fűves gyeper nyírása

Ne próbálja meg egyszerre lenyírni a hosszúra nőtt fűvet. Ehelyett inkább több lépésben nyírja le a fűvet. A fűnyírások között hagyjon egy-két napot, hogy a fű egyenletes legyen.

► **Ábra27**

MEGJEGYZÉS: A fű elhalhat, ha a hosszúra nőtt fűvet egy menetben kívánja rövidre vágni. A levágott fű eltömítheti a fűnyíró belsejét.

A fűgyűjtő kosár kiürítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A balesetveszély csökkentéséhez rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosarat, nehogy károsodás érje vagy csökkenjen az erőssége. Szükség esetén cserélje ki a fűgyűjtő kosarat.

1. Engedje fel a kapcsolókat.

2. Vegye ki a kulcsot.

3. Nyissa ki a hátsó fedelet, és fogantyújánál fogva emelje ki a fűgyűjtő kosarat.

► **Ábra28:** 1. Hátsó fedél 2. Fogantyú 3. Fűgyűjtő kosár

4. Ürítse ki a fűgyűjtő kosarat.

KARBANTARTÁS

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig győződjön meg arról, hogy a kulcs és az akkumulátor ki van véve a fűnyíróból a fűnyíró tárolása vagy szállítása előtt vagy a vizsgálat és karbantartás végrehajtása előtt.

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig vegye ki a kulcsot, ha nem használja a fűnyíró. Tartsa a kulcsot biztonságos helyen, gyermekektől távol.

▲FIGYELMEZTETÉS: Viseljen kesztyűt a vizsgálat és karbantartás során.

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzsral, amikor vizsgálatot vagy karbantartást végez.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Karbantartás

1. Vegye ki a kulcsot és az akkumulátorokat, majd csukja le az akkumulátor fedelét.
2. Fordítsa a fűnyírót az oldalára, és tisztítsa ki a fűnyíró burkolatának alsó részén összegyűlt vágott fűvet.
3. Öntsön vizet a gép alá, ahol a kés csatlakozik.

MEGJEGYZÉS: Ne mossa a gépet nagynyomású vízzel.

4. Ellenőrizze az összes anya, gomb, csavar, rögzítők stb. meghúzását.
5. Vizsgálja a mozgó alkatrészeket, hogy nem sérültek-e, illetve van-e rajtuk törés vagy kopás. A sérült vagy hiányzó alkatrészek meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
6. Tartsa a fűnyíró biztonságos helyen, gyermekektől távol.

A fűnyíró szállítása

A fűnyíró szállításakor két embernek kell fognia az előlő és az alsó fogantyút az ábrán látható módon.

► **Ábra29:** 1. Alsó fogantyú 2. Előlő fogantyú

Tárolás

Tárolja a fűnyíró beltéri hűvös, száraz és zárt helyen. Ne tárolja a fűnyíró és a töltőt olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet.

1. Nyissa ki a hátsó fedelet, és fogantyújánál fogva emelje ki a fűgyűjtő kosarat.

► **Ábra30:** 1. Hátsó fedél 2. Fogantyú 3. Fűgyűjtő kosár

2. Lazítsa meg a marokanyákat, és hajtsa be a felső fogantyút.

► **Ábra31:** 1. Felső fogantyú 2. Marokanya

A fűnyíró késének eltávolítása és felszerelése

▲FIGYELMEZTETÉS: Mindig vegye ki a kulcsot és az akkumulátort a kés kivételekor vagy beszerelésekor. Ha nem veszi ki a kulcsot és az akkumulátort, az súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

▲FIGYELMEZTETÉS: A kés a kapcsoló elengedése után még szabadon forog. Ne vegyen semmilyen műveletet, amíg a kés teljesen meg nem állt.

▲FIGYELMEZTETÉS: A kés kezelésekor mindig viseljen kesztyűt.

A fűnyírókés eltávolítása

DLM460 esetén

1. Fektesse a fűnyírót az oldalára úgy, hogy a fűnyírási magasságot beállító kar a felső részén legyen.
2. A kés rögzítéséhez helyezzen a fűnyíróba egy fadarabot.
3. Forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban egy villáskulccsal.
► **Ábra32:** 1. Fűnyírókés 2. Villáskulcs 3. Fadarab
4. Távolítsa el sorban a fejescsavart, a csavaralátétet és a fűnyírókést.
► **Ábra33:** 1. Fűnyírókés 2. Csavaralátét 3. Fejescsavar

DLM461 esetén

1. Fektesse a fűnyírót az oldalára úgy, hogy a fűnyírási magasságot beállító kar a felső részén legyen.
2. Tartsa a talplemezt, és forgassa a fejescsavart a villáskulccsal az órajárással ellentétesen.
► **Ábra34:** 1. Villáskulcs 2. Talplemez
3. Távolítsa el sorban a fejescsavart, a csavaralátétet és a talplemezt.
► **Ábra35:** 1. Talplemez 2. Csavaralátét 3. Csavar
4. Az egyedi kés eltávolításához tartsa a talplemezt, és forgassa a fejescsavart a villáskulccsal az órajárással ellentétesen.
► **Ábra36:** 1. Talplemez 2. Fűnyírókés 3. Villáskulcs

A fűnyírókés felszerelése

A fűnyírókés felszereléséhez kövesse a leszerelési eljárást fordított sorrendben.

▲FIGYELMEZTETÉS: Óvatosan szerelje be a kést. Felső és alsó oldala is van. Helyezze úgy a kést, hogy a forgási irányt jelző nyíl kifelé nézzen.

▲FIGYELMEZTETÉS: A kés rögzítéséhez húzza meg a csavart az óramutató járásának irányába.

▲FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy a kés és az összes rögzítő alkatrész megfelelően legyen beszerelve és meghúzva.

▲FIGYELMEZTETÉS: A kések cseréjekor mindig kövesse a kézikönyvben leírt utasításokat.

DLM461 esetén

MEGJEGYZÉS: A fűnyírókés felszerelésekor csúsztassa a fűnyírókést az ábrán látható módon, hogy a kiemelkedések hozzáérjenek a fűnyírókéshez.

► **Ábra37:** 1. Kiemelkedés 2. Fűnyírókés

HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A fűnyíró nem indul be.	Két akkumulátor nincs behelyezve.	Helyezze be a feltöltött akkumulátorokat.
	Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A kulcs nincs behelyezve.	Helyezze be a kulcsot.
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A vágási magasság túl alacsonyra van állítva.	Növelje a vágási magasságot.
A gép nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor feszültsége nagy mértékben csökken.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A vágófej nem forog: ⇒ azonnal állítsa le a fűnyírót!	Idegen tárgy, például egy ág akadt el a kés mellett.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: ⇒ azonnal állítsa le a fűnyírót!	A kés nincs kiegyensúlyozva, túlságosan vagy egyenetlenül kopott.	Cserélje ki a vágókést.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetészerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fűnyírókés
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országunként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DLM460	DLM461
Šírka kosenia (priemer čepele)		460 mm	
Otáčky naprázdno		2 500 min ⁻¹	
Maximálne otáčky		3 300 min ⁻¹	
Číslo dielu náhradnej čepele kosačky		199367-2	199368-0
Rozmery (D x Š x V)	počas prevádzky	D: 1 319 mm až 1 518 mm Š: 532 mm V: 879 mm až 1 138 mm	
	pri uskladnení (bez lapača trávy)	D: 1 004 mm až 1 125 mm Š: 532 mm V: 533 mm až 713 mm	
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V	
Čistá hmotnosť		25,3 – 27,6 kg	26,6 – 28,4 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nastavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia v súlade s postupom EPTA 01/2014 je uvedená v tabuľke.

Použiteľné akumulátory

BL1815N / BL1820 / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete stretnúť pri použití nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Práci venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhodnené predmety.
	Vzdialenosť medzi náradím a okolostojacími osobami musí byť aspoň 15 m.
	Nikdy nemajte ruky ani nohy v blízkosti čepele v spodnej časti kosačky. Čepele sa otáčajú aj po vypnutí motora.
	Poistku vyberte pred vykonávaním kontroly, čistením, servisom a pred odložením a uskladnením kosačky.



Len pre štáty EÚ

Nevyhadzujte elektrické zariadenia ani batériu do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

Určené použitie

Tento nástroj je určený na kosenie trávy.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN60335-2-77:

Model DLM460

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB (A)

Úroveň akustického tlaku (L_{WA}): 91 dB (A)

Odchýlka (K): 3,4 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN60335-2-77:

Model DLM460

Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti od spôsobov používania náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

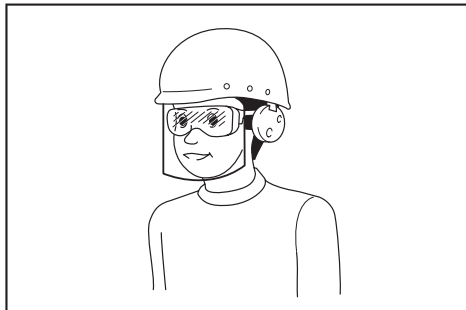
Bezpečnostné pokyny pre kosačku

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

1. Blokovací kľúč do kosačky nezasúvajte, kým nebude pripravená na používanie.
2. Treba dohliadať na to, aby sa s kosačkou nehrali deti.
3. Kosačku nikdy nedovoľte používať deťom ani ľuďom, ktorí neboli oboznámení s týmito pokynmi na jej používanie. Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
4. Nikdy nepracujte s kosačkou, ak stoja v blízkosti iné osoby, najmä deti, prípadne zvieratá.
5. Uvedomte si, že obsluha alebo používanie sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenie ostatných ľudí a za škody na ich majetku.

6. Počas používania kosačky vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Kosačku neobsluhujte, pokiaľ ste bosí alebo máte sandále. Nenoste odev ani šperky, ktoré sú voľné alebo majú visiace šnúry či upínacie prvky. Môžu ich zachytiť pohyblivé súčasti zariadenia.
7. Pri používaní elektrického náradia vždy používajte ochranné okuliare, aby ste zabránili zraneniu očí. Ochranné okuliare musia spĺňať požiadavky noriem ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Európe alebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novom Zélande. V Austrálii a na Novom Zélande zákon vyžaduje aj nosenie ochranného štítu na tvár.



Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú tento nástroj a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti, používať príslušné bezpečnostné ochranné prostriedky.

8. S kosačkou pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
9. Vyhňte sa používaniu kosačky v mokrej tráve.
10. Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj – Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Pri použití nabíjačky, ktorá je vhodná pre určitý typ jednotky akumulátora, na nabíjanie iného typu jednotky akumulátora vzniká riziko požiaru.
 - Elektrické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými jednotkami akumulátorov. Pri použití akýchkoľvek iných jednotiek akumulátorov vzniká riziko poranenia alebo požiaru.
 - Keď sa akumulátor nepoužíva, neodkladajte ho do blízkosti iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kince, kľúče, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu navzájom skratovať konektory. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
 - Akumulátor(y) nelikvidujte odhodením do ohňa. Článok môže vybuchnúť. Informácie o možných zvláštnych predpisoch ohľadne likvidácie nájdete v miestnych zákonoch.
 - Akumulátor(y) neotvárajte ani neznehodnocujte. Uvoľnený elektrolýt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade požitia môže byť jedovatý.
 - Akumulátor nenabíjajte na daždi ani na mokrých miestach.

11. Kosačku držte vždy pevne za rukoväť.
12. Na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj.
13. Kráčajte, nikdy nebežte.
14. Pri dvíhaní alebo držaní kosačky sa nedotýkajte odhalených rezných čepeľí ani rezných hrán.
15. Fyzický stav – Kosačku nepoužívajte, pokiaľ ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo akýchkoľvek liekov.
16. Zabráňte styku rúk a nôh s rotačnými čepeľami. Pozor – Po vypnutí kosačky sa čepele ešte otáčajú.
17. Používajte len originálne čepele špecifikované v tomto návode.
18. Pred prácou dôkladne skontrolujte, či sa na čepeľiach alebo skrutkách čepeľí nenachádzajú praskliny alebo iné poškodenie. Prasknuté alebo poškodené čepele alebo skrutky čepeľí okamžite vymeňte.
19. Pred kosením zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne osoby. Ak ktokoľvek vstúpi do pracovnej oblasti, zastavte kosačku.
20. Pred kosením odstráňte z pracovnej oblasti cudzie predmety, ako sú kamene, drôty, fľaše, kosti a veľké úlomky, aby ste predišli zraneniu osoby a poškodeniu kosačky.
21. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu. Vypnite kosačku a vyberte kľúč. Následne kosačku skontrolujte.
22. Ak má kosačka funkciu nastavenia výšky kosenia, nikdy sa nepokúšajte nastavovať výšku kosenia, keď je kosačka spustená.
23. Pred prechádzaním cez cestičky, chodníky, cesty a akékoľvek plochy so štrkovým krytom uvoľnite spiniacu páčku a počkajte, kým sa čepele nezastavia. Blokovací kľúč vyberte aj v prípade, ak sa od kosačky vzdialíte, ak chcete zdvihnúť alebo odstrániť niečo na svojej trase pohybu, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, ktorý by mohol narušiť vykonávanie vašej činnosti.
24. Predmety zachytené čepeľou kosačky môžu osobám spôsobiť vážne poranenia. Pred každým kosením by ste mali trávnik vždy dôkladne skontrolovať a odstrániť z neho všetky predmety.
25. Ak kosačka narazí na cudzí predmet, postupujte podľa nasledujúcich krokov:
 - Zastavte kosačku, uvoľnite spiniacu páčku a počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia.
 - Vyberte blokovací kľúč a akumulátor.
 - Dôkladne skontrolujte kosačku, či nedošlo k jej poškodeniu.
 - Ak je čepeľ akokoľvek poškodená, vymeňte ju. Pred opakovaným naštartovaním alebo pred pokračovaním v prevádzkovaní kosačky odstráňte každé poškodenie.
26. Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu alebo poškodeniu lapača trávy. Pred uskladnením vyprázdňte lapač trávy. Opatrebovaný lapač trávy z bezpečnostných dôvodov vymeňte za náhradný lapač od výrobcu.
27. Pri pohybe dozadu alebo pri ťahaní kosačky smerom k vám dávajte maximálny pozor.
28. Zastavte čepele pred sklopením kosačky z dôvodu presunu cez iné ako trávnaté miesta a pred prenášaním kosačky na miesto kosenia a z neho.
29. Kosačku nikdy neprevádzkujte, ak má poškodené chrániče alebo štíty, alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad vychyľovačov a/alebo lapača trávy, namontovaných na svojom mieste.
30. Podľa pokynov kosačku opatrne zapnite; nohy majte v dostatočnej vzdialenosti od čepele(i).
31. Pri zapínaní motora kosačku nenakláňajte, okrem prípadov, keď sa naklonenie vyžaduje pri naštartovaní. V takomto prípade kosačku nenakláňajte viac, než je potrebné, a zdvihnite iba časť, ktorá smeruje od obsluhy.
32. Kosačku neštartujte, pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím otvorom.
33. Nestrkajte ruky ani nohy do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne. Počas celej doby zabezpečte, aby sa vyprázdňovací otvor nezanášal.
34. Kosačku neprenášajte, ak je zapnutá.
35. Kosačku zastavte a odstráňte vypínacie zariadenie. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia
 - vždy, keď opúšťate kosačku,
 - pred odstránením upchatia alebo čistením zaneseného žľabu,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke,
 - po náraze na cudzí predmet. Pred opakovaným naštartovaním a prevádzkou kosačky skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu kosačky, a vykonajte opravy.
36. Ak kosačka začne nadmerne vibrovať (okamžite skontrolujte)
 - zistite poškodenie,
 - vymeňte alebo opravte všetky poškodené diely,
 - skontrolujte a utiahnite všetky uvoľnené diely.
37. Počas nastavovania kosačky dávajte pozor, aby sa vám prsty nezachytili medzi pohybujúce sa čepele a pevné diely kosačky.
38. Koste priečne po svahu; nikdy nekoste smerom nadol a nahor. Pri zmene smeru na svahoch dávajte maximálny pozor. Nekoste nadmerne strmé svahy.
39. V pravidelných intervaloch kontrolujte správnosť utiahnutia upevňovacej skrutky čepele.
40. Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť utiahnuté, aby ste mali istotu, že zariadenie je v bezpečnom pracovnom stave.
41. Pred uskladnením nechajte kosačku vychladnúť.
42. Pri vykonávaní údržby čepeľí dávajte pozor, pretože aj pri vypnutí napájacieho zdroja sa čepele môžu naďalej otáčať.
43. Opatrebené alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
44. Nepoužívajte zariadenie, keď hrozí nebezpečenstvo blesku.

45. Keď používate zariadenie na blatistom podklade, mokrom svahu alebo kĺzkom povrchu, dbajte na správny postoj.
46. Vyhybajte sa práci v nepriaznivom prostredí, v ktorom sa predpokladá zvýšená únava používateľa.
47. Nepoužívajte zariadenie v zlom počasí pri obmedzenej viditeľnosti. Inak môže dôjsť k pádu alebo nesprávnemu použitiu z dôvodu slabej viditeľnosti.
48. Akumulátor nevymieňajte v daždi.
49. Neponárajte zariadenie do mláky.
50. Nenechávajte zariadenie bez dozoru vonku v daždi.
51. Blokovací kľúč nezásuvajte ani nevyberajte v daždi.
52. Keď sa k nasávaciemu otvoru (ventilačné okno) prilepia mokré listy alebo nečistoty, odstráňte ich.
53. Zariadenie neumývajte vodou pod vysokým tlakom.
54. Pri umývaní zariadenia nezabudnite vybrať akumulátor a blokovací kľúč a zatvoriť kryt akumulátora. Vodu smerujte k spodnej časti zariadenia, ku ktorej je upevnená čepeľ.
55. Pri uskladnení zariadenia sa vyhýbajte priamemu slnku a dažďu a skladujte ho na mieste, kde nie je príliš teplo ani vlhko.
56. Kontrolu alebo údržbu vykonávajte na mieste, ktoré je chránené pred dažďom.
57. Po použití zariadenia odstráňte zachytené nečistoty a pred uskladnením sa pokúste zariadenie úplne vysušiť. V závislosti od ročného obdobia alebo oblasti hrozí riziko poruchy z dôvodu mrazu.
58. Nezvlhčujte konektor akumulátora kvapalinou, napríklad vodou, ani neponárajte akumulátor do kvapalín. Akumulátor nenechávajte na daždi, ani ho nenabíjajte, nepoužívajte ani neskladujte na vlhkom alebo mokrom mieste. Ak sa konektor navlhčí alebo ak do akumulátora vnikne kvapalina, môže dôjsť k skratu akumulátora a hrozí riziko prehriatia, požiaru alebo výbuchu.
59. Po vytiahnutí akumulátora zo zariadenia alebo nabíjačky nezabudnite na akumulátor pripevniť kryt a uskladniť ho na suchom mieste.
60. Akumulátor nevymieňajte mokrými rukami.
61. Zariadenie nikdy nepoužívajte v snehu.
62. Ak je pokosená tráva mokrá, je pravdepodobné, že sa nahromadí vo vnútri zariadenia. Pravidelne kontrolujte stav zariadenia a podľa potreby odstraňujte prichytenú trávu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny.

Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v baliku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

ZOSTAVENIE

VAROVANIE: Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na kosačke vždy vyberte poistku a akumulátor. Ak nevyberiete poistku a akumulátor, môže to pri náhodnom spustení spôsobiť vážne zranenie osôb.

VAROVANIE: Kosačku nikdy neštartujte, ak nie je úplne zmontovaná. Prevádzka čiastočne zmontovanej kosačky môže mať pri náhodnom naštartovaní vážne následky.

Inštalácia rukoväti

UPOZORNENIE: Pri inštalácii rukoväti umiestnite kabeláž tak, aby sa medzi rukovätami nemohla o nič zachytiť. V prípade poškodenia kabeláže nemusí spínač kosačky fungovať.

1. Spodnú rukoväť upevnite tak, aby otvory na rukoväti zapadli do výčnelkov na tele kosačky. Vložte zvnútra skrutky, potom nasadíte podložku A zvonku a dotiahnite vrúbkované matice.
► **Obr.1:** 1. Spodná rukoväť 2. Podložka A 3. Vrúbkovaná matica 4. Výčnelok 5. Otvor 6. Skrutka
2. Zarovnajete otvor v spodnej rukoväti s otvorom v hornej rukoväti, potom vložte skrutky zvnútra, nasadíte podložku B zvonka a dotiahnite vrúbkované matice.
► **Obr.2:** 1. Horná rukoväť 2. Otvor 3. Podložka B 4. Vrúbkovaná matica 5. Spodná rukoväť 6. Skrutka

POZOR: Hornú rukoväť držte pevne, aby vám nevypadla z ruky. Inak môže rukoväť spadnúť a spôsobiť zranenie.

3. K rukoväti pripojte držiak A a držiak B. Káble umiestnite podľa obrázka.
► **Obr.3:** 1. Kábel 2. Držiak A 3. Držiak B

POZNÁMKA: Pri upevňovaní držiaka A dbajte na to, aby ste upevnili kábel s držiakom podľa obrázka.

Odstránenie mulčovacieho nadstavca

Pre model DLM460

1. Otvorte zadný kryt.
► **Obr.4:** 1. Zadný kryt
2. Podržte páčku stlačenú a odstráňte mulčovací nadstavec.
► **Obr.5:** 1. Páčka 2. Mulčovací nadstavec

Pre model DLM461

1. Otvorte zadný kryt.
► **Obr.6:** 1. Zadný kryt
2. Potiahnite za páčku a odstráňte mulčovací nadstavec.
► **Obr.7:** 1. Mulčovací nadstavec 2. Páčka

Inštalácia lapača trávy

1. Otvorte zadný kryt.
► **Obr.8:** 1. Zadný kryt
2. Lapač trávy háčikmi zachyťte o tyč na tele kosačky podľa zobrazenia na obrázku.
► **Obr.9:** 1. Tyč 2. Chránič 3. Lapač trávy

UPOZORNENIE: Dávajte pozor, aby chránič na lapači trávy smeroval nadol. Inak lapač trávy nemusí zachytiť všetku pokosenú travu.

Pripojenie mulčovacieho nadstavca

Pre model DLM460

1. Otvorte zadný kryt a potom vyberte lapač trávy.
► **Obr.10:** 1. Zadný kryt 2. Lapač trávy
2. Podržte páčku dole a súčasne pripojte mulčovací nadstavec, potom uvoľnením páčky zaistíte mulčovací nadstavec.
► **Obr.11:** 1. Páčka 2. Mulčovací nadstavec

Pre model DLM461

1. Otvorte zadný kryt a potom vyberte lapač trávy.
► **Obr.12:** 1. Zadný kryt 2. Lapač trávy
2. Ťahajte páčku a súčasne pripojte mulčovací nadstavec, potom uvoľnením páčky zaistíte mulčovací nadstavec.
► **Obr.13:** 1. Mulčovací nadstavec 2. Páčka

OPIS FUNKCIÍ

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

⚠ POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchoptíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

⚠ POZOR: Pred použitím zaistíte kryt akumulátora. V opačnom prípade môžu blato, nečistoty alebo voda poškodiť výrobok alebo akumulátor.

⚠ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

POZNÁMKA: Nástroj nefunguje len s jedným akumulátorom.

Inštalácia akumulátora:

1. Potiahnite poistnú páčku nahor a potom otvorte kryt akumulátora.

► **Obr.14:** 1. Kryt akumulátora 2. Poistná páčka

2. Zarovnajete výčnelok akumulátora s otvorom v kosačke, následne akumulátor zasúvajte do kosačky, kým sa zaistiť na mieste a ozve sa slabé cvaknutie.

► **Obr.15:** 1. Akumulátor

3. Zasuňte poistku na miesto znázornené na obrázku až na doraz.

► **Obr.16:** 1. Poistka

4. Zatvorte kryt akumulátora, zatlačte ho a uzavrite pomocou poistnej páčky.

Vybratie akumulátora z kosačky:

1. Potiahnite poistnú páčku krytu akumulátora nahor a otvorte kryt akumulátora.

2. Pri vyberaní akumulátor vysuňte z kosačky posúvaním tlačidla na prednej strane akumulátora.

3. Vytiahnite poistku.

4. Zatvorte kryt akumulátora.

Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje nadmerný odber prúdu, náradie sa automaticky zastaví a indikátor napájania bude blikať nazeleno. V tejto situácii vypnete nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Ak je nástroj alebo akumulátor prehriaty, nástroj sa automaticky zastaví a indikátor napájania bude svietiť načerveno. V takomto prípade nechajte nástroj a akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

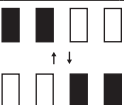
Keď je kapacita akumulátora nedostatočná, nástroj sa automaticky vypne a indikátor napájania bude blikať načerveno. V takom prípade vyberte akumulátor z nástroja a nabíjte akumulátory alebo vymeňte akumulátory za plne nabité.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► **Obr.17:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabíť.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Ovládací panel

Na ovládacom paneli je hlavný vypínač, tlačidlo prepínania režimov a indikátor zostávajúcej kapacity akumulátora.

► **Obr.18:** 1. Indikátor akumulátora 2. Indikátor prepínania režimov 3. Indikátor napájania 4. Tlačidlo kontroly 5. Tlačidlo prepínania režimov 6. Hlavný vypínač

Hlavný vypínač

⚠ VAROVANIE: Ak sa náradie nepoužíva, hlavný vypínač treba vždy vypnúť.

Ak chcete zapnúť zariadenie, stlačte hlavný vypínač. Indikátor napájania sa rozsvieti nazeleno. Ak chcete vypnúť zariadenie, znovu stlačte hlavný vypínač.

POZNÁMKA: Ak indikátor napájania svieti načerveno alebo bliká načerveno alebo nazeleno, pozrite si pokyny pre systém na ochranu nástroja/akumulátora.

POZNÁMKA: Toto zariadenie disponuje funkciou automatického vypnutia. Hlavný vypínač sa automaticky vypne, ak po určitej dobe od jeho zapnutia nevytiahnete páčku spínača, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu.

Tlačidlo prepínania režimov

Režim prevádzky môžete prepnúť stlačením tlačidla prepínania režimov. Keď sa zariadenie zapne, zapne sa v normálnom režime. Keď stlačíte tlačidlo prepínania režimov, zariadenie sa prepne do režimu úspory energie a indikátor prepínania režimov sa rozsvieti nazeleno. V režime úspory energie môžete znížiť hluk pri kosení. Keď znovu stlačíte tlačidlo prepínania režimov, zariadenie sa vráti do normálneho režimu.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Stlačením tlačidla kontroly zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory akumulátora zodpovedajú každému akumulátoru.

Stav indikátora akumulátora		Zostávajúca kapacita akumulátora
 Svieti	 Nesvieti	
		50 % – 100 %
		20 % – 50 %
		0 % – 20 %

Zapínanie

VAROVANIE: Pred nainštalovaním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa spínacia páčka správne aktivuje a po uvoľnení sa vracia do pôvodnej polohy. Prevádzka nástroja s nesprávnym fungujúcim spúšťacím spínačom môže viesť k strate ovládania a k vážnym poraneniam osôb.

POZNÁMKA: Kosačka nenaštartuje bez stlačenia spínača ani po potiahnutí za spínaciu páčku.

POZNÁMKA: Kosačka sa nemusí spustiť v dôsledku preťaženia, keď sa pokúšate kosiť dlhú alebo hustú trávu. V tomto prípade zvýšte výšku kosenia.

Táto kosačka je vybavená blokovacím spínačom a spínačom na rukoväti. Ak spozorujete na ktoromkoľvek z týchto spínačov niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prevádzku a nechajte ich skontrolovať v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Makita.

1. Nainštalujte akumulátory. Poistku zasunite do blokovacieho spínača a potom zatvorte kryt akumulátora.
 2. Stlačte hlavný vypínač.
 3. Stlačte spínač a podržte ho stlačený.
 4. Chyťte hornú rukoväť a zatiahnite za spínaciu páčku.
- Obr.19: 1. Spínač 2. Horná rukoväť 3. Spínacia páčka

POZNÁMKA: Ak blokovací kľúč nezasuniete, po potiahnutí páčky spínača bude indikátor napájania blikáť nazeleno.

5. Len čo motor naštartuje, uvoľnite tlačidlo spínača. Kosačka bude bežať, kým neuvoľníte spínaciu páčku.
6. Motor zastavíte uvoľnením spínacej páčky.

Nastavenie výšky kosenia

VAROVANIE: Pri nastavovaní výšky kosenia nikdy nekladte ruku ani nohu pod telo kosačky.

VAROVANIE: Pred prevádzkovaním zasuňte páčku správnym spôsobom do drážky.

Pre model DLM460

Výšku kosenia možno nastaviť v rozsahu 20 mm až 75 mm.

Pre model DLM461

Výšku kosenia možno nastaviť v rozsahu 16 mm až 71 mm.

Vytiahnite blokovací kľúč, potom potiahnite páčku nastavenia výšky kosenia smerom von z tela kosačky a presuňte ju do požadovanej výšky kosenia.

- Obr.20: 1. Páčka na nastavenie výšky kosenia

Jednou rukou podržte držadlo a druhou rukou pohnite páčkou na nastavenie výšky kosenia.

- Obr.21: 1. Páčka na nastavenie výšky kosenia
2. Predné držadlo

POZNÁMKA: Číselné hodnoty výšky kosenia slúžia ako pomôcka. V závislosti od stavu trávniku alebo pôdy sa môže skutočná výška od tej nastavenej mierne odlišovať.

POZNÁMKA: Aby ste dosiahli požadovanú výšku, vyskúšajte je kosenie trávy na menej nápadnom mieste.

Nastavenie výšky rukoväte

POZOR: Pred odstránením skrutiek pevne uchopte hornú rukoväť. Inak môže rukoväť spadnúť a spôsobiť zranenie.

Výšku rukoväte možno nastaviť na troch úrovniach.

1. Povoľte vrúbkované matice na spodnej rukoväti a odstráňte skrutky, podložku a vrúbkované matice.

- Obr.22: 1. Vrúbkovaná matica 2. Podložka
3. Skrutka

2. Nastavte výšku rukoväte.

3. Vložte zvnútra skrutky, potom nasadte podložky zvonku a dotiahnite vrúbkované matice.

Používanie mulčovacieho nadstavca

Mulčovací nadstavec vám umožňuje vrátiť pokosenú trávu späť na trávnik bez toho, aby sa táto tráva dostala do lapača trávy. Pri používaní zariadenia s mulčovacím nadstavcom nezabudnite odstrániť lapač trávy.

Elektronické funkcie

Zariadenie je kvôli jednoduchšej obsluhu vybavené elektronickými funkciami.

- Regulácia konštantných otáčok
Elektronická regulácia otáčok na dosiahnutie konštantných otáčok. Vhodné na dosiahnutie hladkého povrchu, pretože otáčky zostávajú konštantné aj v prípade zaťaženia.
- Pozvoľný rozbeh
Funkcia pozvoľného rozbehu minimalizuje štartovací otras a umožňuje hladké spustenie zariadenia.

PREVÁDZKA

Kosenie

VAROVANIE: Pred kosením vždy odstráňte konáre a kamene z miesta kosenia. Z plochy, ktorú budete kosiť, okrem toho vopred odstráňte burinu.

VAROVANIE: Pri práci s kosačkou vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmí.

POZOR: Ak vnútro tela kosačky upchá pokosená tráva alebo cudzí predmet, vytiahnite blokovací kľúč a akumulátor a pred odstránením trávy alebo cudzieho predmetu si nasadzte rukavice.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používajte iba na kosenie trávy. Týmto zariadením nekoste burinu.

► Obr.23

Počas kosenia držte rukoväť pevne obidvomi rukami.

Orientačná rýchlosť kosenia je približne 1 meter za 4 sekundy.

► Obr.24

Stredové línie predných kolies slúžia ako pomôcka na určenie šírky kosenia. Kosenie vykonávajte postupne v pásoch, pričom ako orientačnú pomôcku použite stredové línie. Aby bol trávnik rovnomerne pokosený, prekryte predchádzajúci pokosený pás o jednu polovicu až jednu tretinu.

► **Obr.25:** 1. Šírka kosenia 2. Prekrývajúca časť 3. Stredová línia

Smer kosenia zakaždým zmeňte, aby sa na tráve nevytvoril vzor zrna, ktorý vzniká pri kosení iba jedným smerom.

► Obr.26

Pravidelne kontrolujte množstvo pokosenej trávy v lapači. Lapač vyprázdňte ešte pred jeho naplnením. Pred každou pravidelnou kontrolou kosačku zastavte a vyberte z nej poistku a akumulátor.

POZNÁMKA: Používanie kosačky s plným lapačom trávy bráni plynulému otáčaniu čepele, pričom dochádza k zvýšenému zaťaženiu motora, ktorý sa môže poškodiť.

Kosenie trávnik s vysokou trávou

Vysokú trávu sa nesnažte strihať na jeden záber. Namiesto toho koste trávnik v niekoľkých krokoch. Jednotlivé kosenia vykonávajte s jedno- alebo dvoj-
dňovou prestávkou, kým trávnik nie je rovnomerne pokosený.

► Obr.27

POZNÁMKA: Radikálne skosenie dlhej trávy na krátky rozmer môže spôsobiť odumretie trávy. Okrem toho sa pokosená tráva môže zaseknúť vnútri tela kosačky.

Vyprázdnenie lapača trávy

VAROVANIE: Aby ste znížili riziko úrazu, pravidelne kontrolujte lapač trávy, či nie je poškodený alebo oslabený. V prípade potreby vymeňte lapač trávy.

1. Uvoľníte spínaciu páčku.
2. Vytiahnite poistku.
3. Otvorte zadný kryt a uchopením rukoväti lapač trávy vyberte.
► **Obr.28:** 1. Zadný kryt 2. Rukoväť 3. Lapač trávy
4. Vyprázdňte lapač trávy.

ÚDRŽBA

VAROVANIE: Pred uskladnením, prenášaním, vykonávaním kontroly alebo údržby kosačky z nej vždy vytiahnite blokovací kľúč a akumulátor.

VAROVANIE: Keď sa kosačka nepoužíva, vždy z nej vytiahnite poistku. Poistku uschovajte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

VAROVANIE: Kontrolu alebo údržbu vždy vykonávajte v rukaviciach.

VAROVANIE: Pri vykonávaní kontroly alebo údržby vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmí.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Údržba

1. Vyberte blokovací kľúč a akumulátory a potom zatvorte kryt akumulátora.
2. Otočte kosačku nabok a odstráňte zvyšky trávy nahromadené na spodnej strane skrine kosačky.
3. Vodu smerujte k spodnej časti zariadenia, ku ktorej je pripevnená čepeľ.

UPOZORNENIE: Zariadenie neumývajte vodou pod vysokým tlakom.

4. Skontrolujte utiahnutie všetkých matíc, svorníkov, ovládacích prvkov, skrutiek, upínacích prvkov a pod.
5. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú poškodené, zlomené alebo opotrebované. Poškodené alebo chýbajúce časti treba opraviť alebo nahradiť.
6. Kosačku odložte na bezpečné miesto mimo dosahu detí.

Prenášanie kosačky

Pri prenášaní kosačky musia dve osoby uchopiť predné držadlo a spodnú rukoväť ako vidno na obrázku.

► **Obr.29:** 1. Spodná rukoväť 2. Predné držadlo

Skladovanie

Kosačku uskladnite vnútri, na chladnom, suchom a uzamknutom mieste. Kosačku a nabíjačku neskladujte na miestach, kde môže teplota dosiahnuť či prekročiť 40 °C (104 °F).

1. Otvorte zadný kryt a uchopením rukoväti lapač trávy vyberte.

► **Obr.30:** 1. Zadný kryt 2. Rukoväť 3. Lapač trávy

2. Uvoľnite vrúbkované matice a sklopte hornú rukoväť.

► **Obr.31:** 1. Horná rukoväť 2. Vrúbkovaná matica

Demontáž alebo montáž čepele kosačky

VAROVANIE: Pri demontáži a inštalácii čepele vždy vyberte poistku a akumulátor. Ak nevyberiete poistku a akumulátor, môže to spôsobiť vážne zranenie.

VAROVANIE: Po uvoľnení spínača sa čepeľ bude ešte chvíľu otáčať. Ďalšiu prácu nezacínajte, kým sa čepeľ úplne nezastaví.

VAROVANIE: Pri manipulácii s čepeľou vždy používajte rukavice.

Demontáž čepele kosačky

Pre model DLM460

1. Otočte kosačku nabok tak, aby páčka na nastavenie výšky kosenia bola navrchu.
2. Ak chcete čepeľ zaistiť, do kosačky vložte kus dreva alebo podobný predmet.
3. Kľúčom otáčajte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.

► **Obr.32:** 1. Čepeľ kosačky 2. Kľúč 3. Drevo

4. Odstráňte skrutku, podložku, čepeľ kosačky v uvedenom poradí.

► **Obr.33:** 1. Čepeľ kosačky 2. Podložka 3. Skrutka

Pre model DLM461

1. Otočte kosačku nabok tak, aby páčka na nastavenie výšky kosenia bola navrchu.

2. Držte základovú dosku a zároveň otáčajte skrutku proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča.

► **Obr.34:** 1. Kľúč 2. Základová doska

3. Odstráňte skrutku, podložku a základovú dosku v uvedenom poradí.

► **Obr.35:** 1. Základová doska 2. Podložka 3. Skrutka

4. Ak chcete odmontovať jednu čepeľ, držte základovú dosku a zároveň otáčajte skrutku proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča.

► **Obr.36:** 1. Základová doska 2. Čepeľ kosačky 3. Kľúč

Inštalácia čepele kosačky

Pri montáži čepele kosačky vykonajte kroky demontáže v opačnom poradí.

VAROVANIE: Montáž čepele vykonávajte opatrne. Čepeľ má vrchnú a spodnú stranu. Čepeľ umiestnite tak, aby šípka na označenie smeru otáčania bola na vonkajšej strane.

VAROVANIE: Pevným utiahnutím skrutky v smere hodinových ručičiek čepeľ zaistíte.

VAROVANIE: Skontrolujte, či sú čepeľ a všetky upevňovacie súčasti správne nainštalované a pevne utiahnuté.

VAROVANIE: Pri výmene čepeľí vždy dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

Pre model DLM461

UPOZORNENIE: Pri inštalácii čepele kosačky posuňte čepeľ kosačky podľa obrázka tak, aby sa výčnelky dotýkali čepele kosačky.

► **Obr.37:** 1. Výčnelok 2. Čepeľ kosačky

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa nástroj rozoberať. Namiesto toho požiadajte o opravu autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Chybný stav	Predpokladaná príčina (porucha)	Náprava
Kosačka neštartuje.	Dva akumulátory nie sú nainštalované.	Nainštalujte nabité akumulátory.
	Problém akumulátora (podpätie)	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Poistka nie je zasunutá.	Zasuňte poistku.
Motor po krátkom používaní zastane.	Nabitie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Výška kosenia je nastavená na nízku hodnotu.	Zväčšite výšku kosenia.
Motor nedosahuje maximálne otáčky.	Akumulátor nie je nainštalovaný správne.	Akumulátor nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Výkon akumulátora klesá.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Rezný nástroj sa neotáča: ⇒ okamžite kosačku zastavte!	V blízkosti čepele sa zasekol cudzí predmet, napr. konár.	Odstráňte cudzí predmet.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Nadmerné vibrácie: ⇒ okamžite kosačku zastavte!	Čepeľ je nevyvážená, je nadmerne alebo nerovnomerne opotrebovaná.	Vymeňte čepeľ.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Čepeľ kosačky
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:		DLM460	DLM461
Šířka sečení (průměr nožů)		460 mm	
Otáčky bez zatížení		2 500 min ⁻¹	
Maximální rychlost		3 300 min ⁻¹	
Číslo dílu náhradního sekacího nože		199367-2	199368-0
Rozměry (D x Š x V)	provozní	D: 1 319 mm až 1 518 mm Š: 532 mm V: 879 mm až 1 138 mm	
	při skladování (bez koše na trávu)	D: 1 004 mm až 1 125 mm Š: 532 mm V: 533 mm až 713 mm	
Jmenovité napětí		36 V DC	
Čistá hmotnost		25,3 – 27,6 kg	26,6 – 28,4 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nastavcích a přídatných zařízeních, včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace, dle EPTA-Procedure 01/2014, jsou uvedeny v tabulce níže.

Použitelný akumulátor

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a/nebo požár.

Symbody

Níže jsou uvedeny symbody, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.
	Vzdálenost mezi zařízením a přihlížejícími osobami musí být alespoň 15 m.
	Nikdy nepřibližujte ruce ani nohy do blízkosti nože v dolní části sekačky. Nože se po vypnutí motoru nadále otáčejí.
	Před prováděním kontroly, seřizováním, čištěním, údržbou, ponecháním sekačky bez dozoru či před uskladněním vytáhněte blokovací klíč.
	Ni-MH Li-Ion Pouze pro země EU Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Účel použití

Nástroj je určen k sečení trávy.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60335-2-77:

Model DLM460

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 91 dB(A)

Nejistota (K): 3,4 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB(A).

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60335-2-77:

Model DLM460

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

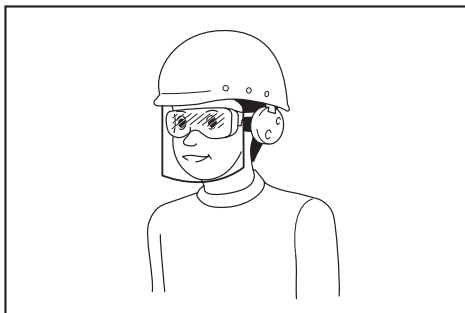
BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Bezpečnostní pokyny k sekačce na trávu

VAROVÁNÍ: Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

1. Do sekačky nevkładějte blokovací klíč, dokud nebude připravena k použití.
2. Děti musí být pod dohledem, aby si se sekačkou nehrály.
3. Nikdy nedovolte, aby sekačku obsluhovaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
4. Se sekačkou nikdy nepracujte v blízkosti osob, zvláště pak dětí, ani domácích zvířat.
5. Pamatujte, že za nehody nebo ohrožení jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.
6. Při obsluze sekačky vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se sekačkou nepracujte naboso ani v otevřené obuvi. Nenoste volný oděv a šperky ani oděv či šperky s visícími trásnými či šňůrkami. Mohlo by dojít k zachycení pohyblivými díly.
7. Při používání elektrického nářadí vždy noste ochranné brýle určené k ochraně zraku. Ochranné brýle musí splňovat požadavky normy ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Evropě nebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novém Zélandu. V Austrálii a na Novém Zélandu je dle zákona též nutné nosit obličejový štít chránící obličej.



Za vynucení používání vhodných ochranných pracovních prostředků obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.

8. Se sekačkou pracujte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
9. Se sekačkou nepracujte v mokré trávě.
10. Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj – Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pouze pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.
 - V elektrickém nářadí používejte pouze konkrétně určené akumulátory. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění nebo požáru.
 - Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
 - Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt – zamezte kontaktu s touto látkou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omýjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
 - Akumulátor (akumulátory) nelikvidujte vhašováním do ohně. Články mohou vybuchnout. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů, jež mohou zahrnovat zvláštní pokyny.
 - Akumulátory neotevírejte ani nepoškozujte. Vypuštěný elektrolyt je žíravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.
 - Nenabíjejte akumulátor v dešti nebo na mokřích místech.
11. Držadlo držte vždy pevně.
12. Při práci ve svahu vždy dávejte pozor, kam šlapete.
13. Kráčejte – nikdy neběhejte.
14. Při zvedání či přidržování sekačky nikdy nedržte za odkryté části sekacího nože či jeho ostří.
15. Fyzický stav: Se sekačkou nepracujte pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků.
16. Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím nožům. Varování: Nože po vypnutí sekačky dobíhají.
17. Používejte pouze originální nože určené výrobcem v této příručce.
18. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte nože nebo šrouby nožů, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskané nebo poškozené nože nebo šrouby nožů okamžitě vyměňte.

19. Před sekáním se ujistěte, že se v oblasti nepohybují žádné osoby. Jestliže do pracovní oblasti někdo vstoupí, sekačku vypněte.
20. Před sekáním odstraňte z terénu cizorodé předměty, jako jsou kameny, dráty, lahve, kosti a větší klacky, abyste zamezili zranění osob či poškození sekačky.
21. Pokud si během provozu povšimnete něčeho neobvyklého, okamžitě přerušete práci. Vypněte sekačku a vyjměte klíč. Poté sekačku prohlédněte.
22. Nikdy neseřizujte výšku sečení, je-li sekačka v provozu, pokud je sekačka vybavena funkcí seřizení výšky sečení.
23. Před přejížděním příjezdových cest, chodníků, silnic či šterkem pokrytých ploch uvolněte spínací páčku a počkejte, až se rotující nůž zastaví. Nezapomeňte také vytáhnout blokovací klíč vždy, když se od sekačky vzdálíte kvůli zvednutí či odstranění překážky nebo kvůli jakémukoli jinému důvodu, jenž by mohl odvádět vaši pozornost od práce.
24. Předměty odmrštěné nožem sekačky mohou způsobit vážná zranění. Před každým sekáním je vždy třeba trávník pečlivě prohlédnout a odstranit z něj veškeré předměty.
25. Jestliže sekačka narazí na předmět, postupujte následovně:
 - Vypněte sekačku, uvolněte spínací páčku a vyčkejte, až se nůž zcela zastaví.
 - Vytáhněte blokovací klíč a akumulátor.
 - Sekačku důkladně prohlédněte, zda není poškozená.
 - Pokud došlo k jakémukoli poškození nože, vyměňte jej. Před opětovným spuštěním a pokračováním v práci opravte poškozené části sekačky.
26. Často kontrolujte koš na trávu, zda není opotřebený či poškozený. Před uložením sekačky se vždy ujistěte, zda je koš na trávu vyprázdněn. Opotřebený koš na trávu nahraďte z důvodu bezpečnosti novým.
27. Při couvání či tahání sekačky směrem k sobě buďte mimořádně opatrní.
28. Při nutnosti naklonění sekačky z důvodu přejíždění jiných než travnatých ploch a při transportu sekačky na pracoviště a z pracoviště vypněte pohon nože (nožů).
29. Nikdy nepracujte se sekačkou s vadnými kryty či štíty nebo s chybějícími bezpečnostními prvky, například bez krytu vyhazovacího kanálu nebo bez koše na trávu.
30. Sekačku startujte opatrně podle pokynů a s nohama v dostatečné vzdálenosti od nože (nožů).
31. Při zapínání motoru sekačku nenaklánějte s výjimkou případu, kdy je naklonění sekačky při spouštění nutné. V takové situaci sekačku nenaklánějte více, než je nezbytně nutné, a nadzvedněte pouze část směrem od obsluhy.
32. Sekačku nespouštějte, jestliže stojíte před otvorem vyhazovacího kanálu.
33. Ruce ani nohy nepřibližujte do blízkosti rotujících dílů nebo pod ně. Vždy se držte mimo dosah vyhazovacího kanálu.
34. Sekačku netransportujte, pokud je spuštěná.
35. Sekačku vypněte a vyjměte deaktivaci zařízení. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily:
 - kdykoli se od sekačky vzdálíte,
 - před odstraňováním překážek nebo při čištění upcáného vyhazovacího kanálu,
 - před kontrolou, čištěním či prováděním prací na sekačce,
 - po nárazu na předmět. Sekačku zkontrolujte, zda není poškozená, a před opětovným spuštěním a obnovením práce proveďte opravu.
36. Jestliže sekačka začne neobvykle vibrovat (provedte okamžitou kontrolu):
 - zkontrolujte, zda nedošlo k poškození,
 - vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly,
 - zkontrolujte a dotáhněte všechny uvolněné díly.
37. Při seřizování sekačky dejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými noži a pevnými částmi sekačky.
38. Sekejte po vrstevnicích svahu, nikdy nahoru a dolů. Při změně směru ve svahu buďte mimořádně opatrní. Nesekejte v příliš strmých svazích.
39. Pravidelně kontrolujte správné dotažení upevňovacího šroubu nože.
40. Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené, abyste zajistili bezpečný provoz sekačky.
41. Před skladováním nechte sekačku vždy vychladnout.
42. Při údržbě nože dávejte pozor, neboť nůž se může pohybovat i přesto, že je zdroj napájení vypnutý.
43. V rámci zajištění bezpečnosti vyměňte opotřebené nebo poškozené díly. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
44. Nepoužívejte stroj, pokud hrozí nebezpečí blesku.
45. Při používání stroje v blátivém terénu, na mokřem svahu nebo na kluzkém povrchu dbejte na to, abyste stáli pevně.
46. Nepracujte v prostředí se zhoršenými podmínkami, ve kterém lze očekávat zvýšenou únavu uživatele.
47. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, když je zhoršená viditelnost. V opačném případě může dojít k pádu nebo nesprávnému provozu z důvodu nízké viditelnosti.
48. Nevyměňujte akumulátor v dešti.
49. Stroj neponořujte do kaluže.
50. Nenechávejte stroj venku za deště bez dozoru.
51. V dešti nekládejte ani nevyjímajte blokovací klíč.
52. Pokud se za deště na sací hrdlo (větrací okno) nalepí mokré listy nebo nečistoty, odstraňte je.
53. Stroj nemyjte vodou pod tlakem.
54. Před mytím stroje se ujistěte, zda jste vyjmuli akumulátor a blokovací klíč a zavřeli kryt akumulátorů, a lijte vodu směrem ke spodní části stroje, k níž je upevněn nůž.
55. Při skladování stroje se vyvarujte přímého slunečního svitu a deště a uložte jej na místo, které se nezažhívá ani nevlhne.
56. Kontrolu nebo údržbu provádějte na místě krytém před deštěm.
57. Po použití očistěte stroj od nanesených nečistot a před uskladněním ho zcela vysušte. V závislosti na období či prostředí existuje riziko poruch z důvodu mrazu.

58. Svorku akumulátoru nevlhčete tekutinou, jako je voda, ani akumulátor neponožujte. Nenechávejte akumulátor na dešti ani ho nenabíjejte, nevyměňujte, nepoužívejte ani neskladujte na vlhkém či mokřém místě. Pokud svorka navlhne nebo se do akumulátoru dostane kapalina, může dojít ke zkratu, a tedy k přehřátí, požáru nebo výbuchu.
59. Po vyjmutí akumulátoru ze stroje či nabíječky zajistěte jeho upevnění do krytu akumulátorů a uložte v suchu.
60. Nevýjímajte akumulátor mokřima rukama.
61. Nepoužívejte stroj ve sněhu.
62. Je-li posekaná tráva mokrá, může dojít k ucpání stroje. Pravidelně kontrolujte stav stroje a v případě nutnosti odstraňte přilepenou trávu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek.

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavujte akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží. V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkrýte kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Typy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

SESTAVENÍ

⚠VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na sekačce se vždy ujistěte, že je vytažen blokovací klíč a akumulátor. Jestliže blokovací klíč a akumulátor nevyjmete, může v případě náhodného spuštění dojít k vážnému zranění.

⚠VAROVÁNÍ: Není-li sekačka zcela sestavena, nikdy ji nespouštějte. Při práci s nekompletně sestaveným zařízením může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

Montáž držadla

POZOR: Při instalaci držadel umístěte kabely tak, aby se o něco mezi držadly nezachytily. Pokud je kabel poškozený, může se stát, že spínač nebude funkční.

1. Dolní držadlo připevněte tak, aby otvory na rukověti zapadly do výstupků na těle sekačky. Vložte šrouby zevnitř, pak připojte podložku A zvenku a utáhněte matice.

► Obr.1: 1. Dolní držadlo 2. Podložka A 3. Matice pro utahování prsty 4. Výstupek 5. Otvor 6. Šroub

2. Srovnajte otvor na dolním držadle s otvorem na horním, pak vložte šrouby zevnitř, pak zvenku upevněte podložku B a utáhněte matice.

- **Obr.2:** 1. Horní držadlo 2. Otvor 3. Podložka B
4. Matice pro utahování prsty 5. Dolní držadlo 6. Šroub

⚠ UPOZORNĚNÍ: Držte pevně horní držadlo tak, aby vám nevypadlo z ruky. Jinak může držadlo spadnout a způsobit zranění.

3. Připevněte drážky A a B k držadlu. Umístěte kabely dle obrázku.

- **Obr.3:** 1. Kabel 2. Držák A 3. Držák B

POZNÁMKA: Při připevňování držáku A se ujistěte, že upevňujete kabel s držákem podle obrázku.

Odpojení mulčovacího nástavce

Pro model DLM460

1. Otevřete zadní kryt.

- **Obr.4:** 1. Zadní kryt

2. Podržte stlačenou páčku a odpojte mulčovací nástavec.

- **Obr.5:** 1. Páčka 2. Mulčovací nástavec

Pro model DLM461

1. Otevřete zadní kryt.

- **Obr.6:** 1. Zadní kryt

2. Zatáhněte za páčku a odpojte mulčovací nástavec.

- **Obr.7:** 1. Mulčovací nástavec 2. Páčka

Nasazení koše na trávu

1. Otevřete zadní kryt.

- **Obr.8:** 1. Zadní kryt

2. Koš na trávu zahákněte do tyče na těle sekačky podle obrázku.

- **Obr.9:** 1. Tyč 2. Kryt 3. Koš na trávu

POZOR: Ujistěte se, že kryt na koši na trávu směřuje dolů. V opačném případě koš na trávu nemusí zachytit veškerou posekanou trávu.

Připojení mulčovacího nástavce

Pro model DLM460

1. Otevřete zadní kryt a poté vyjměte koš na trávu.

- **Obr.10:** 1. Zadní kryt 2. Koš na trávu

2. Podržte stlačenou páčku a připojte mulčovací nástavec, poté páčku uvolněte a mulčovací nástavec se zajistí.

- **Obr.11:** 1. Páčka 2. Mulčovací nástavec

Pro model DLM461

1. Otevřete zadní kryt a poté vyjměte koš na trávu.

- **Obr.12:** 1. Zadní kryt 2. Koš na trávu

2. Tahem za páčku připojte mulčovací nástavec, poté páčku uvolněte a mulčovací nástavec se zajistí.

- **Obr.13:** 1. Mulčovací nástavec 2. Páčka

POPIS FUNKCÍ

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před použitím se ujistěte, že je kryt akumulátoru zajištěn. Jinak by mohlo dojít ke znečištění hlinou, nečistotami či vodou a následnému poškození výrobku nebo akumulátoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekládáte jej správně.

POZNÁMKA: Nářadí jen s jedním nasazeným akumulátorem nepracuje.

Instalace akumulátoru:

1. Vytáhněte zajišťovací páčku a pak otevřete kryt akumulátoru.

- **Obr.14:** 1. Kryt akumulátoru 2. Pojistná páčka

2. Zarovnejte jazyček na akumulátoru s drážkou na sekačce a poté zasuňte akumulátor na doraz, až zacvakne na místo.

- **Obr.15:** 1. Akumulátor

3. Do místa zobrazeného na obrázku zasuňte až na doraz blokovací klíč.

- **Obr.16:** 1. Blokovací klíč

4. Zavřete kryt akumulátoru a zatlačte jej na místo, až se zajistí zajišťovací páčkou.

Vyjmutí akumulátoru ze sekačky:

1. Vytáhněte zajišťovací páčku krytu akumulátoru a otevřete kryt akumulátoru.

2. Vytáhněte akumulátor ze sekačky při současném přesunutí tlačítka na přední straně akumulátoru.

3. Vytáhněte blokovací klíč.

4. Zavřete kryt akumulátoru.

System ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

Ochrana proti přetížení

Pokud se s akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky vypne a rozblíká se zeleně hlavní kontrolka napájení. V takové situaci nářadí vypnete a ukončíte činnost, kdy niž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapnete a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí nářadí či akumulátoru se nářadí automaticky vypne a světlo začne červeně svítit. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

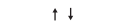
Není-li kapacita akumulátoru dostatečná, nářadí se automaticky zastaví a hlavní kontrolka napájení bude blikat červeně. V tom případě vyjměte akumulátor z nástroje a nabijte ho nebo akumulátory vyměňte za plně nabitě.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.17: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Ovládací panel

Na ovládacím panelu je hlavní vypínač, tlačítko přepínání režimu a indikátor zbývajících kapacity akumulátoru.

► Obr.18: 1. Kontrolka akumulátoru 2. Kontrolka přepínání režimu 3. Hlavní kontrolka napájení 4. Tlačítko kontroly 5. Tlačítko přepínání režimu 6. Hlavní spínač napájení

Hlavní spínač napájení

VAROVÁNÍ: Pokud nářadí nepoužíváte, vždy vypněte hlavní spínač napájení.

Jestliže chcete stroj zapnout, stiskněte hlavní vypínač. Hlavní kontrolka napájení se rozsvítí zeleně. Jestliže chcete stroj vypnout, stiskněte znovu hlavní vypínač.

POZNÁMKA: Jestliže se hlavní kontrolka napájení rozsvítí červeně nebo bliká červeně či zeleně, podívejte se do návodu k systému ochrany nářadí/akumulátoru.

POZNÁMKA: Tento stroj je vybaven funkcí automatického vypínání. Jako prevence neúmyslného spuštění se hlavní spínač napájení automaticky vypne, pokud není stisknuta páčka do určité doby po zapnutí hlavního spínače napájení.

Tlačítko přepínání režimu

Provozní režim můžete přepnout stiskem tlačítka přepínání režimu. Když je stroj zapnutý, spustí se v normálním režimu. Po stisku tlačítka přepínání režimu se stroj přepne do úsporného režimu a kontrolka přepínání režimu se rozsvítí zeleně. V úsporném režimu můžete snížit hluk při sečení. Opětovným stiskem tlačítka přepínání režimu se stroj vrátí do normálního režimu.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Zbývajících kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka kontroly. Kontrolky akumulátoru signalizují stav odpovídajících akumulátorů.

Stav indikátoru akumulátoru		Zbývajících kapacita akumulátoru
 Svítí	 Nesvítí	
		50 % až 100 %
		20 % až 50 %
		0 % až 20 %

Používání spouště

VAROVÁNÍ: Před nainstalováním akumulátoru vždy zkontrolujte, zda spínací páčka správně funguje a zda se po uvolnění vrátí do původní polohy. Práce s nářadím bez správně fungujícího spínače může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.

POZNÁMKA: Bez stisknutí spínacího tlačítka se sekačka nespustí ani při zatažení za spínací páčku.

POZNÁMKA: Sekačka se nemusí z důvodu přetížení spustit, když se pokoušíte sekat vysokou nebo hustou travu. V takovém případě zvyšte výšku sečení.

Sekačka je vybavena bezpečnostním spínačem a držadlem se spínačem. Jestliže u některého ze spínačů zpozorujete něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci a spínače nechte zkontrolovat v nejbližším autorizovaném servisním středisku Makita.

1. Nainstalujte akumulátory. Do bezpečnostního spínače zasuněte blokovací klíč a pak zavřete kryt akumulátoru.
 2. Stiskněte hlavní vypínač.
 3. Stiskněte spínací tlačítko a podržte jej.
 4. Uchopte horní držadlo a zatáhněte za spínací páčku.
- **Obr.19:** 1. Spínací tlačítko 2. Horní držadlo
3. Spínací páčka

POZNÁMKA: Pokud není blokovací klíč zasunutý, kontrolka napájení bude při stisknutí páčky blikat zeleně.

5. Hned po spuštění motoru spínací tlačítko uvolněte. Sekačka zůstane zapnutá až do chvíle, kdy uvolníte spínací páčku.
6. Chcete-li motor vypnout, uvolněte spínací páčku.

Nastavení výšky sečení

VAROVÁNÍ: Při nastavování výšky sečení nikdy nevkládejte ruce či nohy pod sekačku.

VAROVÁNÍ: Před zahájením práce se vždy ujistěte, zda páčka správně dosedla do příslušné drážky.

Pro model DLM460

Výšku sečení lze nastavit v rozmezí od 20 mm do 75 mm.

Pro model DLM461

Výšku sečení lze nastavit v rozmezí od 16 mm do 71 mm.

Vyjměte blokovací klíč a vytáhněte páčku nastavení výšky sečení směrem ven od sekačky a přesuňte ji do požadované úrovně výšky sečení.

- **Obr.20:** 1. Páčka nastavení výšky sečení

Podržte přední držadlo jednou rukou a poté posuňte seřizovací páčku druhou rukou.

- **Obr.21:** 1. Páčka nastavení výšky sečení 2. Přední rukojeť

POZNÁMKA: Obrázky s výškou sečení používejte pouze jako vodítko. Skutečná výška trávníku se může mírně lišit od nastavené výšky v závislosti na stavu trávníku a půdy.

POZNÁMKA: K dosažení požadované výšky vyzkoušejte sečení na odlehlejší ploše.

Nastavení výšky rukojeti

UPOZORNĚNÍ: Před vyjmutím šroubů podržte pevně horní držadlo. Jinak může držadlo spadnout a způsobit zranění.

Výšku držadla lze upravit ve třech úrovních.

1. Uvolněte matice dolního držadla a pak vyjměte šrouby, podložku a matice.

- **Obr.22:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Podložka
3. Šroub

2. Nastavte výšku rukojeti.

3. Vložte šrouby zevnitř, pak připojte podložky zvenku a utáhněte matice.

Použití mulčovacího nástavce

Mulčovací nástavec vám umožňuje vracet posekanou trávu zpět na zem, aniž by byla sbírána do koše na trávu. Když používáte stroj s mulčovacím nástavcem, nezapomeňte odpojit koš na trávu.

Elektronické funkce

Stroj je vybaven elektronickými funkcemi usnadňujícími provozování.

- Regulator konstantních otáček
Elektronický regulátor otáček pro dosažení konstantních otáček. Pomocí této funkce lze dosáhnout hladkého povrchu, protože se rychlost otáčení udržuje na konstantní hodnotě i při zatížení.
- Měkké spuštění
Funkce měkkého spuštění omezuje na minimum ráz při spuštění a umožňuje hladké spuštění stroje.

PRÁCE S NÁŘADÍM

Sekání

VAROVÁNÍ: Před sekáním odstraňte ze sekané plochy větve a kameny. Ze sekané plochy také předem odstraňte plevel.

VAROVÁNÍ: Při práci se sekačkou vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže vnitřek sekačky blokuje posekaná tráva nebo cizí předmět, vytáhněte blokovací klíč a vyjměte akumulátor a před vyjímáním trávy nebo cizího předmětu si vezměte rukavice.

POZOR: Stroj používejte pouze k sekání trávy. Nepoužívejte stroj k vyžínání plevele.

- **Obr.23**

Při sekání pevně chytěte držadlo oběma rukama.

Doporučená rychlost sekání je zhruba 1 metr za 4 sekundy.

- **Obr.24**

Středové linky předních kol jsou vodítka pro šířku sekání. Na základě středových linek sekejte trávu po pruzích. Chcete-li rovný trávník, překryjte předchozí pruh o jednu polovinu až třetinu.

- **Obr.25:** 1. Šířka sekání 2. Oblast překrytí
3. Středová linka

Aby nedocházelo k vytváření vzorců na trávníku, měňte pokaždé směr sekání.

- **Obr.26**

Často kontrolujte množství posekané trávy v koši na trávu. Koš na trávu vyprázdněte, než se zcela zaplní. Před prováděním pravidelné kontroly vypněte sekačku, vytáhněte blokovací klíč a vyjměte akumulátor.

POZNÁMKA: Používání sekačky se zaplněným košem na trávu zamezuje plynulému otáčení nože a vystavuje motor nadměrnému zatížení, jež může vyvolat poruchu.

Sekání vysoké trávy

Vysokou travu se nepokoušejte sekat najednou. Místo toho sekejte travu po krocích. Mezi sekáními ponechte den nebo dva, dokud není tráva rovnoměrně krátká.

► **Obr.27**

POZNÁMKA: Posekání vysoké trávy na nízkou výšku najednou může způsobit odumření trávy. Posečená tráva se také může uvnitř hlavní jednotky zablokovat.

Vyprázdnění koše na travu

VAROVÁNÍ: V rámci zamezení nebezpečí nehody koš na travu pravidelně kontrolujte, zda není poškozený či zeslabený. V případě potřeby koš na travu vyměňte.

1. Uvolněte spínací páčku.
 2. Vytáhněte blokovací klíč.
 3. Otevřete zadní kryt a koš na travu vytáhněte za rukojeť.
- **Obr.28:** 1. Zadní kryt 2. Držadlo 3. Koš na travu
4. Koš na travu vyprázdněte.

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ: Před uskladněním, přenášením či prováděním kontroly či údržby sekačky se vždy ujistěte, zda je ze sekačky vytažen blokovací klíč a akumulátor.

VAROVÁNÍ: Pokud sekačku nepoužíváte, vždy vytáhněte blokovací klíč. Blokovací klíč uložte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

VAROVÁNÍ: Při provádění kontroly či údržby používejte ochranné rukavice.

VAROVÁNÍ: Při kontrole nebo údržbě sekačky vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Údržba

1. Vyměňte blokovací klíč a akumulátory a pak zavřete kryt akumulátoru.
2. Sekačku položte na bok a odstraňte kousky trávy nahromaděné na spodní části krytu sekačky.
3. Lijte vodu směrem ke spodní části stroje, k níž je upevněn nůž.

POZOR: Stroj nemýjte vodou pod tlakem.

4. Zkontrolujte správné dotažení všech matic, šroubů, knoflíků, vrutů, upevňovacích součástí atd.
5. Zkontrolujte pohyblivé díly, zda nejsou poškozené, rozbité či opotřebené. Poškozené nebo chybějící díly je nutné opravit nebo vyměnit.
6. Sekačku uskladněte na bezpečném místě mimo dosah dětí.

Přenášení sekačky

Při přenášení sekačky ve dvou uchopte přední držadlo a dolní držadlo podle obrázku.

► **Obr.29:** 1. Dolní držadlo 2. Přední rukojeť

Skládování

Sekačku skladujte pod střechou na chladném, suchém a uzamykatelném místě. Sekačku a nabíječku neskladujte v místech, kde může teplota překročit hodnotu 40 °C (104 °F).

1. Otevřete zadní kryt a koš na travu vytáhněte za rukojeť.
- **Obr.30:** 1. Zadní kryt 2. Držadlo 3. Koš na travu
2. Povolte matice pro utahování prsty a sklopte horní držadlo.
- **Obr.31:** 1. Horní držadlo 2. Matice pro utahování prsty

Demontáž a instalace sekacího nože

VAROVÁNÍ: Při demontáži či montáži nože vždy vytáhněte blokovací klíč a akumulátor. Jestliže blokovací klíč s akumulátorem nevyjmete, může dojít k vážnému zranění.

VAROVÁNÍ: Nůž se po uvolnění spínače ještě několik sekund otáčí. Neprovádějte žádné úkony, dokud se nůž zcela nezastaví.

VAROVÁNÍ: Při manipulaci s nožem vždy používejte rukavice.

Demontáž sekacího nože

Pro model DLM460

1. Sekačku položte na bok, aby byla páčka nastavení výšky sečení přístupná z horní strany.
 2. Nůž zablokujte vložením kousku dřeva nebo něčeho podobného do sekačky.
 3. Klíčem pak otočte šroubem proti směru hodinových ručiček.
- **Obr.32:** 1. Sekací nůž 2. Klíč 3. Kousek dřeva
4. Vyměňte postupně šroub, podložku a sekací nůž.
- **Obr.33:** 1. Sekací nůž 2. Podložka 3. Šroub

Pro model DLM461

1. Sekačku položte na bok, aby byla páčka nastavení výšky sečení přístupná z horní strany.
 2. Klíčem pak otočte šroubem proti směru hodinových ručiček a přidržte základní desku.
- **Obr.34:** 1. Klíč 2. Základní deska
3. Vyměňte postupně šroub, podložku a základní desku.
- **Obr.35:** 1. Základní deska 2. Podložka 3. Šroub
4. Jednotlivý nůž vyměňte tak, že klíčem otočíte šroubem proti směru hodinových ručiček a přidržíte základní desku.
- **Obr.36:** 1. Základní deska 2. Sekací nůž 3. Klíč

Montáž sekacího nože

Při instalaci sekacího nože použijte opačný postup demontáže.

VAROVÁNÍ: Opatrně nainstalujte nůž. Nůž má vrchní a spodní stranu. Umístěte nůž tak, aby šipka směru otáčení směřovala ven.

VAROVÁNÍ: Pevným dotažením šroubu ve směru hodinových ručiček nůž zajistěte.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že nůž a všechny upevňovací díly jsou správně nainstalované a pevně utažené.

VAROVÁNÍ: Při výměně nožů vždy postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

Pro model DLM461

POZOR: Při montáži sekacího nože jím pohněte tak, aby se výstupy dotýkaly sekacího nože.

► Obr.37: 1. Výstupek 2. Sekací nůž

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Problém	Pravděpodobná příčina (porucha)	Náprava
Sekačka se nespustí.	Nejsou nainstalovány dva akumulátory.	Nainstalujte nabité akumulátory.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Není zasunut blokovací klíč.	Zasuňte blokovací klíč.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Výška sečení je nastavena příliš nízká.	Zdvihněte výšku sečení.
Motor nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazen.	Nainstalujte akumulátor podle popisu v této příručce.
	Poklesl výkon akumulátoru.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Výžínací nástroj se neotáčí: ⇒ Sekačku ihned vypněte!	V blízkosti nože se vzpřičil cizorodý předmět, například větev.	Odstraňte cizorodý předmět.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nenormální vibrace: ⇒ Sekačku ihned vypněte!	Nůž je nevyvážený, příliš opotřebený nebo nerovnoměrně opotřebený.	Vyměňte nůž.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Sekací nůž
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DLM460	DLM461
Ширина косіння (діаметр ріжучого полотна)		460 мм	
Швидкість у режимі холостого ходу		2 500 хв ⁻¹	2 500 хв ⁻¹
Максимальна робоча частота		3 300 хв ⁻¹	
Змінне ріжуче полотно газонокосарки, номер деталі		199367-2	199368-0
Розміри (Д × Ш × В)	під час роботи	Д: от 1 319 мм до 1 518 мм Ш: 532 мм В: от 879 мм до 1 138 мм	
	у положенні для зберігання (без корзини для трави)	Д: от 1 004 мм до 1 125 мм Ш: 532 мм В: от 533 мм до 713 мм	
Номінальна напруга		36 В пост. струму	
Маса нетто		25,3 – 27,6 кг	26,6 – 28,4 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Деякі касети з акумулятором, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором може призвести до травмування й/або пожежі.

Символи

- Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.
-  Будьте особливо уважні та обережні!
 -  Читайте посібник з експлуатації.
 -  Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
 -  Відстань між інструментом і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.
 -  У жодному разі не наближайте руки та ноги до ріжучого полотна під газонокосаркою. Полотна продовжують обертатися після вимкнення двигуна.
 -  Вийміть блокувальний ключ, перш ніж оглядати, налаштовувати, чистити і проводити технічне обслуговування інструмента, а також у тому випадку, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду на деякий час або поставити її на зберігання.



Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Інструмент призначено для косіння газонів.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60335-2-77:
Модель DLM460
Рівень звукового тиску (L_{рА}): 79 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 91 дБ (А)
Похибка (K): 3,4 дБ (А)
Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60335-2-77:

Модель DLM460

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

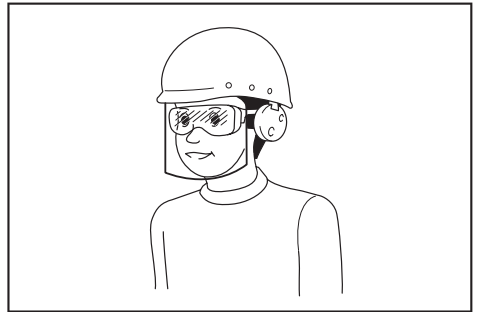
Правила техніки безпеки під час роботи з газонокосаркою

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

1. Не вставляйте блокувальний ключ у газонокосарку, якщо вона не готова до використання.
2. Не допускайте, щоб діти гралися з газонокосаркою.
3. Не дозволяйте користуватися газонокосаркою особам, не ознайомленим із цими інструкціями, та дітям. Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік оператора.

4. Заборонено працювати з газонокосаркою, коли інші люди, особливо діти, або домашні тварини знаходяться поблизу.
5. Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.
6. Перед використанням газонокосарки обов'язково взувайте міцне взуття та вдягайте довгі штани. Заборонено працювати з газонокосаркою босоніж або у відкритих сандаліях. Не рекомендовано вдягати прикраси, занадто вільний одяг або одяг, який має звисаючі мотузки або шнурки. Вони можуть потрапити у частини інструмента, що рухаються.
7. Завжди користуйтеся захисними окулярами, щоб захистити очі від травмування під час роботи з електроінструментами. Захисні окуляри мають відповідати стандарту ANSI Z87.1 у США, EN 166 у Європі або AS/NZS 1336 в Австралії / Новій Зеландії. В Австралії / Новій Зеландії законодавство вимагає користуватися також щитком для захисту обличчя.



Роботодавець відповідає за те, щоб оператори інструментів та інші особи, які знаходяться безпосередньо в робочій зоні, примусово користувалися відповідним захисним устаткуванням.

8. Користуйтеся газонокосаркою тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
9. Не використовуйте газонокосарку на вологій траві.
10. Використання та обслуговування акумуляторних інструментів
 - Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, що підходить до одного типу касети з акумулятором, може спричинити ризик пожежі у разі його використання з іншою касетою з акумулятором.
 - З електричними інструментами використовуйте тільки спеціально призначені для них касети з акумулятором. Використання будь-яких інших касет з акумулятором може призвести до травмування і виникнення пожежі.
 - Коли касета з акумулятором не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнути клеми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або пожежі.

- За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою потрібно уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло уражену частину тіла необхідно промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, необхідно також звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
 - Не спалюйте акумулятори. Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами на наявність можливих спеціальних інструкцій з утилізації відходів.
 - Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
 - Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
11. Обов'язково міцно тримайте ручку.
 12. Працюючи на сходах, обов'язково займайте стійке положення.
 13. Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг.
 14. Піднімаючи газонокосарку або тримаючи її, не торкайтеся відкритого ріжучого полотна або ріжучої кромки.
 15. Фізичний стан. У жодному разі не використовуйте газонокосарку, перебуваючи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або будь-яких медичних препаратів.
 16. Тримайте ноги та руки подалі від ріжучого полотна, що обертається. Обережно! Полотно продовжують рух за інерцією після вимкнення газонокосарки.
 17. Використовуйте тільки оригінальне ріжуче полотно, зазначене в цьому посібнику.
 18. Перед початком роботи ретельно перевірте ріжуче полотно або болти, що використовуються для його фіксації, на наявність тріщин або пошкоджень. У разі виявлення тріщин або пошкоджень негайно замініть ріжуче полотно або болти.
 19. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці. Зупиніть газонокосарку, якщо хтось наблизиться до місця роботи.
 20. Щоб уникнути пошкодження газонокосарки або травмування, перед початком роботи приберіть із робочої зони сторонні предмети, як-от каміння, дроти, пляшки, кістки або великі гілки.
 21. Негайно припиніть роботу, якщо помітите будь-які відхилення. Вимкніть газонокосарку та вийміть ключ. Після цього огляньте газонокосарку.
 22. Заборонено регулювати висоту косіння під час роботи двигуна, якщо газонокосарка підтримує таку функцію.
 23. Відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся зупинки ріжучого полотна, перш ніж перетинати дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, укриту грав'єм. Крім того, обов'язково вийміть блокувальний ключ, якщо потрібно залишити газонокосарку без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також за будь-яких інших обставин, що можуть відволікти вас від роботи.
 24. Якщо ріжуче полотно газонокосарки натрапить на будь-який сторонній предмет, це може призвести до травмування. Щоразу перед використанням газонокосарки уважно оглядайте газон та прибирайте з нього всі сторонні предмети.
 25. Якщо газонокосарка натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:
 - зупиніть газонокосарку, відпустіть пусковий важіль та дочекайтеся повної зупинки ріжучого полотна;
 - вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором.
 - ретельно огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень;
 - у разі виявлення будь-яких пошкоджень ріжучого полотна замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання газонокосарки.
 26. Регулярно через невеликий проміжок часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.
 27. Будьте надзвичайно уважні, повертаючи або пересуваючи газонокосарку до себе.
 28. Зупиніть ріжучі полотна, якщо потрібно нахилити газонокосарку та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.
 29. Заборонено використовувати газонокосарку із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без встановлених захисних пристроїв, як-от відбивачів та/або корзини для трави.
 30. Обережно увімкніть газонокосарку згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ріжучих полотен.
 31. Під час запуску двигуна не нахилийте газонокосарку; виняток становлять ті випадки, коли для запуску двигуна газонокосарку необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахилийте її більше, ніж це необхідно, піднімаючи ту її частину, яка знаходиться з протилежного від вас боку.
 32. Не запускайте газонокосарку, стоячи перед випускним отвором.
 33. Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.
 34. Заборонено транспортувати газонокосарку в увімкненому стані.
 35. Зупиніть газонокосарку та зніміть блокувальний пристрій. Переконайтеся, що всі обертальні частини повністю зупинилися, у таких випадках:
 - коли залишаєте газонокосарку без нагляду;
 - перед видаленням засмічення або прочищенням трубки;
 - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на газонокосарці;

- якщо інструмент натрапив на сторонній предмет. Огляньте газонокосарку на наявність пошкоджень, виконайте необхідний ремонт і тільки після цього продовжуйте роботу.
- 36. Якщо спостерігається аномальна вібрація газонокосарки (потрібна негайна перевірка):
 - огляньте інструмент на наявність пошкоджень;
 - замініть або відремонтуйте пошкоджені частини;
 - перевірте на наявність незакріплених деталей та затягніть їх.
- 37. Під час налаштування газонокосарки слідкуйте за тим, щоб пальці не потрапили між ріжучими полотнами, що обертаються, та нерухомими частинами газонокосарки.
- 38. На схилах пересувайте газонокосарку поперек них, а не вгору та вниз. Будьте надзвичайно уважні, коли змінюєте напрямку руху газонокосарки на схилах. Не використовуйте газонокосарку на дуже крутих схилах.
- 39. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.
- 40. Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
- 41. Перед тим як ставити газонокосарку на зберігання, зачекайте, поки вона охолоне.
- 42. Під час обслуговування ріжучих полотен пам'ятайте про те, що вони все ще можуть рухатися, навіть якщо джерело живлення відключено.
- 43. Щоб гарантувати безпечну роботу, замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя.
- 44. Не користуйтесь інструментом, якщо існує небезпека ураження блискавкою.
- 45. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на схилах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
- 46. Уникайте роботи за складних умов, за яких очікується підвищена перевтома користувача.
- 47. Не використовуйте пристрій за несприятливих погодних умов, коли видимість обмежена. В іншому разі ви можете впасти або припуститися помилки через погану видимість.
- 48. Заборонено замінити акумулятор під дощем.
- 49. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.
- 50. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
- 51. Заборонено вставляти або виймати блокувальний ключ під дощем.
- 52. Якщо через дощ до всмоктувального (вентиляційного) отвору пристало вологе листя або бруд, приберіть їх.
- 53. Не мийте інструмент струменем під тиском.
- 54. Перед миттям інструмента обов'язково вийміть акумулятор і блокувальний ключ та закрийте кришку відсіку акумулятора. Лийте воду на нижню частину інструмента, у місце кріплення ріжучого полотна.
- 55. Зберігайте інструмент у місці, захищеному від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологості.
- 56. Виконуйте перевірку або технічне обслуговування в місці, захищеному від дощу.
- 57. Після використання інструмента очистьте його від налиплого бруду й повністю висушіть, перш ніж помістити на зберігання. Залежно від пори року й/або регіону інструмент може зламатися через замерзання.
- 58. Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнули або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
- 59. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
- 60. Заборонено замінити акумулятор вологими руками.
- 61. Заборонено використовувати інструмент на снігу.
- 62. Якщо трава мокра, вона може забиватися всередині інструмента. Регулярно перевіряйте стан інструмента та в міру необхідно видаляйте з нього траву.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.

4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ЗБОРКА

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором, перш ніж починати будь-які роботи з газонокосаркою. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, випадкове увімкнення інструмента може призвести до важких травм.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Запускайте газонокосарку тільки у повністю зібраному стані. Робота з частково зібраними інструментами може призвести до важких травм через випадкове увімкнення.

Встановлення ручок

УВАГА: Встановлюючи ручки, розташуйте шнури таким чином, щоб вони не могли зачепитися за будь-які предмети, які знаходяться між ручками. Якщо шнур пошкоджено, пусковий важіль газонокосарки може не працювати.

1. Установіть нижню ручку так, щоб отвори на ній увійшли в проміжки на корпусі газонокосарки. Установіть болти зсередини, а потім установіть шайбу А ззовні й затягніть накатні гайки.

► **Рис.1:** 1. Нижня ручка 2. Шайба А 3. Накатна гайка 4. Виступ 5. Отвір 6. Болт
2. Вирівняйте отвір на нижній ручці з отвором на верхній ручці, потім вставте болти зсередини, установіть шайбу В ззовні й затягніть накатні гайки.

► **Рис.2:** 1. Верхня ручка 2. Отвір 3. Шайба В 4. Накатна гайка 5. Нижня ручка 6. Болт

⚠ОБЕРЕЖНО: Міцно тримайте верхню ручку, щоб вона не випала з руки. Недотримання цієї вимоги може призвести до травм у разі падіння ручки.

3. Прикріпіть тримачі А й В до ручки. Розмістіть троси, як показано на рисунку.

► **Рис.3:** 1. Трос 2. Тримач А 3. Тримач В

ПРИМІТКА: Приєднуйте тримач А, обов'язково зафіксуйте трос, як показано на рисунку.

Демонтаж насадки для мульчування

Модель DLM460

1. Відчиніть задню кришку.

► **Рис.4:** 1. Задня кришка

2. Зніміть насадку для мульчування, утримуючи важіль.

► **Рис.5:** 1. Важіль 2. Насадка для мульчування

Модель DLM461

1. Відчиніть задню кришку.

► **Рис.6:** 1. Задня кришка

2. Зніміть насадку для мульчування, тягнучи за важіль.

► **Рис.7:** 1. Насадка для мульчування 2. Важіль

Встановлення корзини для трави

1. Відчиніть задню кришку.

► **Рис.8:** 1. Задня кришка

2. Зачепіть гачок на кошику для трави за стрижень на корпусі газонокосарки, як показано на рисунку.

► **Рис.9:** 1. Стрижень 2. Захисний кожух 3. Корзина для трави

УВАГА: Кожух на кошику для трави має бути направлений униз. В іншому разі частина скошеної трави може потрапляти мимо кошика.

Встановлення насадки для мульчування

Модель DLM460

1. Відчиніть задню кришку і зніміть корзину для трави.

► **Рис.10:** 1. Задня кришка 2. Корзина для трави

2. Зсуньте вниз важіль на насадці для мульчування і встановіть насадку. Відпустіть важіль для належної фіксації насадки.

► **Рис.11:** 1. Важіль 2. Насадка для мульчування

Модель DLM461

1. Відкрийте задню кришку й зніміть кошик для трави.

► **Рис.12:** 1. Задня кришка 2. Кошик для трави

2. Тягнучи за важіль, установіть насадку для мульчування, а потім відпустіть важіль, щоб зафіксувати насадку.

► **Рис.13:** 1. Насадка для мульчування 2. Важіль

ОПИС РОБОТИ

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

ПРИМІТКА: Інструмент не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

Встановлення касети з акумулятором

1. Потягніть блокувальний важіль угору й відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.14:** 1. Кришка відсіку для акумулятора
2. Блокувальний важіль

2. Вирівняйте язичок на касеті з акумулятором із пазом на газонокосарці, а потім вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.15:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на малюнку.

► **Рис.16:** 1. Блокувальний ключ

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора та притисніть її до зачеплення з фіксуючим важелем.

Виймання касети з акумулятором з газонокосарки

1. Потягніть угору важіль блокування кришки відсіку для акумулятора й зніміть її.

2. Витягніть касету з акумулятором з газонокосарки, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.

3. Витягніть блокувальний ключ.

4. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації акумулятор споживає аномально високий струм, він автоматично вимкнеться, а індикатор живлення почне блимати зеленим. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Якщо інструмент або акумулятор перегрівся, інструмент автоматично вимикається, а індикатор живлення загоряється червоним. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати інструмент.

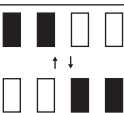
Захист від надмірного розрядження

Якщо ємності акумулятора недостатньо, інструмент зупиниться автоматично, а індикатор живлення почне блимати червоним. У такому разі вийміть з інструмента акумулятор і зарядьте касети з акумуляторами або замініть їх на повністю заряджені.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.17:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки. Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядьте акумулятор.
 ↑ ↓ 			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Панель керування

На панелі керування розташовані вимикач живлення, кнопка перемикання режимів й індикатор залишкової ємності акумулятора.

► **Рис.18:** 1. Індикатор акумулятора 2. Індикатор перемикання режимів 3. Індикатор живлення 4. Кнопка перевірки 5. Кнопка перемикання режимів 6. Вимикач живлення

Вимикач живлення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди вимикайте вимикач живлення, коли не використовуєте пристрій.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач живлення. Індикатор живлення засвітиться зеленим. Щоб вимкнути інструмент, знову натисніть вимикач живлення.

ПРИМІТКА: Якщо індикатор живлення загориться червоним або почне блимати червоним або зеленим, див. розділ інструкцій із системи захисту інструмента або акумулятора.

ПРИМІТКА: Цей інструмент підтримує функцію автоматичного вимкнення. Щоб запобігти ненавмисному запуску, вимикач живлення буде автоматично вимикатися, якщо не тягнути за пусковий важіль протягом певного часу після ввімкнення вимикача живлення.

Кнопка перемикання режимів

Перемикає режими можна натисненням кнопки перемикання режимів. Одразу після запуску інструмент працює у звичайному режимі. У разі натиснення кнопки перемикання режимів інструмент почне працювати в режимі енергозбереження, а індикатор перемикання режимів засвітиться зеленим кольором. У режимі енергозбереження можна знизити шум роботи газонокосарки. Після повторного натиснення кнопки перемикання режимів інструмент знову запрацює у звичайному режимі.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку перевірки для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Стан індикатора акумулятора		Залишок заряду акумулятора
 Вмк.	 Вимк.	
		від 50 до 100%
		від 20 до 50%
		від 0 до 20%

Дія вимикача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, обов'язково переконайтеся, що пусковий важіль спрацює належним чином та повертається у вихідне положення після відпускання. Робота з інструментом, вмикач якого не спрацює належним чином, може призвести до втрати контролю над інструментом та до отримання важких травм.

ПРИМІТКА: Навіть за натискання на пусковий важіль газонокосарка не запуститься, якщо не натиснуто пускову кнопку.

ПРИМІТКА: Газонокосарка може не запуститися через перевантаження, якщо спробувати косити високу або густу траву за один прохід. У такому разі потрібно збільшити висоту скошування.

Газонокосарку оснащено блокувальним вимикачем та вимикачем на ручці. Якщо помітите щось незвичне у роботі якогось із цих вимикачів, негайно припиніть роботу та перевірте їх у найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

1. Установіть касети з акумулятором. Вставте блокувальний ключ у блокувальний вимикач та закрийте кришку відсіку для акумулятора.
 2. Натисніть вимикач живлення.
 3. Натисніть та утримуйте пускову кнопку.
 4. Тримавши верхню ручку, натисніть пусковий важіль.
- **Рис.19:** 1. Пускова кнопка 2. Верхня ручка 3. Пусковий важіль

ПРИМІТКА: Якщо блокувальний ключ не вставлено, коли ви будете тягнути за пусковий важіль, індикатор живлення блиматиме зеленим кольором.

5. Щойно двигун запуститься, відпустіть пускову кнопку. Газонокосарка продовжуватиме працювати, поки ви не відпустите пусковий важіль.

6. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

Регулювання висоти скошування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Регулюючи висоту скошування, у жодному разі не розташовуйте руку чи ногу під корпусом газонокосарки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком роботи переконайтеся, що важіль належним чином увійшов у паз.

Модель DLM460

Висоту скошування можна відрегулювати в діапазоні від 20 мм до 75 мм.

Модель DLM461

Висоту скошування можна відрегулювати в діапазоні від 16 мм до 71 мм.

Вийміть блокувальний ключ і потягніть важіль регулювання висоти скошування з корпусу газонокосарки, а потім установіть його на бажану висоту косіння.

- **Рис.20:** 1. Важіль регулювання висоти скошування

Тримайте передню ручку однією рукою, а іншою пересувajte важіль регулювання висоти косіння.

- **Рис.21:** 1. Важіль регулювання висоти скошування 2. Передня ручка

ПРИМІТКА: Позначки висоти скошування слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична висота скошування може дещо відрізнятися від заданого значення.

ПРИМІТКА: Зробіть пробне скошування трави у менш помітному місці, щоб налаштувати потрібну висоту.

Регулювання висоти рукоятки

ОБЕРЕЖНО: Перш ніж зняти болти, міцно візьміться за верхню ручку. Недотримання цієї вимоги може призвести до травм у разі падіння ручки.

Ручка має трьохступеневе регулювання висоти.

1. Відпустіть накатні гайки нижньої ручки, а потім зніміть болти, шайби й накатні гайки.

- **Рис.22:** 1. Накатна гайка 2. Шайба 3. Болт

2. Відрегулюйте висоту ручки.

3. Вставте болти зсередини, а потім установіть шайбу ззовні й затягніть накатні гайки.

Використання насадки для мульчування

Насадка для мульчування дозволяє скидати подрібнену траву назад на газон, не збираючи її в корзину для трави. У разі роботи з насадкою для мульчування переконайтеся, що корзина для трави знята з машини.

Електронні функції

Для полегшення роботи в інструменті доступні електронні функції.

- **Контроль постійної швидкості**
Пристрій електронного контролю частоти обертання для підтримки постійної частоти обертання. Дає можливість отримати чисту обробку завдяки підтриманню швидкості обертання на постійному рівні, навіть під навантаженням.
- **Плавний запуск**
Функція плавного запуску мінімізує ривок під час запуску й забезпечує плавний запуск інструмента.

РОБОТА

Косіння

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж починати косити газон, приборіть з робочої ділянки гілки та каміння. Крім того, видаліть заздалегідь бур'ян із робочої ділянки.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання газонокосарки обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

▲ОБЕРЕЖНО: Якщо в корпусі газонокосарки накопичилася трава або сторонні об'єкти, обов'язково вийміть блокувальний ключ і касету з акумулятором та надягніть захисні рукавички, перш ніж видаляти сміття зсередини корпусу.

УВАГА: Використовуйте машину лише для косіння газонів. Не використовуйте її для косіння бур'янів.

► Рис.23

Під час косіння міцно тримайте рукоятку обома руками. Рекомендована швидкість косіння становить приблизно 1 метр на 4 секунди.

► Рис.24

Центральні лінії на передніх колесах показують ширину смуги скошування. Використовуйте їх як напрямні, косите смугами. Щоб рівномірно підстригти газон, перекривайте косаркою половину або третину попередньої смуги.

► Рис.25: 1. Ширина скошування 2. Зона перекриття 3. Центральна лінія

Змінюйте напрям руху кожного разу, щоб уникнути пригнітання трави в одному напрямку.

► Рис.26

Періодично перевіряйте кількість скошеної трави у корзині. Спорожніть корзину для трави до того, як вона заповниться. Перед кожною такою перевіркою зупиняйте газонокосарку та виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором.

ПРИМІТКА: Якщо використовувати газонокосарку із заповненою корзиною для трави, ріжуче полотно буде обертатися нерівномірно – це збільшує навантаження на двигун та може призвести до його виходу з ладу.

Косіння газону з високою травою

Не намагайтеся підрізати газон із високою травою за один прохід. Натомість косіть такий газон у кілька прийомів. Косіть газон з інтервалом в один або два дні, доки трава не набуде рівномірної довжини.

► Рис.27

ПРИМІТКА: Якщо скосити високу траву одразу дуже коротко, це може призвести до її відмирання. Крім того, зрізана трава може заблокувати зсередини корпус газонокосарки.

Спорожнення корзини для трави

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль.
2. Вийміть блокувальний ключ.
3. Відкрийте задню кришку й вийміть кошик для трави, тримаючи його за ручку.
► Рис.28: 1. Задня кришка 2. Ручка 3. Кошик для трави
4. Спорожніть корзину для трави.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте з газонокосарки блокувальний ключ і касету з акумулятором, перш ніж ставити інструмент на зберігання, оглядати його або проводити ремонт або технічне обслуговування.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли газонокосарка не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час огляду або технічного обслуговування інструмента обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Технічне обслуговування

1. Вийміть блокувальний ключ і касети з акумуляторами й закрийте кришку відсіку для акумулятора.
2. Покладіть газонокосарку на бік та видаліть залишки трави, що накопилися під її кришкою.
3. Лийте воду на нижню частину інструмента, де кріпиться ріжуче полотно.

УВАГА: Не мийте інструмент струменем під тиском.

4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, рукоятки, гвинти та інші затискні пристрої.
5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.
6. Зберігайте інструмент у безпечному й недоступному для дітей місці.

Перенесення газонокосарки

Переносити газонокосарку потрібно вдвох, тримаючи її за передню й нижню ручки, як показано на рисунку.

► **Рис.29:** 1. Нижня ручка 2. Передня ручка

Зберігання

Зберігайте газонокосарку у прохолодному сухому та замкнутому приміщенні. Заборонено зберігати газонокосарку та зарядний пристрій у місцях, де температура може сягнути або перевищити 40° C (104° F).

1. Відкрийте задню кришку й вийміть кошик для трави, тримаючи його за ручку.

► **Рис.30:** 1. Задня кришка 2. Ручка 3. Кошик для трави

2. Відпустіть накатні гайки й складіть верхню ручку.

► **Рис.31:** 1. Верхня ручка 2. Накатна гайка

Зняття або встановлення ріжучого полотна газонокосарки

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час зняття або встановлення ріжучого полотна обов'язково виймайте блокувальний ключ та касету з акумулятором. Якщо не вийняти блокувальний ключ та касету з акумулятором, це може призвести до важких травм.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Після відпускання пускового важеля ріжуче полотно продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ріжучого полотна.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час роботи з ріжучим полотном обов'язково одягайте рукавиці.

Знімання ріжучого полотна газонокосарки

Модель DLM460

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.

2. Щоб заблокувати ріжуче полотно, вставте в корпус дошку або подібний предмет.

3. Відкрутіть болт, обертаючи його гайковим ключем проти годинникової стрілки.

► **Рис.32:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки 2. Ключ 3. Дошка

4. Послідовно зніміть болт, шайбу й ріжуче полотно газонокосарки.

► **Рис.33:** 1. Ріжуче полотно газонокосарки 2. Шайба 3. Болт

Модель DLM461

1. Покладіть газонокосарку на бік таким чином, щоб важіль регулювання висоти скошування опинився зверху.

2. Поверніть болт проти годинникової стрілки за допомогою гайкового ключа, утримуючи опорну плиту.

► **Рис.34:** 1. Ключ 2. Опорна плита

3. Послідовно зніміть болт, шайбу й опорну плиту.

► **Рис.35:** 1. Опорна плита 2. Шайба 3. Болт

4. Щоб зняти окреме ріжуче полотно, поверніть болт проти годинникової стрілки за допомогою гайкового ключа, утримуючи опорну плиту.

► **Рис.36:** 1. Опорна плита 2. Ріжуче полотно газонокосарки 3. Ключ

Установлення ріжучого полотна газонокосарки

Щоб встановити ріжуче полотно газонокосарки, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Встановлюйте ріжуче полотно обережно. Воно має верхню та нижню поверхні. Розташуйте ріжуче полотно таким чином, щоб сторона зі стрілкою, що показує напрямок обертання, була спрямована назовні.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Міцно затягніть болт за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ріжуче полотно.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що ріжуче полотно та всі кріпильні деталі правильно встановлено і надійно затягнуто.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час встановлення ріжучих полотен обов'язково дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику.

УВАГА: Під час установлення ріжучого полотна газонокосарки посуňte його, як показано на рисунку, щоб виступи торкалися ріжучого полотна газонокосарки.

► Рис.37: 1. Виступ 2. Ріжуче полотно газонокосарки

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Газонокосарка не запускається.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть заряджені касети з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Висота різання замала.	Збільште висоту різання.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжучий інструмент не обертається: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Сторонній предмет, як-от гілка, застряг поруч із ріжучим полотном.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть газонокосарку!	Ріжуче полотно розбалансоване, надмірно або нерівномірно зношене.	Замініть ріжуче полотно.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ріжуче полотно газонокосарки
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

SPECIFICAȚII

Model:		DLM460	DLM461
Lățime de tundere (diametrul pânzei)		460 mm	
Turație în gol		2.500 min ⁻¹	
Viteza maximă		3.300 min ⁻¹	
Numărul piesei de schimb pânză mașină de tuns iarba		199367-2	199368-0
Dimensiuni (L x l x H)	în timpul funcționării	L: 1.319 mm - 1.518 mm l: 532 mm H: 879 mm - 1.138 mm	
	în timpul depozitării (fără coș pentru iarbă)	L: 1.004 mm - 1.125 mm l: 532 mm H: 533 mm - 713 mm	
Tensiune nominală		36 V cc.	
Greutate netă		25,3 - 27,6 kg	26,6 - 28,4 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului aplicabil

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Acordați atenție și grijă deosebită.



Citiți manualul de utilizare.



Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.



Distanța dintre mașină și persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.



Nu apropiați niciodată mâinile sau picioarele de lamă sub mașina de tuns iarba. Lamele continuă să se rotească după oprirea motorului.



Scoateți cheia de blocare înainte de a inspecta, regla, curăța, efectua operațiuni de service, lăsa nesupravegheată și depozita mașina de tuns iarba.



Doar pentru țările din cadrul UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoiul menajer!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinația de utilizare

Mașina se folosește pentru tunderea ierbii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60335-2-77:

Model DLM460

Nivel de presiune acustică (L_{PA}): 79 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 91 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3,4 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60335-2-77:

Model DLM460

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

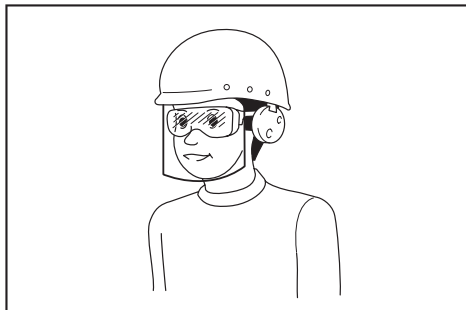
Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea mașinii de tuns iarbă

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

1. Nu introduceți cheia de blocare în mașina de tuns iarbă până când aceasta nu este gata de utilizare.
2. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu au acces la mașina de tuns iarbă.
3. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarbă. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
4. Nu folosiți mașina de tuns iarbă când în apropiere se află copii sau animale de companie.
5. Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile periculoase antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

6. În timpul folosirii mașinii de tuns iarbă, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina de tuns iarbă cu picioarele goale sau cu sandale. Evitați să purtați bijuterii sau articole de îmbrăcăminte largi sau cu cordonale sau snururi care atârnă. Acestea ar putea fi prinse în piesele mobile.
7. Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii contra rănirii atunci când utilizați unele electrice. Ochelarii trebuie să fie în conformitate cu ANSI Z87.1 în S.U.A., EN 166 în Europa sau AS/NZS 1336 în Australia/Noua Zeelandă. În Australia/Noua Zeelandă se solicită în mod legal și purtarea unei măști obligatorii pentru a vă proteja fața.



Întră în responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea unor echipamente de protecție și siguranță adecvate de către utilizatorii mașinii și de către celelalte persoane din imediata apropiere a zonei de lucru.

8. Operați mașina de tuns iarbă doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
9. Evitați operarea mașinii pe iarbă udă.
10. Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii
 - Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de cartuş de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de cartuş de acumulator.
 - Folosiți mașinile electrice numai cu cartuşe de acumulator special destinate acestora. Utilizarea oricărui altor cartuşe de acumulator poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
 - Când nu folosiți cartuşul de acumulator, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic. Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 - Nu aruncați acumulatorul (acumulatorii) în foc. Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
 - Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul (acumulatorii). Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
 - Nu încărcați acumulatorul în ploaie sau în zone cu umezeală.

11. Țineți întotdeauna strâns mânerul.
12. Asigurați-vă întotdeauna echilibrul atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate.
13. Nu alergați niciodată.
14. Nu apucați lamele de tăiere sau muchiile de tăiere expuse atunci când ridicați sau țineți mașina de tuns iarba.
15. Stare fizică – nu utilizați mașina de tuns iarba atunci când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror medicamente.
16. Țineți mâinile și picioarele la distanță de lamele rotative. Atenție - Lamele se rotesc după ce opriți mașina.
17. Folosiți numai lamele originale ale producătorului specificate în acest manual.
18. Înainte de folosire, verificați atent dacă pânzele sau șuruburile pânzelor prezintă fisuri sau deteriorări. Înlocuiți imediat pânzele sau șuruburile pânzelor fisurate ori deteriorate.
19. Asigurați-vă că în zonă nu se află alte persoane înainte de a tunde iarba. Opriți mașina de tuns iarba dacă intră o persoană în zonă.
20. Înlăturați corpurile străine, cum ar fi pietrele, sârmele, sticlele, oasele și bețele mari, din zona de lucru înainte de a tunde iarba pentru a preveni vătămările personale sau deteriorarea mașinii.
21. Întrerupeți imediat activitatea dacă observați orice lucru neobișnuit. Opriți mașina de tuns iarba și scoateți cheia. Apoi inspectați mașina.
22. Nu încercați niciodată să reglați înălțimea de tăiere în timp ce mașina funcționează, în cazul în care aceasta dispune de o funcție de reglare a înălțimii.
23. Eliberați pârghia de comutare și așteptați să înceteze rotația pânzelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri și orice zone acoperite cu prundiș. De asemenea, scoateți cheia de blocare dacă lăsați mașina nesupravegheată, dacă vă aplecați să ridicați sau să îndepărtați ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distra atenția de la ceea ce faceți.
24. Obiectele lovite de pânza mașinii de tuns iarba pot cauza leziuni severe persoanelor. Gazonul trebuie întotdeauna examinat cu atenție și degajat de orice obiecte înainte de fiecare operațiune de tuns iarba.
25. În cazul în care mașina de tuns iarba lovește un obiect străin, urmați acești pași:
 - Opriți mașina, eliberați levierul schimbătorului de viteză și așteptați până când lama se oprește complet.
 - Scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului.
 - Inspectați cu atenție mașina de tuns iarba pentru a detecta eventuale deteriorări.
 - Înlocuiți lama dacă s-a deteriorat în vreun fel.Reparați orice defecțiune înainte de a reporni și continua operarea mașinii de tuns iarba.
26. Verificați frecvent coșul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asigurați-vă întotdeauna că ați golit coșul pentru iarbă. Înlocuiți un coș pentru iarbă uzat cu un nou coș de schimb din fabrică pentru siguranță.
27. Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați în marșarier sau când trageți mașina spre dumneavoastră.
28. Fixați bine lama/lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina de tuns la sau de la locul în care va fi utilizată.
29. Nu operați niciodată mașina cu apărătorile sau protecțiile defecte sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectoarele și/sau separatorul de iarbă, montate.
30. Porniți mașina de tuns iarbă cu atenție conform instrucțiunilor, cu picioarele la distanță de lamă(e).
31. Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator.
32. Nu porniți mașina atunci când vă aflați în fața orificiului de descărcare.
33. Nu apropiați mâinile sau picioarele și nu le țineți sub piesele rotative. Păstrați în permanență distanța față de orificiul de descărcare.
34. Nu transportați mașina în timp ce este în funcțiune.
35. Opriți mașina și scoateți dispozitivul de dezactivare. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet
 - ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată,
 - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jghebul,
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina,
 - după ce ați lovit un obiect străin. Verificați mașina pentru a detecta eventuale deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de a repune în funcțiune și opera mașina.
36. Dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat)
 - inspectați pentru a detecta eventuale deteriorări,
 - înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate,
 - verificați prezența și strângeți orice piese slăbite.
37. Aveți grijă în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și piesele fixe ale mașinii.
38. Tundeți iarba de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe suprafețele înclinate. Nu tundeți iarba pe o pantă excesiv de abruptă.
39. Verificați la intervale frecvente dacă bolțul de montare al lamei este strâns corespunzător.
40. Mențineți piulițele, bolțurile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcționare.
41. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
42. Când efectuați operațiuni de service asupra lamelor, rețineți că, deși sursa de alimentare este oprită, lamele pot fi mișcate în continuare.
43. Pentru siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate. Utilizați doar piese de schimb și accesorii originale.
44. Nu folosiți mașina atunci când există riscul de descărcări electrice.

45. Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.
46. Evitați utilizarea acesteia în medii necorespunzătoare, în care utilizatorul poate resimți un nivel crescut de oboseală.
47. Nu utilizați mașina în condiții de vreme nefavorabilă, când vizibilitatea este limitată. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la cădere sau la o utilizare incorectă din cauza vizibilității reduse.
48. Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.
49. Nu scufundați mașina în bălți de apă.
50. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
51. Nu introduceți și nu scoateți cheia de blocare pe timp de ploaie.
52. Îndepărtați frunzele de aspră și noroiul care se lipește de gura de aspirație (orificii de ventilație) din cauza ploii.
53. Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.
54. Când spălați mașina, asigurați-vă că îndepărtați acumulatorul și cheia de blocare și că închideți capacul acumulatorului, și turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care este atașată pânza.
55. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.
56. Efectuați inspecția sau întreținerea într-un loc în care ploaia poate fi evitată.
57. După utilizarea mașinii, îndepărtați murdăria acumulată și uscați mașina complet înainte de depozitare. În funcție de anotimp sau de zonă, există riscul unor defecțiuni din cauza înghețului.
58. Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă. Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încălcați, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umed sau ud. Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
59. După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.
60. Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.
61. Nu folosiți mașina în zăpadă.
62. Dacă iarba tăiată este umedă, aceasta se poate bloca în mașină. Verificați starea mașinii periodic și eliminați iarba lipită, după caz.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
 2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
 3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
 4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
 5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
- Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
 7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
 8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
 9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
 10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

ASAMBLARE

⚠️ AVERTIZARE: Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator înainte de a efectua orice activitate cu mașina de tuns iarbă. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave din cauza pornirii accidentale.

⚠️ AVERTIZARE: Nu porniți niciodată mașina dacă aceasta nu este complet asamblată. Operarea mașinii într-o stare de asamblare parțială vă poate provoca leziuni corporale grave cauzate de pornirea accidentală.

Montarea mânerului

NOTĂ: Atunci când montați mâner, poziționați cablurile astfel încât acestea să nu se agăte în niciun obiect între mâner. Este posibil ca mașina să nu pornească dacă este deteriorat cablul.

1. Atașați mânerul inferior astfel încât orificiile de pe mâner să se alinieze în proeminențele de pe corpul mașinii de tuns. Introduceți șuruburile dinspre interior și prindeți șaiba A dinspre exterior, iar apoi strângeți piulițele moletate.
► **Fig.1:** 1. Mâner inferior 2. Șaiba A 3. Piuliță moletată 4. Proeminență 5. Orificiu 6. Șurub
2. Aliniați orificiul din mânerul inferior cu orificiul din mânerul superior, apoi introduceți șuruburile dinspre interior, atașați șaiba B dinspre exterior și apoi strângeți piulițele moletate.
► **Fig.2:** 1. Mâner superior 2. Orificiu 3. Șaiba B 4. Piuliță moletată 5. Mâner inferior 6. Șurub

⚠️ ATENȚIE: Țineți cu fermitate mânerul superior astfel încât să nu vă scape din mână. În caz contrar, mânerul poate cădea, cauzând accidente.

3. Atașați suportul A și suportul B de mâner. Poziționați cablurile ca în figură.

► **Fig.3:** 1. Cablu 2. Suport A 3. Suport B

NOTĂ: Atunci când atașați suportul A, asigurați-vă că fixați cablul cu suportul, astfel cum se arată în figură.

Îndepărtarea accesoriului pentru mulci

Pentru DLM460

1. Deschideți capacul posterior.

► **Fig.4:** 1. Capac posterior

2. Îndepărtați accesoriul pentru mulci ținând apăsată pârghia.

► **Fig.5:** 1. Pârghie 2. Accesoriu pentru mulci

Pentru DLM461

1. Deschideți capacul posterior.

► **Fig.6:** 1. Capac posterior

2. Îndepărtați accesoriul pentru mulci în timp ce trageți de pârghie.

► **Fig.7:** 1. Accesoriu pentru mulci 2. Pârghie

Montarea coșului pentru iarbă

1. Deschideți capacul posterior.

► **Fig.8:** 1. Capac posterior

2. Cuplați coșul pentru iarbă pe tija mașinii de tuns iarbă ca în figură.

► **Fig.9:** 1. Tijă 2. Apărătoare 3. Coș pentru iarbă

NOTĂ: Asigurați-vă că apărătoarea de pe coșul pentru iarbă este orientată în jos. În caz contrar, coșul pentru iarbă poate să nu prindă toată iarbă tăiată.

Atașarea accesoriului pentru mulci

Pentru DLM460

1. Deschideți capacul posterior, iar apoi demontați coșul pentru iarbă.

► **Fig.10:** 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarbă

2. Atașați accesoriul pentru mulci ținând apăsată pârghia, iar apoi eliberați pârghia pentru a bloca accesoriul pentru mulci.

► **Fig.11:** 1. Pârghie 2. Accesoriu pentru mulci

Pentru DLM461

1. Deschideți capacul posterior și apoi îndepărtați coșul pentru iarbă.

► **Fig.12:** 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarbă

2. Atașați accesoriul pentru mulci trăgând pârghia, iar apoi eliberați pârghia pentru a bloca accesoriul pentru mulci.

► **Fig.13:** 1. Accesoriu pentru mulci 2. Pârghie

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Oprii întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠️ ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

⚠️ ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ: Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

Pentru montarea cartușului de acumulator:

1. Trageți în sus de pârghia de blocare și apoi deschideți capacul acumulatorului.

► **Fig.14:** 1. Capacul acumulatorului 2. Pârghie de blocare

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul mașinii de tuns iarba, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

► **Fig.15:** 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt.

► **Fig.16:** 1. Cheie de blocare

4. Închideți capacul de acumulator și apăsați pe el până când se cuplează cu pârghia de blocare.

Pentru demontarea cartușului de acumulator din mașina de tuns iarba:

1. Trageți în sus de pârghia de blocare a capacului acumulatorului și deschideți capacul.

2. Trageți cartușul acumulatorului din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

3. Scoateți cheia de blocare.

4. Închideți capacul de acumulator.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Atunci când acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat și indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină verde intermitentă. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Dacă mașina sau acumulatorul se supraîncălzesc, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare emite o lumină roșie intermitentă. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați cartușurile acumulatorului sau schimbați cartușurile acumulatorului cu unele complet încărcate.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► **Fig.17:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
 	 ↑ ↓ 		Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Panou de control

Panoul de control conține întrerupătorul de alimentare principal, butonul de comutare a modurilor și indicatorul pentru capacitatea rămasă a acumulatorului.

► **Fig.18:** 1. Indicator acumulator 2. Indicator de comutare a modurilor 3. Indicator alimentare principală 4. Buton de verificare 5. Buton de comutare a modurilor 6. Întrerupător de alimentare principal

Întrerupător de alimentare principal

⚠️AVERTIZARE: Opriti întotdeauna întrerupătorul de alimentare principal atunci când nu utilizați unealta.

Pentru a porni mașina, apăsați întrerupătorul de alimentare principal. Indicatorul de alimentare principal emite o lumină verde. Pentru a opri mașina, apăsați din nou întrerupătorul de alimentare principal.

NOTĂ: Dacă indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină roșie sau emite o lumină roșie sau verde intermitentă, consultați instrucțiunile sistemului de protecție a mașinii/acumulatorului.

NOTĂ: Această mașină este dotată cu funcția de oprire automată. Pentru a evita pornirea neintenționată, întrerupătorul de alimentare principal se va închide automat dacă pârghia de comutare nu este trasă pentru o anumită perioadă de timp după pornirea acestuia.

Buton de comutare a modurilor

Puteți schimba modul de operare apăsând butonul de comutare a modurilor. La pornirea mașinii, este activat modul normal. Când apăsați pe butonul de comutare a modurilor, mașina trece la modul de economisire a energiei și indicatorul de comutare a modurilor emite o lumină verde. În modul de economisire a energiei, puteți diminua zgomotul din timpul tăierii ierbii. Dacă apăsați din nou butonul de comutare a modurilor, mașina revine la modul normal.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Apăsați butonul de verificare pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Indicatoarele de acumulator corespund fiecărei acumulator.

Stare indicator acumulator		Capacitatea rămasă a acumulatorului
 Pornit	 Oprit	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%

Acționarea întrerupătorului

⚠️AVERTIZARE: Înainte de a instala cartușul acumulatorului, verificați întotdeauna dacă levierul schimbătorului de viteză funcționează corect și revine în poziția inițială după ce este eliberat. Operarea mașinii cu un întrerupător care nu acționează corect poate duce la pierderea controlului și la accidentări grave.

NOTĂ: Mașina de tuns iarba nu pornește fără a apăsa pe butonul de comutare chiar dacă levierul schimbătorului de viteză este tras.

NOTĂ: Este posibil ca mașina de tuns iarba să nu pornească din cauza supraîncărcării atunci când încercați să tundeți iarbă înaltă sau deasă dintr-o dată. În acest caz, măriți înălțimea de tundere.

Această mașină de tuns iarba este prevăzută cu un comutator de interblocare și un comutator cu mâner. Dacă observați ceva neobișnuit la oricare dintre aceste comutatoare, opriți imediat funcționarea și solicitați verificarea acestora de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

1. Montați cartușele de acumulator. Introduceți cheia de blocare în comutatorul de interblocare și apoi închideți capacul acumulatorului.
2. Apăsați întrerupătorul de alimentare principal.
3. Țineți apăsat butonul de comutare.
4. Prindeți mânerul superior și trageți de pârghia de comutare.

► **Fig.19:** 1. Buton comutator 2. Mâner superior 3. Levier de comutare

NOTĂ: În cazul în care cheia de blocare nu este introdusă, indicatorul de alimentare emite o lumină verde atunci când trageți de pârghia de comutare.

5. Eliberați butonul de comutare de îndată ce motorul începe să funcționeze. Mașina va continua să funcționeze până când eliberați pârghia de comutare.
6. Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.

Reglarea înălțimii de tundere a ierbii

⚠️AVERTIZARE: Nu țineți niciodată mâna sau piciorul sub mașină atunci când reglați înălțimea de tundere a ierbii.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă întotdeauna că pârghia se potrivește corect în canelură înainte de funcționare.

Pentru DLM460

Înălțimea de tundere a ierbii poate fi reglată în intervalul 20 mm și 75 mm.

Pentru DLM461

Înălțimea de tundere a ierbii poate fi reglată în intervalul 16 mm și 71 mm.

Scoateți cheia de blocare și trageți maneta de reglare a înălțimii de tundere în exteriorul corpului mașinii de tuns, reglând-o la înălțimea de tuns dorită.

► **Fig.20:** 1. Maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii

Țineți mânerul frontal cu o mână și apoi deplasați maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii cu cealaltă mână.

► **Fig.21:** 1. Manetă de reglare a înălțimii de tundere a ierbii 2. Mâner frontal

NOTĂ: Figurile care ilustrează înălțimea de tundere a ierbii se folosesc doar ca indicație orientativă. În funcție de iarbă sau de sol, înălțimea efectivă a ierbii poate fi ușor diferită de înălțimea setată.

NOTĂ: Încercați ca test să tundeți iarbă într-un loc mai puțin vizibil pentru a obține înălțimea dorită.

Reglarea înălțimii mânerului

⚠ATENȚIE: Înainte de a scoate șuruburile, strângeți ferm mânerul superior. În caz contrar, mânerul poate cădea, cauzând accidente.

Înălțimea mânerului poate fi reglată la trei niveluri.

1. Slăbiți piulițele moleate de pe mânerul inferior și apoi scoateți șuruburile, șaiba și piulițele moleate.

► **Fig.22:** 1. Piuliță moleată 2. Șaibă 3. Șurub

2. Reglați înălțimea mânerului.

3. Introduceți șuruburile dinspre interior și prindeți șaibele dinspre exterior, iar apoi strângeți piulițele moleate.

Utilizarea accesoriului pentru mulci

Accesoriul pentru mulci vă permite să readuceți iarbă tăiată pe sol fără a strânge iarbă tăiată în coșul pentru iarbă. Atunci când acționați utilajul cu accesoriul pentru mulci, aveți grijă să demontați coșul pentru iarbă.

Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru o utilizare facilă.

- Control constant al vitezei
Control electronic al vitezei pentru obținerea unei viteze constante. Permite obținerea unei finisări de calitate, deoarece viteza de rotație este menținută constantă chiar și în condiții de sarcină.
- Pornire lină
Funcția de pornire lină minimizează șocul de pornire și permite o pornire lină a mașinii.

OPERAREA

Tunderea ierbii

⚠AVERTIZARE: Înainte de a tunde iarbă, degajați zona de utilizare de bețe și pietre. De asemenea, îndepărtați în prealabil eventualele buruieni din zona de utilizare.

⚠AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când operați mașina.

⚠ATENȚIE: Dacă iarbă tăiată sau un obiect străin blochează mașina de tuns la interior, asigurați-vă că scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului și că purtați mănuși înainte de a îndepărta iarbă sau obiectul străin.

NOTĂ: Folosiți această mașină numai pentru tunderea gazonului. Nu tundeți buruieni cu această mașină.

► **Fig.23**

Țineți ferm mânerul cu ambele mâini în timpul lucrului.

Viteza de lucru orientativă este de circa 1 metru la 4 secunde.

► **Fig.24**

Liniiile centrale ale roților din față arată care este lățimea de tundere. Utilizând liniiile centrale ca reper, tundeți iarbă în benzi. Suprapuneți benzile cu o jumătate până la o treime din banda anterioară pentru a tunde uniform gazonul.

► **Fig.25:** 1. Lățime de tundere 2. Zonă de suprapunere 3. Linie centrală

Schimbați direcția de tundere de fiecare dată pentru ca modelul ierbii să nu se formeze într-o singură direcție.

► **Fig.26**

Verificați periodic cantitatea de iarbă din coș. Goliți coșul înainte de a se umple. Înaintea fiecărei verificări periodice, aveți grijă să opriți mașina de tuns iarbă și să scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator.

NOTĂ: Folosirea mașinii de tuns iarbă cu un coș pentru iarbă plin nu permite rotirea lină a lamei și plasează o sarcină suplimentară asupra motorului, ceea ce poate cauza avariarea acestuia.

Tunderea unui gazon cu iarbă înaltă

Nu încercați să tăiați iarbă înaltă dintr-o singură încercare. În schimb, tundeți-o în etape. Lăsați o zi sau două între tunderi ca firele de iarbă să ajungă la aceeași înălțime.

► **Fig.27**

NOTĂ: Tunderea ierbii înalte la o înălțime mică dintr-o singură încercare poate cauza ofilirea ierbii. De asemenea, iarbă tăiată se poate bloca în mașină.

Golirea coșului pentru iarbă

⚠AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de accident, verificați regulat coșul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecțiuni sau rezistență slăbită. Înlocuiți coșul pentru iarbă dacă este necesar.

1. Eliberați pârghia de comutare.

2. Scoateți cheia de blocare.

3. Deschideți capacul posterior și scoateți coșul pentru iarbă ținându-l de mâner.

► **Fig.28:** 1. Capac posterior 2. Mâner 3. Coș pentru iarbă

4. Goliți coșul pentru iarbă.

ÎNȚEȚINERE

⚠️AVERTIZARE: Aveți întotdeauna grijă să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din mașină înainte de depozitarea ori transportarea acesteia, sau înainte de a încerca să efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

⚠️AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare atunci când nu folosiți mașina. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur și nu la îndemâna copiilor.

⚠️AVERTIZARE: Purtați mănuși atunci când efectuați o inspecție sau activitate de întreținere.

⚠️AVERTIZARE: Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu aparatori laterale atunci când efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Întreținere

1. Scoateți cheia de blocare și cartușele acumulatorului și apoi închideți capacul acumulatorului.
2. Întoarceți mașina pe o parte și curățați bucățile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a punții mașinii.
3. Turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care este atașată pânda.

NOTĂ: Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.

4. Verificați dacă toate piulițele, bolțurile, buloanele, șuruburile, dispozitivele de fixare etc. sunt bine strânse.
5. Inspectați piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi și semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.
6. Depozitați mașina într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

Transportarea mașinii de tuns iarbă

Când transportați mașina de tuns iarbă, două persoane trebuie să țină mânerul frontal și cel inferior, după cum se arată în figură.

► **Fig.29:** 1. Mâner inferior 2. Mâner frontal

Depozitare

Depozitați mașina în interior, într-un loc uscat, răcoros și încaut. Nu depozitați mașina și încărcătorul în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C (104 °F).

1. Deschideți capacul posterior și scoateți coșul pentru iarbă ținându-l de mâner.
► **Fig.30:** 1. Capac posterior 2. Mâner 3. Coș pentru iarbă
2. Slăbiți piulițele molețate și pliați mânerul superior.
► **Fig.31:** 1. Mâner superior 2. Piuliță molețată

Demontarea sau montarea pânzei

⚠️AVERTIZARE: Scoateți întotdeauna cheia de blocare și cartușul de acumulator atunci când montați sau demontați lama. Dacă nu scoateți cheia de blocare și cartușul de acumulator, puteți suferi leziuni corporale grave.

⚠️AVERTIZARE: Lama își continuă mișcarea inertială timp de câteva secunde după eliberarea comutatorului. Nu efectuați nicio operațiune până când lama nu se oprește complet.

⚠️AVERTIZARE: Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lama.

Scoaterea pânzei mașinii de tuns iarbă Pentru DLM460

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.
2. Pentru a bloca pânda, introduceți o bucată de cherestea sau ceva similar în mașină.
3. Slăbiți bolțul în sens anti-orar cu o cheie.
► **Fig.32:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă 2. Cheie 3. Cherestea
4. Scoateți pe rând șurubul, șaiba și pânda mașinii de tuns iarbă.
► **Fig.33:** 1. Pânza mașinii de tuns iarbă 2. Șaibă 3. Șurub

Pentru DLM461

1. Așezați mașina de tuns iarbă pe o parte, astfel încât maneta de reglare a înălțimii de tundere a ierbii să fie plasată pe partea de sus.
2. Întoarceți șurubul în sens contrar acelor de ceasornic cu ajutorul cheii imbus, ținând placa de bază.
► **Fig.34:** 1. Cheie 2. Placă de bază
3. Scoateți pe rând șurubul, șaiba și placa de bază.
► **Fig.35:** 1. Placă de bază 2. Șaibă 3. Șurub
4. Pentru a scoate pânda, întoarceți șurubul în sens contrar acelor de ceasornic cu ajutorul cheii imbus, ținând placa de bază.
► **Fig.36:** 1. Placă de bază 2. Pânza mașină de tuns iarbă 3. Cheie

Montarea pânzei mașinii de tuns iarbă

Pentru a instala pânda, efectuați în ordine inversă operațiile de demontare.

⚠️AVERTIZARE: Instalați lama cu atenție. Are o față și un dos. Poziționați lama astfel încât săgeata care indică direcția de rotație să fie orientată spre exterior.

⚠️AVERTIZARE: Strângeți cu putere bolțul în sens orar pentru a fixa lama.

⚠️AVERTIZARE: Verificați dacă lama și toate componentele de fixare sunt instalate corect și strânse cu fermitate.

⚠️AVERTIZARE: Atunci când înlocuiți lamele, respectați instrucțiunile din acest manual.

Pentru DLM461

NOTĂ: Atunci când instalați pânza mașinii de tuns iarba, glisați-o așa cum este prezentat în imagine, astfel încât proeminențele să atingă pânza.

► Fig.37: 1. Proeminență 2. Pânza mașinii de tuns iarba

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Mașina de tuns iarba nu pornește.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați cartușele de acumulator încărcate.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Înălțimea de tăiere setată este prea joasă.	Setați la o înălțime de tăiere mai mare.
Motorul nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Capul de tăiere nu se rotește: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Un obiect străin, precum o creangă, s-a înșepenit în apropiere de lamă.	Îndepărtați obiectul străin.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: ⇒ opriți imediat mașina de tuns iarba!	Lama este dezechilibrată sau uzată excesiv sau neuniform.	Înlocuiți lama.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânza mașinii de tuns iarba
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DLM460	DLM461
Mähbreite (Messerdurchmesser)		460 mm	
Leerlaufdrehzahl		2.500 min ⁻¹	
Maximaldrehzahl		3.300 min ⁻¹	
Teilenummer des Ersatz-Mähmessers		199367-2	199368-0
Abmessungen (L x B x H)	während des Betriebs	L: 1.319 mm bis 1.518 mm B: 532 mm H: 879 mm bis 1.138 mm	
	bei Lagerung (ohne Graskorb)	L: 1.004 mm bis 1.125 mm B: 532 mm H: 533 mm bis 713 mm	
Nennspannung		36 V Gleichstrom	
Nettogewicht		25,3 - 27,6 kg	26,6 - 28,4 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination, gemäß dem EPTA-Verfahren 01/2014, sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Einige der oben aufgelisteten Akkus sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.
	Betriebsanleitung lesen.
	Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.
	Der Abstand zwischen dem Werkzeug und Umstehenden sollte mindestens 15 m betragen.
	Halten Sie niemals Ihre Hände und Füße in die Nähe des Messers unter dem Mäher. Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten des Motors noch weiter.
	Entfernen Sie den Sperrschlüssel, bevor Sie den Mäher überprüfen, einstellen, reinigen, warten, verlassen und lagern.

Ni-MH
Li-Ion

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für Rasenmähen vorgesehen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60335-2-77:

Modell DLM460

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 91 dB (A)
Messunsicherheit (K): 3,4 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60335-2-77:

Modell DLM460

Schwingungsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

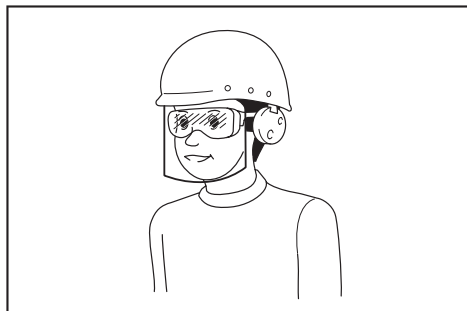
Sicherheitsanweisungen für Rasenmäher

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

1. Stecken Sie den Sperrschlüssel nicht eher in den Mäher, bis dieser betriebsbereit ist.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Mäher spielen.
3. Kinder oder Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind, dürfen den Mäher keinesfalls benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter der Bedienungsperson einschränken.

4. Betreiben Sie den Mäher keinesfalls, während sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.
5. Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Verletzungen oder Sachschäden, die an Personen oder ihrem Eigentum entstehen.
6. Tragen Sie während der Benutzung des Mähers stets kräftiges Schuhwerk und eine lange Hose. Betreiben Sie den Mäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidungsstücken oder Schmucksachen, die lose sitzen oder herunterhängende Schnüre oder Bänder haben. Diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.
7. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen bei Verwendung von Elektrowerkzeugen vor Verletzung zu schützen. Die Brille muss den Vorschriften ANSI Z87.1 in den USA, EN 166 in Europa oder AS/NZS 1336 in Australien/Neuseeland entsprechen. In Australien/Neuseeland ist das Tragen eines Gesichtsschutzes gesetzlich vorgeschrieben, um auch Ihr Gesicht zu schützen.



Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von angemessener Schutzausrüstung für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

8. Betreiben Sie den Mäher nur bei Tageslicht oder hellem Kunstlicht.
9. Vermeiden Sie die Benutzung des Mähers in nassem Gras.
10. Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen
 - Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
 - Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können. Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

- Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, begeben Sie sich zusätzlich in ärztliche Behandlung. Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
 - Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer. Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
 - Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln. Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
 - Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.
11. Halten Sie den Bügelgriff stets mit festem Griff.
 12. Achten Sie beim Arbeiten auf Hängen stets auf sicheren Stand.
 13. Stets gehen, niemals laufen.
 14. Fassen Sie nicht die freiliegenden Schneidmesser oder die Schneidkanten an, wenn Sie den Mäher anheben oder halten.
 15. Körperliche Verfassung - Betreiben Sie den Mäher nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
 16. Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Messern fern. Vorsicht - Die Messer drehen sich nach dem Ausschalten des Mähers noch weiter.
 17. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Originalmesser des Herstellers.
 18. Überprüfen Sie die Messer oder die Messerschrauben vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigung. Wechseln Sie gerissene oder beschädigte Messer oder Messerschrauben unverzüglich aus.
 19. Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsbereich aufhalten, bevor Sie mit dem Mähen beginnen. Stellen Sie den Mäher ab, falls jemand den Arbeitsbereich betritt.
 20. Entfernen Sie vor dem Mähen Fremdkörper, wie Steine, Draht, Flaschen, Knochen und große Äste, vom Arbeitsbereich, um Personenschäden und Beschädigung des Mähers zu verhüten.
 21. Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken. Schalten Sie den Mäher aus, und ziehen Sie den Schlüssel ab. Überprüfen Sie dann den Mäher.
 22. Versuchen Sie niemals, Einstellungen der Schnitthöhe bei laufendem Mäher durchzuführen, wenn der Mäher eine Funktion zum Einstellen der Schnitthöhe besitzt.
 23. Lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einfahrten, Gehwege, Straßen und schotterbedeckte Flächen überqueren. Ziehen Sie den Sperrschlüssel auch ab, wenn Sie den Mäher verlassen, wenn Sie sich bücken, um etwas aufzuheben oder aus dem Weg zu räumen, oder in irgendeiner anderen Situation, bei der Sie von Ihrer Arbeit abgelenkt werden könnten.
 24. Vom Mähermesser herausgeschleuderte Gegenstände können schwere Personenverletzungen verursachen. Der Rasen ist vor jedem Mähen sorgfältig zu überprüfen und von allen Objekten zu räumen.
 25. Falls der Rasenmäher auf einen Fremdkörper stößt, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - Stellen Sie den Mäher ab, lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum vollständigen Stillstand kommt.
 - Entfernen Sie den Sperrschlüssel und den Akku.
 - Überprüfen Sie den Mäher gründlich auf etwaige Beschädigung.
 - Tauschen Sie das Messer aus, falls es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Reparieren Sie etwaige Schäden, bevor Sie den Mäher wieder in Betrieb nehmen und weiter benutzen.
 26. Überprüfen Sie den Graskorb oft auf Verschleiß oder Verschlechterung. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung stets, dass der Graskorb leer ist. Tauschen Sie einen verschlissenen Graskorb zur Sicherheit gegen ein neues Original-Ersatzteil aus.
 27. Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie den Mäher rückwärts betreiben oder auf sich zu ziehen.
 28. Halten Sie das (die) Messer an, wenn der Mäher zum Transportieren gekippt werden muss, wenn andere Flächen als Rasen überquert werden müssen, und wenn der Mäher zu und vom Arbeitsbereich transportiert werden muss.
 29. Betreiben Sie den Mäher niemals mit defekten Schutzklappen oder Abschirmungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie z. B. Abweiser und/oder Graskorb.
 30. Schalten Sie den Mäher gemäß den Anweisungen vorsichtig ein, während Ihre Füße einen ausreichenden Sicherheitsabstand von dem (den) Messer(n) haben.
 31. Neigen Sie den Mäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten, außer wenn der Mäher zum Starten geneigt werden muss. Neigen Sie den Mäher in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig, und heben Sie nur den vom Bediener abgewandten Teil an.
 32. Starten Sie den Mäher nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
 33. Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen oder darunter. Bleiben Sie stets von der Auswurföffnung fern.
 34. Transportieren Sie den Mäher nicht in eingeschaltetem Zustand.
 35. Stellen Sie den Mäher ab, und entfernen Sie die Sperrvorrichtung. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind,
 - wann immer Sie den Mäher verlassen,
 - bevor Sie Blockierungen beseitigen oder den Auswurf frei machen,
 - bevor Sie den Mäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper.
 Überprüfen Sie den Mäher auf Beschädigung, und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie den Mäher wieder starten und in Betrieb nehmen.

36. Falls der Mäher beginnt, ungewöhnlich heftig zu vibrieren (sofort überprüfen),
- auf Beschädigung überprüfen,
- beschädigte Teile austauschen oder reparieren,
- prüfen, ob lose Teile vorhanden sind, und diese festziehen.
37. Lassen Sie während der Einstellung des Mähers Vorsicht walten, um Einklemmen der Finger zwischen den beweglichen Messern und den feststehenden Teilen des Mähers zu verhüten.
38. Mähen Sie Hänge nur seitwärts, niemals auf und ab. Gehen Sie bei Richtungsänderungen auf Hängen äußerst vorsichtig vor. Mähen Sie keine sehr steilen Hänge.
39. Überprüfen Sie die Messerbefestigungsschraube in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.
40. Achten Sie auf festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben, um sicherzugehen, dass sich das Gerät in einwandfreiem Arbeitszustand befindet.
41. Lassen Sie den Mäher vor der Lagerung stets abkühlen.
42. Wenn Sie die Messer warten, bedenken Sie, dass sich die Messer immer noch bewegen können, selbst wenn die Stromquelle abgeschaltet ist.
43. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zur Sicherheit aus. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
44. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Blitzgefahr besteht.
45. Wenn Sie die Maschine auf schlammigem Boden, auf einem nassen Hang oder an einem schlüpfrigen Ort benutzen, achten Sie auf Ihren Stand.
46. Vermeiden Sie Arbeiten in ungünstiger Umgebung, wo mit erhöhter Benutzerermüdung zu rechnen ist.
47. Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, wo die Sichtverhältnisse eingeschränkt sind. Anderenfalls kann es zu einem Sturz oder falschem Betrieb wegen schlechter Sichtverhältnisse kommen.
48. Tauschen Sie den Akku nicht im Regen aus.
49. Tauchen Sie die Maschine nicht in einen Tümpel ein.
50. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt im Freien bei Regen stehen.
51. Unterlassen Sie Einstecken oder Abziehen des Sperrschlüssels im Regen.
52. Wenn nasse Blätter oder Schmutz aufgrund von Regen an der Saugöffnung (Belüftungsfenster) haften, entfernen Sie diese.
53. Waschen Sie die Maschine nicht mit Hochdruck-Wasserstrahl.
54. Wenn Sie die Maschine waschen, entfernen Sie unbedingt den Akku und den Sperrschlüssel, schließen Sie die Akkuabdeckung, und gießen Sie Wasser in Richtung der Unterseite der Maschine, an der das Messer angebracht ist.
55. Lagern Sie die Maschine nicht an einem Ort, der direktem Sonnenlicht und Regen ausgesetzt ist, sondern an einem Ort, an dem es nicht heiß oder feucht wird.
56. Führen Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten an einem Ort durch, wo Regen vermieden werden kann.
57. Nachdem Sie die Maschine benutzt haben, entfernen Sie den anhaftenden Schmutz, und lassen Sie die Maschine vor der Lagerung vollständig trocknen. Je nach Jahreszeit oder Gebiet besteht die Gefahr einer Funktionsstörung durch Gefrieren.
58. Vermeiden Sie Benetzen der Akkukontakte mit einer Flüssigkeit, wie z. B. Wasser, oder Untertauchen des Akkus. Lassen Sie den Akku nicht im Regen stehen, und unterlassen Sie Laden, Benutzen oder Lagern des Akkus an einem feuchten oder nassen Ort. Falls die Kontakte nass werden, oder eine Flüssigkeit in den Akku eindringt, kann der Akku kurzgeschlossen werden, und es besteht Überhitzungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.
59. Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder vom Ladegerät entfernt haben, bringen Sie unbedingt die Akkuabdeckung am Akku an, und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
60. Tauschen Sie den Akku nicht mit nassen Händen aus.
61. Benutzen Sie die Maschine nicht im Schnee.
62. Falls das gemähte Gras nass ist, ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass es die Innenseite der Maschine verstopft. Überprüfen Sie den Zustand der Maschine regelmäßig, und entfernen Sie bei Bedarf das anhaftende Gras.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.

5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeuleistung feststellen.

2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

MONTAGE

⚠ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass der Sperrschlüssel abgezogen ist und die Akkus entfernt worden sind, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Mäher ausführen. Wird das Entfernen des Sperrschlüssels und das Abnehmen der Akkus unterlassen, kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen.

⚠ WARNUNG: Starten Sie den Mäher niemals, wenn er nicht vollständig zusammengebaut ist. Der Betrieb des unvollständig zusammengebauten Werkzeugs kann zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen führen.

Montieren des Bügelgriffs

ANMERKUNG: Positionieren Sie die Kabel beim Montieren der Griffstangen so, dass sie nicht durch irgendwelche Teile zwischen den Griffstangen erfasst werden. Falls das Kabel beschädigt wird, funktioniert der Mäherschalter eventuell nicht.

1. Bringen Sie den unteren Bügelgriff so an, dass die Löcher im Bügelgriff auf die Vorsprünge an der Mähereinheit passen. Führen Sie die Schrauben von innen ein, bringen Sie die Unterlegscheiben A von außen an, und ziehen Sie dann die Rändelmutter fest.
► **Abb.1:** 1. Unterer Bügelgriff 2. Unterlegscheibe A 3. Rändelmutter 4. Vorsprung 5. Loch 6. Schraube
2. Richten Sie das Loch im unteren Bügelgriff auf das Loch im oberen Bügelgriff aus, führen Sie die Schrauben von innen ein, bringen Sie die Unterlegscheiben B von außen an, und ziehen Sie dann die Rändelmutter fest.
► **Abb.2:** 1. Oberer Bügelgriff 2. Loch 3. Unterlegscheibe B 4. Rändelmutter 5. Unterer Bügelgriff 6. Schraube

⚠ VORSICHT: Halten Sie den oberen Bügelgriff gut fest, damit er Ihnen nicht aus der Hand rutscht. Anderenfalls kann der Bügelgriff herunterfallen und Verletzungen verursachen.

3. Befestigen Sie Halter A und Halter B am Bügelgriff. Positionieren Sie die Kabel, wie in der Abbildung gezeigt.
► **Abb.3:** 1. Kabel 2. Halter A 3. Halter B

HINWEIS: Wenn Sie den Halter A anbringen, fixieren Sie das Kabel unbedingt mit dem Halter, wie in der Abbildung gezeigt.

Entfernen des Mulchaufsatzes

Für DLM460

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung.
► **Abb.4:** 1. Rückabdeckung
2. Entfernen Sie den Mulchaufsatz, während Sie den Hebel niederhalten.
► **Abb.5:** 1. Hebel 2. Mulchaufsatz

Für DLM461

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung.
► **Abb.6:** 1. Rückabdeckung
2. Entfernen Sie den Mulchaufsatz, während Sie den Hebel ziehen.
► **Abb.7:** 1. Mulchaufsatz 2. Hebel

Montieren des Graskorbs

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung.
► **Abb.8:** 1. Rückabdeckung
2. Hängen Sie den Graskorb an die Stange der Mähereinheit, wie in der Abbildung gezeigt.
► **Abb.9:** 1. Stange 2. Schutzteil 3. Graskorb

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Schutzteil am Graskorb nach unten gerichtet ist. Anderenfalls fängt der Graskorb möglicherweise nicht das ganze gemähte Gras auf.

Anbringen des Mulchaufsatzes

Für DLM460

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie dann den Graskorb ab.
► **Abb.10:** 1. Rückabdeckung 2. Graskorb
2. Bringen Sie den Mulchaufsatz an, während Sie den Hebel niedergedrückt halten, und lassen Sie dann den Hebel los, um den Mulchaufsatz zu verriegeln.
► **Abb.11:** 1. Hebel 2. Mulchaufsatz

Für DLM461

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie dann den Graskorb ab.
► **Abb.12:** 1. Rückabdeckung 2. Graskorb
2. Bringen Sie den Mulchaufsatz an, während Sie den Hebel ziehen, und lassen Sie dann den Hebel los, um den Mulchaufsatz zu verriegeln.
► **Abb.13:** 1. Mulchaufsatz 2. Hebel

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT: Verriegeln Sie unbedingt die Akkuabdeckung vor Gebrauch. Anderenfalls können Schlamm, Schmutz oder Wasser eine Beschädigung des Produkts oder der Akkus verursachen.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie die Akkus stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls können sie versehentlich aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen der Akkus. Falls die Akkus nicht reibungslos hineingleiten, sind sie nicht richtig ausgerichtet.

HINWEIS: Das Werkzeug funktioniert nicht mit nur einem Akku.

Zum Einsetzen des Akkus:

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel hoch, und öffnen Sie dann die Akkuabdeckung.
► **Abb.14:** 1. Akkuabdeckung 2. Verriegelungshebel
2. Richten Sie die Feder am Akku auf den Schlitz am Mäher aus, und schieben Sie dann den Akku hinein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet.
► **Abb.15:** 1. Akku
3. Führen Sie den Sperrschlüssel bis zum Anschlag in den in der Abbildung gezeigten Schlitz ein.
► **Abb.16:** 1. Sperrschlüssel

4. Schließen Sie die Akkuabdeckung, und drücken Sie sie an, bis sie mit dem Verriegelungshebel einrastet.

Zum Abnehmen der Akkus vom Mäher:

1. Ziehen Sie den Akkuabdeckungs-Verriegelungshebel hoch, und öffnen Sie die Akkuabdeckung.
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Mäher heraus, während Sie den Knopf an der Vorderseite des jeweiligen Akkus verschieben.
3. Ziehen Sie den Sperrschlüssel heraus.
4. Schließen Sie die Akkuabdeckung.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Hauptbetriebslampe blinkt in Grün. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um die Arbeit fortzusetzen.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug oder der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Hauptbetriebslampe leuchtet in Rot auf. Lassen Sie das Werkzeug und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Überentladungsschutz

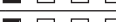
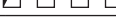
Wenn die Akkukapazität nicht ausreicht, bleibt das Werkzeug automatisch stehen, und die Hauptbetriebslampe blinkt in Rot. Entfernen Sie in diesem Fall die Akkus aus dem Werkzeug, und laden Sie die Akkus auf, oder tauschen Sie die Akkus gegen voll aufgeladene aus.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.17:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50 % bis 75 %
			25 % bis 50 %
			0 % bis 25 %
			Den Akku aufladen.
 ↑  ↓  ↑ 			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Bedienfeld

Das Bedienfeld weist den Hauptbetriebsschalter, die Betriebsart-Umschalttaste und die Akku-Restkapazitätsanzeige auf.

► **Abb.18:** 1. Akku-Anzeige 2. Betriebsart-Umschalttastenlampe 3. Hauptbetriebslampe 4. Prüftaste 5. Betriebsart-Umschalttaste 6. Hauptbetriebsschalter

Hauptbetriebsschalter

⚠️ WARNUNG: Schalten Sie den Hauptbetriebsschalter stets aus, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Hauptbetriebsschalter. Die Hauptbetriebslampe leuchtet in Grün auf. Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie den Hauptbetriebsschalter erneut.

HINWEIS: Falls die Hauptbetriebslampe in Rot aufleuchtet oder in Rot oder Grün blinkt, nehmen Sie auf die Anweisungen für das Werkzeug/Akku-Schutzsystem Bezug.

HINWEIS: Diese Maschine verwendet die Abschaltautomatik. Um unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden, wird der Hauptbetriebsschalter automatisch abgeschaltet, wenn der Schalthebel eine bestimmte Zeitlang nach dem Einschalten des Hauptbetriebsschalters nicht betätigt wird.

Betriebsart-Umschalttaste

Durch Drücken der Betriebsart-Umschalttaste können Sie die Betriebsart wechseln. Beim Einschalten wird die Maschine im Normalmodus hochgefahren. Wenn Sie die Betriebsart-Umschalttaste drücken, wechselt die Maschine in den Energiesparmodus, und die Betriebsart-Umschalttastenlampe leuchtet in Grün auf. Im Energiesparmodus können Sie das Geräusch beim Mähen verringern. Wenn Sie die Betriebsart-Umschalttaste erneut drücken, kehrt die Maschine in den Normalmodus zurück.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Drücken Sie die Prüftaste, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Jedem Akku sind eigene Akku-Anzeigen zugeordnet.

Status der Akku-Anzeige		Akku-Restkapazität
 Ein	 Aus	
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %

Schalterfunktion

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen der Akkus stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Ausgangsstellung zurückkehrt. Der Betrieb eines Werkzeugs mit fehlerhaftem Schalter kann zum Verlust der Kontrolle und zu schweren Personenschäden führen.

HINWEIS: Der Mäher startet nicht, ohne den Schaltknopf zu drücken, selbst wenn der Schalthebel betätigt wird.

HINWEIS: Der Mäher startet möglicherweise nicht aufgrund der Überlastung, wenn Sie versuchen, langes oder dichtes Gras in einem Durchgang zu mähen. Erhöhen Sie in diesem Fall die Mähhöhe.

Dieser Mäher ist mit einem Verriegelungsschalter und Griffschalter ausgestattet. Falls Sie etwas Ungewöhnliches bei einem dieser Schalter bemerken, stoppen Sie den Betrieb unverzüglich, und lassen Sie die Schalter von der nächsten autorisierten Makita-Kundendienststelle überprüfen.

1. Setzen Sie die Akkus ein. Stecken Sie den Sperrschlüssel in den Verriegelungsschalter, und schließen Sie dann die Akkuabdeckung.
 2. Drücken Sie den Hauptbetriebsschalter.
 3. Drücken Sie den Schaltknopf, und halten Sie ihn gedrückt.
 4. Fassen Sie den oberen Bügelgriff, und betätigen Sie den Schalthebel.
- **Abb.19:** 1. Schaltknopf 2. Oberer Bügelgriff
3. Schalthebel

HINWEIS: Wird der Sperrschlüssel nicht eingesteckt, blinkt die Betriebslampe beim Betätigen des Schalthebels in Grün.

5. Lassen Sie den Schaltknopf los, sobald der Motor anläuft. Der Mäher läuft solange weiter, bis Sie den Schalthebel loslassen.
6. Lassen Sie den Schalthebel los, um den Motor zu stoppen.

Einstellen der Mähhöhe

⚠️ WARNUNG: Halten Sie niemals Ihre Hand oder Ihren Fuß unter die Mähereinheit, wenn Sie die Mähhöhe einstellen.

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass der Hebel einwandfrei in der Führungsnut sitzt, bevor Sie den Mäher in Betrieb nehmen.

Für DLM460

Die Mähhöhe kann innerhalb des Bereichs zwischen 20 mm und 75 mm eingestellt werden.

Für DLM461

Die Mähhöhe kann innerhalb des Bereichs zwischen 16 mm und 71 mm eingestellt werden.

Ziehen Sie den Sperrschlüssel ab, ziehen Sie dann den Mähhöhen-Einstellhebel von der Mähereinheit nach außen, und stellen Sie ihn auf die gewünschte Mähhöhe.

► **Abb.20:** 1. Mähhöhen-Einstellhebel

Halten Sie den vorderen Griff mit einer Hand, und verstellen Sie dann den Mähhöhen-Einstellhebel mit der anderen Hand.

► **Abb.21:** 1. Mähhöhen-Einstellhebel 2. Vorderer Griff

HINWEIS: Die Zahlen der Mähhöhe dienen lediglich als Orientierungshilfe. Je nach den Bedingungen des Rasens oder des Bodens kann die tatsächliche Rasenhöhe geringfügig von der eingestellten Höhe abweichen.

HINWEIS: Machen Sie einen Mähtest an einer unauffälligeren Stelle des Rasens, um die gewünschte Höhe zu erhalten.

Einstellen der Bügelgriffhöhe

⚠️ VORSICHT: Bevor Sie die Schrauben entfernen, halten Sie den oberen Bügelgriff fest. Anderenfalls kann der Bügelgriff herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Die Bügelgriffhöhe kann in drei Stufen eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Rändelmutter des unteren Bügelgriffs, und entfernen Sie dann die Schrauben, die Unterlegscheiben und die Rändelmuttern.
- **Abb.22:** 1. Rändelmutter 2. Unterlegscheibe
3. Schraube
2. Stellen Sie die Bügelgriffhöhe ein.
 3. Führen Sie die Schrauben von innen ein, bringen Sie die Unterlegscheiben von außen an, und ziehen Sie dann die Rändelmuttern fest.

Verwendung des Mulchaufsatzes

Der Mulchaufsatz ermöglicht es Ihnen, das abgeschnittene Gras auf den Boden zurückzuführen, ohne es im Graskorb aufzusammeln. Wenn Sie die Maschine mit dem Mulchaufsatz betreiben, nehmen Sie unbedingt den Graskorb ab.

Elektronikfunktionen

Für komfortablen Betrieb ist die Maschine mit Elektronikfunktionen ausgestattet.

- Konstantdrehzahlregelung
Elektronische Drehzahlregelung zur Aufrechterhaltung einer konstanten Drehzahl. Feine Oberflächengüte wird ermöglicht, weil die Drehzahl selbst unter Belastung konstant gehalten wird.
- Sanftanlauf
Die Sanftanlauf-Funktion reduziert Anlaufstöße auf ein Minimum und bewirkt ruckfreies Anlaufen der Maschine.

BETRIEB

Mähen

⚠️ WARNUNG: Bevor Sie mit dem Mähen beginnen, entfernen Sie Äste und Steine vom Mähbereich. Beseitigen Sie vorher auch jegliches Unkraut im Mähbereich.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie bei der Benutzung des Mähers stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

⚠️ VORSICHT: Falls das gemähte Gras oder Fremdkörper die Innenseite der Mähereinheit blockieren, entfernen Sie unbedingt den Sperrschlüssel und die Akkus, und ziehen Sie Handschuhe an, bevor Sie das Gras oder den Fremdkörper entfernen.

ANMERKUNG: Verwenden Sie diese Maschine nur zum Mähen von Rasen. Mähen Sie kein Unkraut mit dieser Maschine.

► Abb.23

Halten Sie den Bügelgriff beim Mähen mit beiden Händen fest.

Die Richtlinie der Mähgeschwindigkeit liegt bei ungefähr 1 Meter pro 4 Sekunden.

► Abb.24

Die Mittellinien der Vorderräder sind die Richtlinien für die Mähbreite. Mähen Sie in Streifen, indem Sie die Mittellinien als Richtlinien verwenden. Überlappen Sie den vorhergehenden Streifen um eine Hälfte bis ein Drittel, um den Rasen gleichmäßig zu mähen.

► **Abb.25:** 1. Mähbreite 2. Überlappungsbereich 3. Mittellinie

Wechseln Sie jedes Mal die Mährichtung, um zu verhindern, dass sich eine Grasmaserung nur in einer Richtung bildet.

► Abb.26

Überprüfen Sie die Höhe des gemähten Grasses im Graskorb regelmäßig. Entleeren Sie den Graskorb, bevor er ganz voll wird. Stellen Sie vor jeder regelmäßigen Kontrolle den Mäher ab, und entfernen Sie Sperrschlüssel und Akkus.

HINWEIS: Die Benutzung des Mähers mit vollem Graskorb verhindert eine reibungslose Messerdrehung und übt eine zusätzliche Last auf den Motor aus, die zu einem Ausfall führen kann.

Mähen eines Rasens mit hohem Gras

Versuchen Sie nicht, langes Gras in einem Durchgang zu schneiden. Mähen Sie den Rasen statt dessen in mehreren Durchgängen. Lassen Sie ein oder zwei Tage zwischen den Mähdurchgängen offen, bis der Rasen gleichmäßig kurz wird.

► Abb.27

HINWEIS: Der Versuch, langes Gras in einem Durchgang auf eine kurze Länge zu mähen, kann dazu führen, dass das Gras abstirbt. Außerdem kann das gemähte Gras die Innenseite der Mähereinheit blockieren.

Leeren des Graskorbs

⚠️ WARNUNG: Um die Unfallgefahr zu reduzieren, sollten Sie den Graskorb regelmäßig auf Beschädigung oder Abschwächung überprüfen. Tauschen Sie den Graskorb nötigenfalls aus.

1. Lassen Sie den Schalthebel los.
2. Entfernen Sie den Sperrschlüssel.
3. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie den Graskorb an seinem Griff heraus.
► **Abb.28:** 1. Rückabdeckung 2. Griff 3. Graskorb
4. Leeren Sie den Graskorb.

WARTUNG

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich stets, dass Sperrschlüssel und Akkus vom Mäher entfernt worden sind, bevor Sie den Mäher lagern oder tragen oder eine Inspektion oder Wartung durchführen.

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie stets den Sperrschlüssel ab, wenn Sie den Mäher nicht benutzen. Bewahren Sie den Sperrschlüssel an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie Handschuhe zur Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie bei der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Wartung

1. Entfernen Sie den Sperrschlüssel und die Akkus, und schließen Sie dann die Akkuabdeckung.
2. Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, und entfernen Sie Grasschnitzel, die sich auf der Unterseite des Mäherdecks angesammelt haben.
3. Gießen Sie Wasser in Richtung der Unterseite der Maschine, an der das Messer angebracht ist.

ANMERKUNG: Waschen Sie die Maschine nicht mit Hochdruck-Wasserstrahl.

4. Überprüfen Sie alle Muttern, Bolzen, Knöpfe, Schrauben, Befestigungsteile usw. auf festen Sitz.

5. Überprüfen Sie die beweglichen Teile auf Beschädigung, Bruch und Verschleiß. Beschädigte oder fehlende Teile sind zu reparieren oder zu ersetzen.

6. Lagern Sie den Mäher an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern.

Tragen des Mähers

Halten Sie zum Tragen des Mähers den vorderen Griff und den unteren Bügelgriff mit zwei Personen, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.29:** 1. Unterer Bügelgriff 2. Vorderer Griff

Lagerung

Lagern Sie den Mäher an einem kühlen, trockenen und abschließbaren Ort. Lagern Sie Mäher und Ladegerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 40 °C erreichen oder überschreiten kann.

1. Öffnen Sie die Rückabdeckung, und nehmen Sie den Graskorb an seinem Griff heraus.

► **Abb.30:** 1. Rückabdeckung 2. Griff 3. Graskorb

2. Lösen Sie die Rändelmutter, und klappen Sie den oberen Bügelgriff herunter.

► **Abb.31:** 1. Oberer Bügelgriff 2. Rändelmutter

Demontieren oder Montieren des Mähermessers

⚠️ WARNUNG: Entfernen Sie stets den Sperrschlüssel und die Akkus, bevor Sie das Messer demontieren oder montieren. Werden Sperrschlüssel und Akkus nicht entfernt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

⚠️ WARNUNG: Das Messer dreht sich nach dem Loslassen des Schalters noch einige Sekunden weiter. Warten Sie mit der Ausführung von Arbeiten, bis das Messer zu einem vollständigen Stillstand kommt.

⚠️ WARNUNG: Tragen Sie stets Handschuhe bei der Handhabung des Messers.

Entfernen des Mähermessers

Für DLM460

1. Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, so dass der Mähhöhen-Einstellhebel oben liegt.

2. Um das Messer zu blockieren, schieben Sie ein Holzseil oder etwas Ähnliches in den Mäher.

3. Drehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn.

► **Abb.32:** 1. Mähermesser 2. Schraubenschlüssel 3. Holzseil

4. Entfernen Sie Schraube, Unterlegscheibe und Mähermesser in dieser Reihenfolge.

► **Abb.33:** 1. Mähermesser 2. Unterlegscheibe 3. Schraube

Für DLM461

1. Kippen Sie den Mäher auf seine Seite, so dass der Mähhöhen-Einstellhebel oben liegt.

2. Drehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, während Sie die Grundplatte festhalten.

► **Abb.34:** 1. Schraubenschlüssel 2. Grundplatte

3. Entfernen Sie Schraube, Unterlegscheibe und Grundplatte in dieser Reihenfolge.

► **Abb.35:** 1. Grundplatte 2. Unterlegscheibe 3. Schraube

4. Um die einzelnen Messer zu entfernen, drehen Sie die Schraube mit dem Schraubenschlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn, während Sie die Grundplatte festhalten.

► **Abb.36:** 1. Grundplatte 2. Mähermesser 3. Schraubenschlüssel

Installieren des Mähermessers

Zum Montieren des Mähermessers wenden Sie das Demontageverfahren umgekehrt an.

⚠️ WARNUNG: Montieren Sie das Messer sorgfältig. Das Messer hat eine Ober- und Unterseite. Richten Sie das Messer so aus, dass die Seite mit dem Drehrichtungspfeil außen liegt.

⚠️ WARNUNG: Ziehen Sie dann die Schraube zur Sicherung des Messers im Uhrzeigersinn fest.

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Messer und alle Befestigungsteile korrekt montiert und sicher festgezogen sind.

⚠️ WARNUNG: Befolgen Sie beim Auswechseln der Messer stets die Anweisungen in dieser Anleitung.

Für DLM461

ANMERKUNG: Verschieben Sie das Mähermesser beim Installieren wie in der Abbildung gezeigt, so dass die Vorsprünge das Mähermesser berühren.

► **Abb.37:** 1. Vorsprung 2. Mähermesser

FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparaturdienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an autorisierte Makita-Kundendienstzentren, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

Zustand der Unregelmäßigkeit	Wahrscheinliche Ursache (Funktionsstörung)	Abhilfemaßnahme
Der Mäher startet nicht.	Es sind nicht beide Akkus eingesetzt.	Setzen Sie die geladenen Akkus ein.
	Akkustörung (Unterspannung)	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Der Sperrschlüssel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Sperrschlüssel ein.
Der Motor bleibt nach kurzer Zeit stehen.	Der Ladestand der Akkus ist niedrig.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Die Schnitthöhe ist zu niedrig.	Heben Sie die Schnitthöhe an.
Der Motor erreicht die Maximaldrehzahl nicht.	Die Akkus sind falsch eingesetzt.	Setzen Sie die Akkus gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung ein.
	Die Akkuleistung lässt nach.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Das Schneidwerkzeug dreht sich nicht: ⇒ Stoppen Sie den Mäher unverzüglich!	Ein Fremdkörper, wie z. B. ein Ast, hat sich in der Nähe des Messers verklemmt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Ungewöhnliche Vibration: ⇒ Stoppen Sie den Mäher unverzüglich!	Das Messer ist unausgebalanciert, übermäßig oder ungleichmäßig abgenutzt.	Tauschen Sie das Messer aus.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Mähermesser
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885657-979 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20180717
